ISSN 1725-5244

Uradni list Evropske unije

C 133 E

Zvezek 49

8. junij 2006

Slovenska izdaja

Informacije in objave

Obvestilo št. | Vsebina | Stran

I *(Obvestila)*

EVROPSKI PARLAMENT

ZASEDANJE 2005 — 2006

Seje: 22. junij — 23. junij 2005

Sreda, 22. junij 2005

(2006/C 133 E/01) ZAPISNIK

POTEK SEJE . . . 1
1. Nadaljevanje zasedanja . . . 1
2. Sprejetje zapisnika predhodne seje . . . 1
3. Popravki glasovanj s predhodnih sej . . . 1
4. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta . . . 2
5. Sklepi o določenih dokumentih . . . 2
6. Sestava Parlamenta . . . 2
7. Preverjanje veljavnosti mandatov poslancev . . . 2
8. Sestava odborov in delegacij . . . 2
9. Predložitev dokumentov . . . 3
10. Prerazporeditev sredstev . . . 7
11. Izjava Predsednika . . . 7
12. Dnevni red . . . 7
13. Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 16. in 17. junij 2005) — Semester dejavnosti luksemburškega predsedstva (razprava) . . . 7
14. Sprememba Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta (razprava) . . . 8
15. Enominutni govori o zadevah političnega pomena . . . 9
16. Kodeks meja Skupnosti ***I (razprava) . . . 9
17. Raziskave na področju varnosti (razprava) . . . 9
18. Informacijska družba (razprava) . . . 9

(Nadaljevanje)

SL

19. Afera Lloyd's (razprava) 10
20. Nadzor nad proračunskim stanjem ter nadzor in usklajevanje gospodarskih politik **II (razprava) 10
21. Dnevni red naslednje seje 11
22. Zaključek seje 11

SEZNAM NAVZOČIH 12

Četrtek, 23. junij 2005

(2006/C 133 E/02) ZAPISNIK

POTEK SEJE 14
1. Otvoritev seje 14
2. Dobrodošlica 14
3. Predložitev dokumentov 14
4. Program dejavnosti britanskega predsedstva (razprava) 15
5. Dobrodošlica 16
6. Program dejavnosti britanskega predsedstva (nadaljevanje razprave) 16
7. Čas glasovanja 16
7.1. Sprememba Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta (glasovanje) 16
8. Sestava Parlamenta 17
9. Predložitev skupnih stališč Sveta 17
10. Sprejetje zapisnika predhodne seje 17
11. Popravki glasovanj s predhodnih sej 17
12. Čas glasovanja (nadaljevanje) 17
12.1. Trženje in uporaba nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (r/m/r) ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) 17
12.2. Kodeks meja Skupnosti ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) 18
12.3. Izvrševanje proračuna * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) 18
12.4. Kakovost statističnih podatkov v zvezi s čezmernim primanjkljajem * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) 18
12.5. Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Sudan) * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) 19
12.6. Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Kongo) * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) 19
12.7. Dopolnitve predloga spremembe proračuna 2/2005 (glasovanje) 19
12.8. Predlog spremembe proračuna 2/2005 (glasovanje) 19
12.9. Nadzor nad proračunskim stanjem ter nadzor in usklajevanje gospodarskih politik **II (glasovanje) 20
12.10. Zaščita finančnih interesov Skupnosti ***I (glasovanje) 20
12.11. Dostop do zunanje pomoči Skupnosti ***I (glasovanje) 20
12.12. Grenlandska morska plošča * (glasovanje) 21
12.13. Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 16. in 17. junij 2005) (glasovanje) 21
12.14. Afera Lloyd (glasovanje) 21
12.15. Raziskave na področju varnosti (glasovanje) 21
12.16. Informacijska družba (glasovanje) 22
13. Obrazložitve glasovanja 22
14. Popravki glasovanja 22
15. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji 23
16. Datum naslednjih sej 23
17. Prekinitev zasedanja 23

SEZNAM NAVZOČIH 24

(Nadaljevanje)

PRILOGA I

IZIDI GLASOVANJ 26

1. Sprememba Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta . . 26
2. Trženje in uporaba nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (r/m/r) ***I 28
3. Kodeks meja Skupnosti ***I 28
4. Izvrševanje proračuna * 28
5. Kakovost statističnih podatkov v zvezi s čezmernim primanjkljajem * 28
6. Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Sudan) * 28
7. Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Kongo) * 28
8. Dopolnitve predloga spremembe proračuna 2/2005 — BUDG 29
9. Predlog spremembe proračuna 2/2005 — BUDG 29
10. Nadzor nad proračunskim stanjem ter nadzor in usklajevanje gospodarskih politik **II 29
11. Zaščita finančnih interesov Skupnosti ***I 29
12. Dostop do zunanje pomoči Skupnosti ***I 30
13. Obnovitveni načrt za grenlandsko morsko ploščo * 30
14. Afera Lloyd 30
15. Raziskave na področju varnosti 30
16. Informacijska družba 31

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA 32

1. Poročilo A6-0189/2005 — Člen 12, 1 32
2. Poročilo Gargani A6-0189/2005 — Člen 14, 1 33
3. Poročilo Gargani A6-0189/2005 — Predlog spremembe 1 35
4. Poročilo Gargani A6-0189/2005 — Člen 20, 3 36
5. Poročilo Gargani A6-0189/2005 — Člen 27, 1 38
6. Poročilo Gargani A6-0189/2005 — Predlog spremembe 2 40
7. Poročilo Gargani A6-0189/2005 — Člen 27, 2 41
8. Poročilo Gargani A6-0189/2005 — Resolucija 43
9. Poročilo Kristensen A6-0116/2005 — Resolucija 44
10. Poročilo Klich A6-0103/2005 — Resolucija 46

SPREJETA BESEDILA

P6_TA(2005)0245

Statut poslancev

Resolucija Evropskega parlamenta o spremembi Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta (2005/2124(INI)) 48

PRILOGA

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA O SPREJETJU STATUTA POSLANCEV EVROPSKEGA PARLAMENTA 49

P6_TA(2005)0246

Trženje in uporaba nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (r/m/r) ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o devetindvajseti spremembi Direktive Sveta 76/769/EGS o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z omejitvami pri trženju in uporabi nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (snovi, razvrščene kot rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje — r/m/r) (KOM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD)) 56

(Nadaljevanje)

P6_TA(2005)0247

Zakonik meja Skupnosti ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (KOM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD)) 57

P6_TC1-COD(2004)0127

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 23. junija 2005 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. …/2005 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) 57

PRILOGA I

Dokazila za preverjanje izpolnjevanja pogojev za vstop 77

PRILOGA II

VNOS INFORMACIJ 78

PRILOGA III

VZORCI OZNAK, KI OZNAčUJEJO STEZE NA MEJNIH PREHODIH 78

PRILOGA IV

ŽIGOSANJE 79

PRILOGA V 80

PRILOGA VI

POSEBNA PRAVILA ZA RAZLIČNE VRSTE MEJA IN RAZLIČNE VRSTE PREVOZNIH SREDSTEV, KI SE UPORABLJAJO PRI PREHODU ZUNANJIH MEJA DRŽAV ČLANIC 83

PRILOGA VII

POSEBNA PRAVILA ZA DOLOČENE KATEGORIJE OSEB 88

PRILOGA VIII 91

P6_TA(2005)0248

Izvrševanje proračuna *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 382/2001 v zvezi s prenehanjem njene veljavnosti in nekaterimi določbami, povezanimi z izvrševanjem proračuna (KOM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS)) 92

P6_TA(2005)0249

Kakovost statističnih podatkov v zvezi s čezmernim primanjkljajem *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 3605/93 glede kakovosti statističnih podatkov v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem (KOM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS)) 93

P6_TA(2005)0250

Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Sudan) *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov za nekatere osebe, ki ovirajo mirovni proces in kršijo mednarodno pravo v konfliktu v regiji Darfur v Sudanu (KOM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068(CNS)) 96

P6_TA(2005)0251

Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Kongo) *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo (KOM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS)) 99

P6_TA(2005)0252

Sprememba proračuna št. 2/2005 (dopolnitve)

Dopolnitve predloga spremembe proračuna št. 2/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — prilagoditev plač (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)) 102

P6_TA(2005)0253

Sprememba proračuna št. 2/2005

Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu spremembe proračuna št. 2/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)) 103

P6_TA(2005)0254

Nadzor nad proračunskim stanjem ter nadzor in usklajevanje gospodarskih politik **II

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta glede sprejetja Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1466/97 o okrepitvi nadzora nad proračunskim stanjem ter o nadzoru in usklajevanju gospodarskih politik (9817/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN)) 104

P6_TA(2005)0255

Zaščita finančnih interesov Skupnosti ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o medsebojni upravni pomoči za zaščito finančnih interesov Skupnosti pred goljufijami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja (KOM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)) 105

P6_TC1-COD(2004)0172

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 23. junija 2005 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. …/2005 Evropskega parlamenta in Sveta o medsebojni upravni pomoči za zaščito finančnih interesov Skupnosti pred goljufijami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja 105

P6_TA(2005)0256

Dostop do zunanje pomoči Skupnosti ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti (KOM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD)) . . 116

P6_TC1-COD(2004)0099

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 23. junija 2005 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. …/2005 Evropskega parlamenta in Sveta o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti . . 116

PRILOGA I 121

PRILOGA II

SEZNAM DRžAV PREJEMNIC POMOčI DAC — STANJE NA 1. JANUAR 2003 130

PRILOGA III

SEZNAM ČLANIC OECD/DAC 130

PRILOGA IV

IZVLEČKI IZPRIPOROČILA OECD/DAC O SPROŠČANJU URADNE RAZVOJNE POMOČI NAJMANJ RAZVITIM DRŽAVAM, KI GA JE PRIPRAVIL ODBOR ZA RAZVOJNO POMOČ ORGANIZACIJE ZA GOSPODARSKO SODELOVANJE IN RAZVOJ (OECD/DAC) MARCA 2001 131

P6_TA(2005)0257

Grenlandska morska plošča *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o vzpostavitvi obnovitvenega načrta za grenlandsko morsko ploščo v okviru Organizacije za ribištvo severozahodnega Atlantika (KOM(2004)0640 — C6-0197/2004 — 2004/0229(CNS)) 131

(Nadaljevanje)

P6_TA(2005)0258

Zadeva Lloyd's

Resolucija Evropskega parlamenta o peticijah Lloyd's Names 134

P6_TA(2005)0259

Raziskave na področju varnosti

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o raziskavah na področju varnosti — naslednji koraki (2004/2171(INI)) 135

P6_TA(2005)0260

Informacijska družba

Resolucija Evropskega parlamenta o informacijski družbi (2004/2204(INI)) 140

Uporabljeni znaki

*	Posvetovalni postopek
**I	Postopek sodelovanja: prva obravnava
**II	Postopek sodelovanja: druga obravnava
***	Postopek privolitve
***I	Postopek soodločanja: prva obravnava
***II	Postopek soodločanja: druga obravnava
***III	Postopek soodločanja: tretja obravnava

(Vrsto postopka določa pravna podlaga, ki jo predlaga Komisija)

Informacije, povezane s časom glasovanja

V kolikor ni določeno drugače, se šteje, da so poročevalci pred glasovanjem obvestili predsedstvo o svojih stališčih glede predlogov sprememb.

Kratice imen parlamentarnih odborov

AFET	Odbor za zunanje zadeve
DEVE	Odbor za razvoj
INTA	Odbor za mednarodno trgovino
BUDG	Odbor za proračun
CONT	Odbor za proračunski nadzor
ECON	Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
EMPL	Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve
ENVI	Odbor za okolje, javno zdravje in varno hrano
ITRE	Odbor za industrijo, raziskave in energetiko
IMCO	Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov
TRAN	Odbor za promet in turizem
REGI	Odbor za regionalni razvoj
AGRI	Odbor za kmetijstvo
PECH	Odbor za ribištvo
CULT	Odbor za kulturo in izobraževanje
JURI	Odbor za pravne zadeve
LIBE	Odbor za svoboščine in pravice državljanov, pravosodje in notranje zadeve
AFCO	Odbor za ustavne zadeve
FEMM	Odbor za pravice žensk in politiko enakih možnosti
PETI	Odbor za peticije

Kratice imen političnih skupin

PPE-DE	Skupina Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov
PSE	Skupina socialdemokratov v Evropskem parlamentu
ALDE	Skupina zavezništva liberalcev in demokratov za Evropo
Verts/ALE	Skupina Zelenih/Evropske svobodne zveze
GUE/NGL	Konfederalna skupina Evropske združene levice/Zelene nordijske levice
IND/DEM	Skupina neodvisnosti in demokracije
UEN	Skupina združenje za Evropo narodov
NI	Samostojni poslanci

Sreda, 22. junij 2005

I

(Obvestila)

EVROPSKI PARLAMENT

ZASEDANJE 2005 — 2006

Seje: 22. junij — 23. junij 2005

BRUSELJ

(2006/C 133 E/01)

ZAPISNIK

POTEK SEJE

PREDSEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predsednik

1. Nadaljevanje zasedanja

Seja se je pričela ob 15.10.

2. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

3. Popravki glasovanj s predhodnih sej

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Seja z dne 8. junij 2005

Poročilo: Reimer Böge — A6-0153/2005

— predlog spremembe 34
proti: Bernadette Vergnaud

— končno glasovanje
vzdržani: Adeline Hazan

Poročilo: Dariusz Rosati — A6-0138/2005

— predlog spremembe 9
vzdržani: Henri Weber

— predlog spremembe 8
za: Henri Weber

Sreda, 22. junij 2005

Območje svobode, varnosti in pravice (B6-0327/2005)

— odstavek 29, 2. del
proti: Diamanto Manolakou, Athanasios Pafilis, Georgios Toussas

Seja z dne 9. junij 2005

Poročilo: Ona Juknevičienė — A6-0109/2005

— odstavek 4
vzdržani: Henri Weber

4. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta

Svet je posredoval overjen prepis naslednje listine:

— Protokol k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino glede sodelovanja Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike kot pogodbenic zaradi njihovega pristopa k Evropski uniji.

5. Sklepi o določenih dokumentih

Dovoljenje za pripravo samoiniciativnega poročila (člen 45 Poslovnika)

— Odbor JURI: Sprememba Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta (2005/2124(INI))

Dovoljenje za pripravo samoiniciativnega poročila (člen 112 Poslovnika)

— Odbor AFET: Skupna zunanja in varnostna politika (SZVP) 2004 (2005/2134(INI))

6. Sestava Parlamenta

Pristojni francoski organi so Evropski parlament obvestili, da je Jean-Pierre Audy imenovan za poslanca Evropskega parlamenta namesto Bricea Hortefeuxa z začetkom veljavnosti dne 11.06.2005.

Predsednik je opozoril na določbe člena 3(5) Poslovnika.

7. Preverjanje veljavnosti mandatov poslancev

Na predlog Odbora JURI je Parlament potrdil veljavnost mandatov poslancev Sharon Margaret Bowles, Syeda Salaha Kamalla in Vincenza Lavarre.

8. Sestava odborov in delegacij

Na zahtevo skupin PPE-DE, PSE, Verts/ALE in samostojnih poslancev je Parlement potrdil naslednja imenovanja:

— Odbor ITRE: Vincenzo Lavarra namesto Piera Antonia Panzerija.

— Odbor IMCO: Giovanni Rivera.

— Odbor JURI: Syed Salah Kamall.

Delegacija pri Skupnem parlamentarnem odboru EU-Romunija:

— Heide Rühle ni več član delegacije.

Sreda, 22. junij 2005

9. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

1) *od Sveta in Komisije*

— Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the specific programme „Fight against violence (Daphne) and drugs prevention and information" as part of the General programme „Fundamental Rights and Justice" (COM(2005)0122 [01] — C6-0095/2005 — 2005/0037(COD)).

posredovano pristojni: LIBE
mnenje: BUDG, ENVI, FEMM

— Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the specific programme „Civil justice" as part of the General programme „Fundamental Rights and Justice" (COM(2005)0122 [04] — C6-0096/2005 — 2005/0040(COD)).

posredovano pristojni: LIBE
mnenje: BUDG, JURI

— Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Proposal for a decision of the European Parliament and the Council establishing the European Refugee Fund for the period 2008-2013 as part of the General programme „Solidarity and Management of Migration Flows" (COM(2005)0123 [01] — C6-0124/2005 — 2005/0046(COD)).

posredovano pristojni: LIBE
mnenje: AFET, DEVE, BUDG, EMPL, CULT

— Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Proposal for a decision of the European Parliament and the Council establishing the External Borders Fund for the period 2007-2013 as part of the general programme „Solidarity and Management of Migration Flows" (COM(2005)0123 [02] — C6-0125/2005 — 2005/0047(COD)).

posredovano pristojni: LIBE
mnenje: AFET, DEVE, BUDG

— Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Proposal for a decision of the European Parliament and the Council establishing the European Return Fund for the period 2008-2013 as part of the General programme „Solidarity and Management of Migration Flows" (COM(2005)0123 [04] — C6-0126/2005 — 2005/0049(COD)).

posredovano pristojni: LIBE
mnenje: AFET, DEVE, BUDG

— Predlog spremembe proračuna št. 2 za proračunsko leto 2005 — Splošni prikaz prihodkov in odhodkov — Izkaz prihodkov in odhodkov po oddelkih — Oddelek I — Parlament; — Oddelek II — Svet — Oddelek III — Komisija — Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti — Oddelek V — Računsko sodišče — Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor — Oddelek VII — Odbor regij — Oddelek VIII Del A — Evropski varuh človekovih pravic — Oddelek VIII Del B — Evropski varuh osebnih podatkov (09491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)).

posredovano pristojni: BUDG

— Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Kanade o obdelavi izpopolnjenih informacij o potnikih (API) in podatkov iz evidence imen letalskih potnikov (PNR) (COM(2005)0200 — C6-0184/2005 — 2005/0095(CNS)).

posredovano pristojni: LIBE
mnenje: AFET

— Osnutek Uredbe Sveta o posebnih omejevalnih ukrepih za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo (09538/2005 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS)).

posredovano pristojni: LIBE
mnenje: DEVE, ECON

— Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 18/2005 — Oddelek III — Komisija (SEC(2005)0683 — C6-0186/2005 — 2005/2130(GBD)).

posredovano pristojni: BUDG

— Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 19/2005 — Oddelek III — Komisija (SEC(2005)0684 — C6-0187/2005 — 2005/2131(GBD)).

posredovano pristojni: BUDG

Sreda, 22. junij 2005

— Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 20/2005 — Oddelek III — Komisija (SEC(2005)0685 — C6-0188/2005 — 2005/2132(GBD)).

posredovano pristojni: BUDG

— Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 21/2004 — Oddelek III — Komisija (SEC(2005)0757 — C6-0189/2005 — 2005/2133(GBD)).

posredovano pristojni: BUDG

— Predlog Direktive Sveta o določitvi minimalnih pravil za zaščito piščancev, ki se gojijo za proizvodnjo mesa (COM(2005)0221 — C6-0190/2005 — 2005/0099(CNS)).

posredovano pristojni: AGRI
mnenje: ENVI

— Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2004/39/ES o trgih finančnih instrumentov glede nekaterih rokov (COM(2005)0253 — C6-0191/2005 — 2005/0111(COD)).

posredovano pristojni: ECON
mnenje: JURI

— Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2075/92 o skupni ureditvi trga za surovi tobak (COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)).

posredovano pristojni: AGRI

— Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Dodatnega protokola k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo po širitvi Evropske unije (09617/2005 — C6-0194/2005 — 2005/0091(AVC)).

posredovano pristojni: AFET
mnenje: INTA

— Predlog Direktive Sveta o ukrepih Skupnosti za nadzor aviarne influence (COM(2005)0171 [01] — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS)).

posredovano pristojni: AGRI
mnenje: BUDG, ENVI

— Predlog Odločbe Sveta o spremembi Odločbe Sveta 90/424/EGS o odhodkih na področju veterine (COM(2005)0171 [02] — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS)).

posredovano pristojni: AGRI
mnenje: BUDG, ENVI

— Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o kriterijih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici, na Islandiji ali na Norveškem (COM(2005)0131 — C6-0197/2005 — 2005/0031(CNS)).

posredovano pristojni: LIBE

— Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko, s katerim se na Dansko razširjajo določbe Uredbe (ES) št. 343/2003 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države, in Uredbe (ES) št. 2725/2000 o vzpostavitvi sistema „Eurodac“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije. (COM(2004)0594 — C6-0198/2005 — 2004/0205(CNS)).

posredovano pristojni: LIBE

— Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Tunizijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Madžarske, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (09648/2005 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)).

posredovano pristojni: AFET
mnenje: INTA

Sreda, 22. junij 2005

— Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (09649/2005 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)).

posredovano pristojni: AFET
mnenje: INTA

— Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 3317/94 o predložitvi vlog za ribolovna dovoljenja tretjim državam (COM(2005)0238 — C6-0201/2005 — 2005/0110(CNS)).

posredovano pristojni: PECH

— Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Hašemitsko kraljevino Jordanijo na drugi zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (05092/2005 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)).

posredovano pristojni: AFET
mnenje: INTA

— Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2007/2004 glede mandata izvršnega direktorja in namestnika izvršnega direktorja Evropske agencije za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (COM(2005)0190 [18] — C6-0203/2005 — 2005/0089(CNS)).

posredovano pristojni: JURI
mnenje: LIBE

— Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1321/2004 glede mandata izvršnega direktorja Evropskega nadzornega organa GNSS (COM(2005)0190 [13] — C6-0204/2005 — 2005/0084(CNS)).

posredovano pristojni: JURI
mnenje: ITRE

— Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1035/97 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije glede mandata direktorja (COM(2005)0190 [09] — C6-0205/2005 — 2005/0080(CNS)).

posredovano pristojni: JURI
mnenje: LIBE

— Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2965/94 o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Evropske unije glede mandata direktorja (COM(2005)0190 [08] — C6-0206/2005 — 2005/0079(CNS)).

posredovano pristojni: JURI
mnenje: BUDG

— Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2100/94 glede mandata predsednika Urada Skupnosti za rastlinske sorte (COM(2005)0190 [07] — C6-0207/2005 — 2005/0078(CNS)).

posredovano pristojni: JURI
mnenje: ENVI

— Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 40/94 glede mandata predsednika Urada za harmonizacijo na notranjem trgu (COM(2005)0190 [06] — C6-0208/2005 — 2005/0077(CNS)).

posredovano pristojni: JURI

Sreda, 22. junij 2005

2) od odborov

2.1) poročila:

— ***I Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on International Rail Passengers' Rights and Obligations (COM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD)) — Odbor za promet in turizem
Poročevalec: Sterckx Dirk (A6-0123/2005).

— ***I Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the certification of train crews operating locomotives and trains on the Community's rail network (COM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD)) — Odbor za promet in turizem
Poročevalec: Savary Gilles (A6-0133/2005).

— Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Report on the communication from the Commission to the Council and the Euroepan Parliament on Stimulating Technologies for Sustainable Development: An Environmental Technologies Action Plan for the European Union (2004/2131(INI)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane
Poročevalec: Myller Riitta (A6-0141/2005).

— ***I Poročilo o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 91/440/EGS o razvoju železnic Skupnosti (COM(2004)0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD)) — Odbor za promet in turizem
Poročevalec: Jarzembowski Georg (A6-0143/2005).

— Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih. Report on the role of women in Turkey in social, economic and political life (2004/2215(INI)) — Odbor za pravice žensk in enakost spolov
Poročevalec: Bozkurt Emine (A6-0175/2005).

— * Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 3605/93 glede kakovosti statističnih podatkov v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem (COM (2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
Poročevalec: Gauzès Jean-Paul (A6-0181/2005).

— ***I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti (COM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD)) — Odbor za razvoj
Poročevalec: Gahler Michael (A6-0182/2005).

2.2) priporočila za drugo obravnavo:

— **II Priporočilo za drugo obravnavo o skupnem stališču Sveta glede sprejetja Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1466/97 o okrepitvi nadzora nad proračunskim stanjem ter o nadzoru in usklajevanju gospodarskih politik (COM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
Poročevalec: Karas Othmar (A6-0204/2005).

3) od poslancev Parlamenta

3.1) predlogi resolucij (člen 113 Poslovnika)

— Ortuondo Larrea Josu — Predlog resolucije o stanju staleža inčunov v Biskajskem zalivu (B6-0383/2005).

posredovano pristojni: PECH
mnenje: ENVI

— Garriga Polledo Salvador — Predlog resolucije o solidarnosti Skupnosti s priseljenci (B6-0384/2005).

posredovano pristojni: LIBE

3.2) pisne izjave za zabeležbo v registru (člen 116 Poslovnika)

— Alessandra Mussolini in Adriana Poli Bortone o začasni ukinitvi evra (37/2005);

— Amalia Sartori o uvedbi bankovcev za 1 in 2 evra (38/2005).

Sreda, 22. junij 2005

10. Prerazporeditev sredstev

Odbor za proračun je preučil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 17/2005 Evropske komisije (C6-0136/2005 — SEC(2005)0591 končno).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

11. Izjava Predsednika

Predsednik je podal izjavo ob 65. obletnici začetka sovjetske okupacije Baltskih držav.

12. Dnevni red

Razpored dela je že bil določen *(točka 10, Zapisnik z dne 06.06.2005)*. Razdeljen je bil popravek dnevnega reda (PE 357.269/OJ/COR).

Govoril je Hans-Peter Martin, ki je na podlagi člena 132(2) Poslovnika zahteval, da se poročilo Gargani (A6-0189/2005 — *točka 89 v OJ/COR)* umakne z dnevnega reda (predsednik je menil, da ni razloga za ugoditev tej zahtevi).

Razpored dela je bil tako določen.

13. Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 16. in 17. junij 2005) — Semester dejavnosti luksemburškega predsedstva (razprava)

Poročilo Evropskega sveta in izjava Komisije: Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 16. in 17. junij 2005)

Izjava Sveta: Semester dejavnosti luksemburškega predsedstva

Jean-Claude Juncker (predsedujoči Svetu) je predstavil poročilo Evropskega sveta in podal izjavo Sveta.

José Manuel Barroso (predsednik Komisije) je podal izjavo Komisije.

Govorili so Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz v imenu skupine PSE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, Monica Frassoni v imenu skupine Verts/ALE, Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, in Jens-Peter Bonde v imenu skupine IND/DEM.

PREDSEDSTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

podpredsednica

Govorili so Guntars Krasts v imenu skupine UEN, Koenraad Dillen samostojni poslanec, Jean Spautz, Robert Goebbels, Lapo Pistelli, Claude Turmes, Erik Meijer, Mario Borghezio, Wojciech Roszkowski, Irena Belohorská, Alain Lamassoure, Magda Kósáné Kovács, Cecilia Malmström, Johannes Voggenhuber, Dimitrios Papadimoulis, Bastiaan Belder, Alessandro Battilocchio, Gerardo Galeote Quecedo, Bárbara Dührkop Dührkop, Kyösti Tapio Virrankoski, Bernat Joan i Marí, Miguel Portas, Nils Lundgren, Andreas Mölzer, Struan Stevenson, Jo Leinen in Paolo Costa.

PREDSEDSTVO: Pierre MOSCOVICI

podpredsednik

Govorili so Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Graham Booth, James Hugh Allister, Konstantinos Hatzidakis, Catherine Guy-Quint, Alfonso Andria, Marianne Thyssen, Edite Estrela, Othmar Karas, Pervenche Berès, Hartmut Nassauer, Inger Segelström, Camiel Eurlings, Borut Pahor, Íñigo Méndez de Vigo, Carlos Carnero González, Jacques Toubon, Panagiotis Beglitis, Timothy Kirkhope, Proinsias De Rossa, Rihards Pīks, Lasse Lehtinen, Josef Zieleniec in Libor Rouček.

Sreda, 22. junij 2005

PREDSEDSTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredsednik

Govorili so Alexander Stubb, Neena Gill, Georgios Papastamkos, Laima Liucija Andrikienė, Etelka Barsi-Pataky, Jacek Protasiewicz, Ioannis Kasoulides, James Elles, Maria da Assunção Esteves, Malcolm Harbour, Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) in Margot Wallström (podpredsednica Komisije).

Vloženi predlogi resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključi razprava:

— Graham Watson, Anne E. Jensen, Annemie Neyts-Uyttebroeck in Andrew Duff v imenu skupine ALDE o izidu zasedanja Evropskega sveta z dne 16. in 17. junija 2005 v Bruslju (B6-0386/2005)

— Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL o zasedanju Evropskega sveta z dne 16. in 17. junija 2005 v Bruslju (B6-0387/2005)

— Martin Schulz in Hannes Swoboda v imenu skupine PSE o izidu zasedanja Evropskega sveta z dne 16. in 17. junija 2005 (B6-0388/2005)

— Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Wojciech Roszkowski in Çirts Valdis Kristovskis v imenu skupine UEN o sklepih zasedanja Evropskega sveta z dne 16. in 17. junija 2005 (B6-0389/2005)

— Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE o izidu zasedanja Evropskega sveta z dne 16. in 17. junija 2005 v Bruslju (B6-0390/2005)

— Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Johannes Voggenhuber in Kathalijne Maria Buitenweg v imenu skupine Verts/ALE o zasedanju Evropskega sveta z dne 16. in 17. junija 2005 (B6-0391/2005).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: *točka 12.13, Zapisnik z dne 23.06.2005.*

PREDSEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predsednik

14. Sprememba Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta (razprava)

Poročilo: Sprememba Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta [2005/2124(INI)] — Odbor za pravne zadeve.
Poročevalec: Giuseppe Gargani (A6-0189/2005)

Giuseppe Gargani je predstavil poročilo.

Govorila sta Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) in Margot Wallström (podpredsednica Komisije).

Govorili so Maria Berger v imenu skupine PSE, Diana Wallis v imenu skupine ALDE, Monica Frassoni v imenu skupine Verts/ALE, Helmuth Markov v imenu skupine GUE/NGL, Hélène Goudin v imenu skupine IND/DEM, Umberto Pirilli v imenu skupine UEN, Hans-Peter Martin samostojni poslanec, Luigi Cocilovo, Nicolas Schmit in Giuseppe Gargani.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: *točka 7.1, Zapisnik z dne 23.06.2005.*

(Seja, ki se je prekinila ob 20.25, se je nadaljevala ob 21.05.)

Sreda, 22. junij 2005

PREDSEDSTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredsednik

15. Enominutni govori o zadevah političnega pomena

V skladu s členom 144 Poslovnika o enominutnih govorih so govorili naslednji poslanci, ki želijo Parlament opozoriti na zadeve političnega pomena:

Bogusław Sonik, Jörg Leichtfried, Bairbre de Brún (govornica je začela svoj govor v galščini, vendar jo je predsednik opozoril, da tolmačenje tega jezika ni zagotovljeno), Urszula Krupa, Zita Pleštinská in Kartika Tamara Liotard.

16. Kodeks meja Skupnosti ***I (razprava)

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi kodeksa Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb preko meja [COM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.
Poročevalec: Michael Cashman (A6-0188/2005)

Govorila sta Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) in Franco Frattini (podpredsednik Komisije)

Michael Cashman je predstavil poročilo.

Govorili so Alessandro Battilocchio (pripravljalec mnenja Odbora DEVE), Manuel Medina Ortega (pripravljalec mnenja Odbora JURI), Stefano Zappalà v imenu skupine PPE-DE, Inger Segelström v imenu skupine PSE, Gérard Deprez v imenu skupine ALDE, Sylvia-Yvonne Kaufmann v imenu skupine GUE/NGL, in Claude Moraes.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: *točka 12.2, Zapisnik z dne 23.06.2005.*

17. Raziskave na področju varnosti (razprava)

Poročilo: Raziskave na področju varnosti — naslednji koraki [2004/2171(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.
Poročevalec: Bogdan Klich (A6-0103/2005)

Bogdan Klich je predstavil poročilo.

Govorila je Viviane Reding (članica Komisije)

Govorili so Agustín Díaz de Mera García Consuegra (pripravljalec mnenja Odbora LIBE), Romana Jordan Cizelj v imenu skupine PPE-DE, Panagiotis Beglitis v imenu skupine PSE, in Georgios Karatzaferis v imenu skupine IND/DEM.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: *točka 12.15, Zapisnik z dne 23.06.2005.*

18. Informacijska družba (razprava)

Poročilo: Informacijska družba [2004/2204(INI)] — Odbor za industrijo, raziskave in energetiko.
Poročevalka: Catherine Trautmann (A6-0172/2005)

Catherine Trautmann je predstavila poročilo.

Sreda, 22. junij 2005

Govorila je Viviane Reding (članica Komisije).

Govorili so María Badía i Cutchet (pripravljalka mnenja Odbora CULT), Lambert van Nistelrooij v imenu skupine PPE-DE, David Hammerstein Mintz v imenu skupine Verts/ALE, Umberto Guidoni v imenu skupine GUE/NGL, Reino Paasilinna v imenu skupine PSE, Paul Rübig, Francisca Pleguezuelos Aguilar, András Gyürk, Ljudmila Novak, Bogusław Sonik in Malcolm Harbour.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: *točka 12.16, Zapisnik z dne 23.06.2005.*

19. **Afera Lloyd's** (razprava)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Marcin Libicki v imenu Odbora PETI Komisiji: Predlagatelji peticije — solastniki družbe Lloyd's: Izvajanje prve direktive za neživljenjsko zavarovanje (B6-0245/2005)

Marie Panayotopoulos-Cassiotou (namesto vlagatelja) je predstavila vprašanje za ustni odgovor.

Charlie McCreevy (član Komisije) je odgovoril na vprašanje za ustni odgovor.

Govorili so Robert Atkins v imenu skupine PPE-DE, Manuel Medina Ortega v imenu skupine PSE, Diana Wallis v imenu skupine ALDE, Paul van Buitenen v imenu skupine Verts/ALE, Luca Romagnoli samostojni poslanec, Proinsias De Rossa in Charlie McCreevy.

Vloženi predlog resolucije, s katero se v skladu s členom 108(5) Poslovnika zaključi razprava:

— Marcin Libicki v imenu Odbora PETI o peticijah Lloydovih solastnikov (B6-0385/2005)

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: *točka 12.14, Zapisnik z dne 23.06.2005.*

20. **Nadzor nad proračunskim stanjem ter nadzor in usklajevanje gospodarskih politik **II** (razprava)

Priporočilo za drugo obravnavo Skupno stališče Sveta glede sprejetja Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1466/97 o okrepitvi nadzora nad proračunskim stanjem ter o nadzoru in usklajevanju gospodarskih politik [9817/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN)] — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve. Poročevalec: Othmar Karas (A6-0204/2005).

Othmar Karas je predstavil priporočilo za drugo obravnavo.

Govoril je Charlie McCreevy (član Komisije).

Govorili so Alexander Radwan v imenu skupine PPE-DE, Ieke van den Burg v imenu skupine PSE, Sergej Kozlík samostojni poslanec, Cristobal Montoro Romero, Manuel António dos Santos in Charlie McCreevy.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: *točka 12.9, Zapisnik z dne 23.06.2005.*

Sreda, 22. junij 2005

21. Dnevni red naslednje seje

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ PE 357.269/JE).

22. Zaključek seje

Seja se je zaključila ob 23.40.

Julian Priestley
generalni sekretar

Josep Borrell Fontelles
predsednik

Sreda, 22. junij 2005

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andrikienė, Antoniozzi, Arnaoutakis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Giertych, Gill, Gklavakis, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Őger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud,

Sreda, 22. junij 2005

Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 23. junij 2005

(2006/C 133 E/02)

ZAPISNIK

POTEK SEJE

PREDSEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predsednik

1. Otvoritev seje

Seja se je pričela ob 09.05.

2. Dobrodošlica

Predsednik je v imenu Parlamenta izrekel dobrodošlico delegaciji narodne skupščine Republike Koreje pod vodstvom Lee Sang-deuka, ki se je nahajala na častni galeriji.

3. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

1) od Sveta in Komisije

— Predlog Sklep Sveta o pristopu Evropske skupnosti k Pravilniku št. 94 Gospodarske komisije Združenih narodov za Evropo o določbah glede homologacije vozil v zvezi z zaščito potnikov pri čelnih trkih in k Pravilniku št. 95 Gospodarske komisije Združenih narodov za Evropo o določbah glede homologacije vozil v zvezi z zaščito potnikov pri bočnih trkih (Besedilo velja za EGP) (07590/2005 — C6-0209/2005 — 2004/0243(AVC)).

posredovano pristojni: INTA
mnenje: TRAN

2) od odborov

2.1) poročila:

— * Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 382/2001 v zvezi s prenehanjem njene veljavnosti in nekaterimi določbami, povezanimi z izvrševanjem proračuna (COM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS)) — Odbor za mednarodno trgovino
Poročevalec: Martin David (A6-0154/2005).

— Poročilo o industrijskem ribolovu in proizvodnji ribje moke in ribjega olja (2004/2262(INI)) — Odbor za ribištvo
Poročevalec: Stevenson Struan (A6-0155/2005).

— ***I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o medsebojni upravni pomoči za zaščito finančnih interesov Skupnosti pred goljufijami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja (COM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)) — Odbor za proračunski nadzor
Poročevalec: Duchoň Petr (A6-0156/2005).

— ***I Poročilo o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o devetindvajseti spremembi Direktive Sveta 76/769/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z omejitvami pri trženju in uporabi nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (snovi, razvrščene kot rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje — r/m/r) (COM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane
Poročevalec: Florenz Karl-Heinz (A6-0163/2005).

— ***I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o oblikovanju Evropskega registra izpustov in prenosov onesnaževal ter o spremembi Direktiv Sveta 91/689/EGS in 96/61/ES (COM(2004)0634 — C6-0130/2004 — 2004/0231(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane
Poročevalec: Blokland Johannes (A6-0169/2005).

— * Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola OZN-ECE o registrih izpustov in prenosov onesnaževal v imenu Evropske skupnosti (COM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane
Poročevalec: Blokland Johannes (A6-0170/2005).

— Poročilo o informacijski družbi (2004/2204(INI)) — Odbor za industrijo, raziskave in energetiko
Poročevalec: Trautmann Catherine (A6-0172/2005).

— Poročilo o turizmu in razvoju (2004/2212(INI)) — Odbor za razvoj
Poročevalec: Cornillet Thierry (A6-0173/2005).

— * Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov za nekatere osebe, ki ovirajo mirovni proces in kršijo mednarodno pravo v konfliktu v regiji Darfur v Sudanu (COM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068(CNS)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve
Poročevalec: Cavada Jean-Marie (A6-0186/2005).

— ***I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi kodeksa Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb preko meja (COM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve
Poročevalec: Cashman Michael (A6-0188/2005).

— Poročilo o spremembi Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta (2005/2124(INI)) — Odbor za pravne zadeve
Poročevalec: Gargani Giuseppe (A6-0189/2005).

— Poročilo o Predlogu spremembe proračuna št. 2/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Prilagoditev plač; Oddelek I — Evropski parlament; Oddelek II — Svet; Oddelek III — Komisija; Oddelek IV — Sodišče; Oddelek V — Računsko sodišče; Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor; Oddelek VII — Odbor regij; Oddelek VIII (A) — Evropski varuh človekovih pravic; Oddelek VIII (B) — Evropski varuh osebnih podatkov (09491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)) — Odbor za proračun — Poročevalci: Garriga Polledo Salvador, Jensen Anne E. (A6-0190/2005).

— * Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o posebnih omejevalnih ukrepih za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo (COM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve
Poročevalec: Cavada Jean-Marie (A6-0194/2005).

4. **Program dejavnosti britanskega predsedstva** (razprava)

Izjava Sveta: Program dejavnosti britanskega predsedstva.

Tony Blair (predsednik vlade Združenega kraljestva in prihodnji predsedujoči Svetu) je predstavil program dejavnosti britanskega predsedstva.

Govoril je José Manuel Barroso (predsednik Komisije).

Govorili so Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz v imenu skupine PSE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit v imenu skupine Verts/ALE, Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, Nigel Farage v imenu skupine IND/DEM, Brian Crowley v imenu skupine UEN, Roger Helmer samostojni poslanec, Timothy Kirkhope, Gary Titley in Karin Riis-Jørgensen.

Četrtek, 23. junij 2005

PREDSEDSTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredsednik

Govorili so Caroline Lucas, Roberto Musacchio, Mirosław Mariusz Piotrowski, Mogens N.J. Camre, Ashley Mote, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Chris Davies, Jillian Evans, Eoin Ryan, James Hugh Allister in József Szájer.

5. Dobrodošlica

Predsednik je v imenu Parlamenta izrekel dobrodošlico delegaciji kuvajtske skupščine pod vodstvom dr. Nasserja Jasema Al-Sane, ki se je nahajala na častni galeriji.

6. Program dejavnosti britanskega predsedstva (nadaljevanje razprave)

Govorili so Poul Nyrup Rasmussen, Lena Ek, Ian Hudghton, Ryszard Czarnecki, Elmar Brok, Pasqualina Napoletano, Jean-Louis Bourlanges, Jana Bobošíková, Jaime Mayor Oreja in Bernard Poignant.

PREDSEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predsednik

Govorili so Jorgo Chatzimarkakis, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Enrique Barón Crespo, Andrew Duff, Antonio Tajani, Martine Roure, Sajjad Karim, Gunnar Hökmark, Jan Andersson, Nicholson of Winterbourne, Ursula Stenzel, Miguel Angel Martínez Martínez, Bill Newton Dunn, Avril Doyle, Charles Tannock, Karl von Wogau, Nikolaos Vakalis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Margie Sudre, Tony Blair in José Manuel Barroso.

Razprava se je zaključila.

7. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

7.1. Sprememba Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta (glasovanje)

Poročilo: Sprememba Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta [2005/2124(INI)] — Odbor za pravne zadeve.
Poročevalec: Giuseppe Gargani (A6-0189/2005).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

PREDLOG RESOLUCIJE (vključno s sklepom o sprejetju Statuta)

Sprejeto *(P6_TA(2005)0245)*

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Carl Schlyter je pred glasovanjem opozoril na napako v švedski verziji besedila;

— Edith Mastenbroek je podrobneje obrazložila predlog spremembe 13;

— po glasovanju je govoril Giuseppe Gargani (poročevalec).

Četrtek, 23. junij 2005

PREDSEDSTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

podpredsednik

8. Sestava Parlamenta

Antonio De Poli je sporočil, da je bil izvoljen za člana regionalnega sveta beneške regije.

Ker ta funkcija v skladu s členom 7(3) Akta o uvedbi splošnih neposrednih volitev poslancev Evropskega parlamenta ni združljiva s funkcijo poslanca Evropskega parlamenta, je Parlament v skladu s členom 4(4) Poslovnika potrdil sprostitev sedeža z začetkom veljavnosti dne 16.5.2005 in o tem obvestil zadevno državo članico.

9. Predložitev skupnih stališč Sveta

Predsednik je v skladu s členom 57(1) Poslovnika sporočil, da je od Sveta prejel naslednje skupno stališče, skupaj z obrazložitvijo za njegovo sprejetje, in stališče Komisije o:

— Skupno stališče, ki ga je sprejel Svet z namenom sprejetja Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1466/97 o okrepitvi nadzora nad proračunskim stanjem ter o nadzoru in usklajevanju gospodarskih politik (09817/2005 — COM(2005)0272 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN))
posredovano pristojni: ECON

Trimesečni rok, ki ga ima Parlament na razpolago, torej začne teči naslednji dan, 24.06.2005.

10. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

11. Popravki glasovanj s predhodnih sej

Sledeča poslanka je sporočila naslednja popravka svojega glasovanja:

Seja z dne 08.06.2005

Poročilo: Reimer Böge — A6-0153/2005

— odstavek 50, 1. del
proti: Bernadette Bourzai

— predlog spremembe 33
proti: Bernadette Bourzai

12. Čas glasovanja (nadaljevanje)

12.1. Trženje in uporaba nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (r/m/r) ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o devetindvajseti spremembi Direktive Sveta 76/769/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z omejitvami pri trženju in uporabi nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (snovi, razvrščene kot rakotvorne,

mutagene ali strupene za razmnoževanje — r/m/r) [COM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.
Poročevalec: Karl-Heinz Florenz (A6-0163/2005).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

PREDLOG KOMISIJE in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem *(P6_TA(2005)0246)*

12.2. **Kodeks meja Skupnosti ***I** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi kodeksa Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb preko meja [COM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.
Poročevalec: Michael Cashman (A6-0188/2005).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

PREDLOG KOMISIJE in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem *(P6_TA(2005)0247)*

12.3. **Izvrševanje proračuna *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 382/2001 v zvezi s prenehanjem njene veljavnosti in nekaterimi določbami, povezanimi z izvrševanjem proračuna [COM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS)] — Odbor za mednarodno trgovino.
Poročevalec: David Martin (A6-0154/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem *(P6_TA(2005)0248)*

12.4. **Kakovost statističnih podatkov v zvezi s čezmernim primanjkljajem *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 3605/93 glede kakovosti statističnih podatkov v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem [COM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS)] — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.
Poročevalec: Jean-Paul Gauzès (A6-0181/2005).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem *(P6_TA(2005)0249)*

Četrtek, 23. junij 2005

12.5. **Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Sudan) *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov za nekatere osebe, ki ovirajo mirovni proces in kršijo mednarodno pravo v konfliktu v regiji Darfur v Sudanu [COM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068(CNS)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.
Poročevalec: Jean-Marie Cavada (A6-0186/2005).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem *(P6_TA(2005)0250)*

12.6. **Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Kongo) *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo [COM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.
Poročevalec: Jean-Marie Cavada (A6-0194/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem *(P6_TA(2005)0251)*

12.7. **Dopolnitve predloga spremembe proračuna 2/2005** (glasovanje)

(kvalificirana večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)

PREDLOGI SPREMEMB

Sprejeto *(P6_TA(2005)0252)*

12.8. **Predlog spremembe proračuna 2/2005** (glasovanje)

Poročilo: Predlog spremembe proračuna št. 2/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Prilagoditev plač

Oddelek I — Evropski parlament, Oddelek II — Svet, Oddelek III — Komisija, Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti, Oddelek V — Računsko sodišče, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor, Oddelek VII — Odbor regij, Oddelek VIII(A) — Evropski varuh človekovih pravic, Oddelek VIII(B) — Evropski nadzornik za varstvo podatkov [09491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)] — Odbor za proračun.
Soporočevalca: Salvador Garriga Polledo in Anne E. Jensen (A6-0190/2005).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 9)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto *(P6_TA(2005)0253)*

Četrtek, 23. junij 2005

12.9. Nadzor nad proračunskim stanjem ter nadzor in usklajevanje gospodarskih politik **II (glasovanje)

Priporočilo za drugo obravnavo: Skupno stališče Sveta glede sprejetja Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1466/97 o okrepitvi nadzora nad proračunskim stanjem ter o nadzoru in usklajevanju gospodarskih politik [9817/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN)] — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.
Poročevalec: Othmar Karas (A6-0204/2005)

(kvalificirana večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 10)

SKUPNO STALIŠČE SVETA

Razglašeno kot odobreno *(P6_TA(2005)0254)*

12.10. Zaščita finančnih interesov Skupnosti ***I (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o medsebojni upravni pomoči za zaščito finančnih interesov Skupnosti pred goljufijami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja [COM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)] — Odbor za proračunski nadzor.
Poročevalec: Petr Duchoň (A6-0156/2005).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 11)

PREDLOG KOMISIJE

Odobren v spremenjeni različici *(P6_TA(2005)0255)*

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto *(P6_TA(2005)0255)*

12.11. Dostop do zunanje pomoči Skupnosti ***I (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti [COM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD)] — Odbor za razvoj.
Poročevalec: Michael Gahler (A6-0182/2005).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 12)

PREDLOG KOMISIJE

Odobren v spremenjeni različici *(P6_TA(2005)0256)*

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto *(P6_TA(2005)0256)*

12.12. Grenlandska morska plošča * (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o vzpostavitvi obnovitvenega načrta za grenlandsko morsko ploščo v okviru Organizacije za ribištvo severozahodnega Atlantika [COM(2004)0640 — C6-0197/2004 — 2004/0229 (CNS)] — Odbor za ribištvo.
Poročevalec: Henrik Dam Kristensen (A6-0116/2005).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 13)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici *(P6_TA(2005)0257)*

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto *(P6_TA(2005)0257)*

12.13. Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 16. in 17. junij 2005) (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0386/2005, B6-0387/2005, B6-0388/2005, B6-0389/2005, B6-0390/2005 in B6-0391/2005

(potrebna navadna večina)

SKUPNI PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0386/2005
(ki nadomešča B6-0386/2005, B6-0388/2005, B6-0389/2005 in B6-0391/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:
— Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE,
— Martin Schulz in Hannes Swoboda v imenu skupine PSE,
— Graham Watson, Jules Maaten in Cecilia Malmström v imenu skupine ALDE,
— Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit in Johannes Voggenhuber v imenu skupine Verts/ALE,
— Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Guntars Krasts in Roberta Angelilli v imenu skupine UEN.
— Hannes Swoboda v imenu skupine PSE je v skladu s členom 170(1) Poslovnika zahteval preložitev glasovanja.

Parlament je pritrdil zahtevi.

12.14. Afera Lloyd (glasovanje)

Predlog resolucije B6-0385/2005

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 14)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto *(P6_TA(2005)0258)*

12.15. Raziskave na področju varnosti (glasovanje)

Poročilo: Raziskave na področju varnosti — naslednji koraki [2004/2171(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.
Poročevalec: Bogdan Klich (A6-0103/2005).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 15)

Četrtek, 23. junij 2005

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto *(P6_TA(2005)0259)*

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Pred glasovanjem je Hannes Swoboda v imenu skupine PSE predlagal glasovane v sklopu o vseh predlogih sprememb. Tobias Pflüger v imenu skupine GUE/NGL je ta predlog podprl, vendar zahteval, da se ločeno glasuje o predlogih sprememb od 22 do 25.

Predsednik je zahtevo sprejel.

12.16. **Informacijska družba** (glasovanje)

Poročilo: Informacijska družba [2004/2204(INI)] — Odbor za industrijo, raziskave in energetiko.
Poročevalka: Catherine Trautmann (A6-0172/2005).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 16)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto *(P6_TA(2005)0260)*

13. Obrazložitve glasovanja

Pisne obrazložitve glasovanja:

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesednem zapisu seje.

Ustne obrazložitve glasovanja:

Poročilo: Giuseppe Gargani — A6-0189/2005

— Michl Ebner, Hiltrud Breyer, Frank Vanhecke, Christoph Konrad in Othmar Karas

14. Popravki glasovanja

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Poročilo: Giuseppe Gargani — A6-0189/2005

— člen 12, odstavek 1
za: Rainer Wieland, Anders Wijkman

— člen 14, odstavek 1
proti: Hiltrud Breyer

— predlog spremembe 1
proti: Avril Doyle

— člen 27, odstavek 1
za: Philip Bushill-Matthews
proti: Bart Staes

— predlog spremembe 2
proti: Glyn Ford
vzdržani: Christa Prets

— člen 27, odstavek 2
za: Charlotte Cederschiöld, Avril Doyle, Claude Turmes
proti: Michael Cramer

— resolucija (kot celota)
za: Patrick Gaubert, Karin Jöns, Lambert van Nistelrooij, Anders Wijkman

Poročilo: Henrik Dam Kristensen — A6-0116/2005

— zakonodajna resolucija
za: Hans-Peter Martin

Poročilo: Bogdan Klich — A6-0103/2005

— resolucija (kot celota)
za: Antoine Duquesne
proti: Jens-Peter Bonde

Reinhard Rack je bil navzoč, vendar ni sodeloval pri glasovanju.

Karl-Heinz Florenz je bil navzoč, vendar ni sodeloval pri vseh glasovanjih.

15. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji

V skladu s členom 172(2) Poslovnika bo zapisnik te seje predložen v sprejetje Parlamentu na naslednji seji.

Sprejeta besedila bodo s privolitvijo Parlamenta nemudoma posredovana naslovnikom.

16. Datum naslednjih sej

Naslednje seje bodo potekale od 04.07.2005 do 07.07.2005.

17. Prekinitev zasedanja

Zasedanje Parlamenta je prekinjeno.

Seja se je zaključila ob 13.10.

Julian Priestley
generalni sekretar

Josep Borrell Fontelles
predsednik

Četrtek, 23. junij 2005

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andrikienė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis,

Četrtek, 23. junij 2005

Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 23. junij 2005

PRILOGA I

IZIDI GLASOVANJ

Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
↓	brezpredmetno
U	umaknjeno
PG (…, …, …)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (…, …, …)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	ločeno glasovanje
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
Č	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	uvodna izjava
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

1. Sprememba Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta

Poročilo: Giuseppe GARGANI (A6-0189/2005)

Predmet	Št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
		Sklep			
Člen 3, po § 2	4	UEN		-	
	5	UEN		-	
Člen 6, § 1	6	UEN		-	
Člen 7, § 1	7	UEN		-	
Člen 7, po § 3	8	UEN		-	
Po členu 7	9	UEN		-	
Člen 9, § 1	10	UEN		U	
Člen 12, § 1	§	***originalno besedilo***	PG	+	490, 55, 42
Člen 12, § 2	12S	PPE-DE		U	

Četrtek, 23. junij 2005

Predmet	Št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Člen 14, § 1	§	***originalno besedilo***	PG	+	499, 33, 65
Člen 17, § 9	11	UEN		-	
Po členu 17	1	Verts/ALE	PG	-	99, 440, 57
Člen 20, § 3	§	***originalno besedilo***	PG	+	516, 33, 44
Člen 23, § 2	§	***originalno besedilo***	loč.		
			1	+	
			2/EG	+	362, 178, 54
Člen 27, § 1	§	***originalno besedilo***	PG	+	502, 22, 71
Člen 27, § 2	2	Verts/ALE	PG	-	100, 434, 62
	§	***originalno besedilo***	PG	+	465, 74, 58
u.i. 12	§	***originalno besedilo***	loč./EG	-	190, 351, 51
Resolucija					
po § 3	13	MASTENBROEK idr.		-	
po § 4	14	MASTENBROEK idr.	EG	-	263, 276, 51
po u.i. E	3	UEN		-	
glasovanje: resolucija (kot celota)			PG	+	403, 89, 92

Zahteve za ločeno glasovanje

PSE: u.i. 12
ALDE: u.i. 12
Verts/ALE: u.i. 12

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: p.s. 1 in 2
PPE-DE končno glasovanje
IND/DEM: čl. 12 § 1, čl. 14 § 1, čl. 20 § 3, čl. 27 §§ 1 in 2 ter končno glasovanje

Zahteve za glasovanje po delih

PSE:

čl. 23 § 2
1. del: „Plačila … mesečno v eurih“
2. del: „oziroma, če se tako odloči poslanec … pod katerimi se izvedejo plačila“

Razno

Skupina PPE-DE je umaknila predlog spremembe 12.

Četrtek, 23. junij 2005

2. Trženje in uporaba nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (r/m/r) ***I

Poročilo: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0163/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje		+	

3. Kodeks meja Skupnosti ***I

Poročilo: Michael CASHMAN (A6-0188/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje		+	

4. Izvrševanje proračuna *

Poročilo: David MARTIN (A6-0154/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje		+	

5. Kakovost statističnih podatkov v zvezi s čezmernim primanjkljajem *

Poročilo: Jean-Paul GAUZÈS (A6-0181/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje		+	

6. Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Sudan) *

Poročilo: Jean-Marie CAVADA (A6-0186/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje		+	

7. Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Kongo) *

Poročilo: Jean-Marie CAVADA (A6-0194/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje		+	

Četrtek, 23. junij 2005

8. Dopolnitve predloga spremembe proračuna 2/2005 — BUDG

BUDGET Predlogi sprememb

Predmet	Št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
DPP štº 2/2005	1-3	***odbor***		+	*Potrebna kvalificirana večina*

9. Predlog spremembe proračuna 2/2005 — BUDG

Poročilo: Salvador GARRIGA POLLEDO / Anne Elisabet Jensen JENSEN (A6-0190/2005)

Predmet	Št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
glasovanje: resolucija (kot celota)				+	

10. Nadzor nad proračunskim stanjem ter nadzor in usklajevanje gospodarskih politik **II

Poročilo: Othmar KARAS (A6-0204/2005)

Predmet	Št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Predlogi sprememb pristojnega odbora — glas. v sklopu	1-6	***odbor***	EG	-	Potrebna kvalificirana večina 257, 309, 1

11. Zaščita finančnih interesov Skupnosti ***I

Poročilo: Petr DUCHOŇ (A6-0156/2005)

Predmet	Št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Predlogi sprememb pristojnega odbora — glas. v sklopu	1-5 7-8 10-12	***odbor***		+	
Predlogi sprememb pristojnega odbora — loč. glas.	6	***odbor***	loč.	+	
	9	***odbor***	loč.	+	
glasovanje: predlogi sprememb				+	
glasovanje: zakonodajna resolucija				+	

Zahteve za ločeno glasovanje

PPE-DE: p.s. 6 in 9

Četrtek, 23. junij 2005

12. Dostop do zunanje pomoči Skupnosti ***I

Poročilo: Michael GAHLER (A6-0182/2005)

Predmet	Št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje v sklopu	1-31	***odbor***		+	
glasovanje: spremenjen predlog				+	
glasovanje: zakonodajna resolucija				+	

13. Obnovitveni načrt za grenlandsko morsko ploščo *

Poročilo: Henrik Dam KRISTENSEN (A6-0116/2005)

Predmet	Št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje v sklopu	1-10	***odbor***		+	
glasovanje: spremenjen predlog				+	
glasovanje: zakonodajna resolucija			PG	+	540, 12, 12

Zahteva za poimensko glasovanje:

PPE-DE: končno glasovanje

14. Afera Lloyd

Predlog resolucija: B6-0385/2005

Predmet	Št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Resolucija Odbora za peticije (B6-0385/2005)					
u.i. B	1	PPE-DE		+	
glasovanje: resolucija (kot celota)				+	

15. Raziskave na področju varnosti

Poročilo: Bogdan KLICH (A6-0103/2005)

Predmet	Št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
	1-21	IND/DEM		-	
§ 35	22D	IND/DEM		-	
§ 38	23D	IND/DEM		-	
§ 39	24	IND/DEM		-	
§ 42	25	IND/DEM		-	
glasovanje: resolucija (kot celota)			PG	+	393, 97, 29

Četrtek, 23. junij 2005

Zahteve za poimensko glasovanje

GUE/NGL: končno glasovanje

Razno:

O predlogih sprememb od 1 do 21 se je glasovalo v sklopu.

16. Informacijska družba

Poročilo: Catherine TRAUTMANN (A6-0172/2005)

Predmet	Št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 5, po alinei 5	1	GUE/NGL:	EG	-	178, 219, 8
§ 8, po alinei 6	2	GUE/NGL:		+	
glasovanje: resolucija (kot celota)				**+**	

Četrtek, 23. junij 2005

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

1. Poročilo A6-0189/2005
Člen 12, 1

Za: 490

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 55

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Meijer, Strož, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Deß, Friedrich, Gomolka, Gräßle, Lechner, Liese, Mayer, Posselt, Sommer, Wieland

PSE: Cottigny, Kuc

UEN: Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 42

ALDE: Cavada, Harkin, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Kohlíček, McDonald, Pafilis, Portas, Remek, Toussas

NI: Allister, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Ebner, Guellec, Hoppenstedt, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Reul, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Stevenson, von Wogau, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Ferreira Anne, Le Foll, Lienemann, Pahor, Roth-Behrendt, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Roszkowski

Verts/ALE: Breyer

2. Poročilo Gargani A6-0189/2005
Člen 14, 1

Za: 499

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Jukневičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Pflüger, Rizzo, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel, Mussolini, Rivera

Četrtek, 23. junij 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 33

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Friedrich, Schnellhardt

PSE: Cottigny

UEN: Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Četrtek, 23. junij 2005

Vzdržan: 65

ALDE: Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Resetarits

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Pafilis, Remek, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ebner, Hoppenstedt, Jałowiecki, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Pahor, Roth-Behrendt, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Roszkowski

Verts/ALE: Breyer, Lichtenberger, Turmes

3. Poročilo Gargani A6-0189/2005
Predlog spremembe 1

Za: 99

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Mussolini, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Doyle, Liese

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Corbey, Désir, Gill, McAvan, Mann Erika, Mastenbroek, Mikko, Napoletano, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rasmussen, Siwiec

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 440

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kohlíček, Strož, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

Četrtek, 23. junij 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Prets, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Camre, La Russa, Muscardini, Musumeci, Szymański, Tatarella

Vzdržan: 57

ALDE: Cavada, Davies, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Resetarits

GUE/NGL: Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Pafilis, Remek, Rizzo, Toussas

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, Rogalski

NI: Baco, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Callanan, Ebner, Gawronski, Grosch, Heaton-Harris, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Sommer, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: De Vits, El Khadraoui, Ferreira Anne, Grech, Le Foll, Lienemann, Muscat, Pahor, Reynaud, Roure, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

4. Poročilo Gargani A6-0189/2005
Člen 20, 3

Za: 516

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Jukневičienė, Karim, Klinz,

Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Salvini, Speroni

NI: Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Četrtek, 23. junij 2005

Proti: 33

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Strož

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Pleštinská

PSE: Cottigny, Leichtfried

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 44

ALDE: Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Remek, Svensson

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Rogalski

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Ebner, Hoppenstedt, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Reul, Ribeiro e Castro, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Ferreira Anne, Fruteau, Hazan, Le Foll, Liberadzki, Lienemann, Myller, Pahor, Roure, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Roszkowski

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Lichtenberger, Voggenhuber

5. Poročilo Gargani A6-0189/2005
Člen 27, 1

Za: 502

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jukневičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Guidoni, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Knapman, Louis, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins,

Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 22

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Kohlíček, Strož

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Beazley, Bushill-Matthews, Deva, Elles, Harbour, Hoppenstedt, Langen

PSE: Cottigny, Van Lancker

Verts/ALE: Breyer, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vzdržan: 71

ALDE: Cavada, Davies, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Pafilis, Remek, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Whittaker, Wise

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Kozlík, Vanhecke

Četrtek, 23. junij 2005

PPE-DE: Ebner, Guellec, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Jöns, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Pahor, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Flautre, Jonckheer

6. Poročilo Gargani A6-0189/2005
Predlog spremembe 2

Za: 100

ALDE: Davies

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, De Veyrac, Liese, Schmitt Ingo

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Corbey, Gill, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Santoro, Stihler, Van Lancker

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 434

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kohlíček, Strož

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell,

Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Vzdržan: 62

ALDE: Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Pafilis, Remek, Rizzo, Svensson, Toussas

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Callanan, Ebner, Gawronski, Heaton-Harris, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Ferreira Anne, Grech, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Lienemann, Muscat, Napoletano, Pahor, Reynaud, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Pirilli, Roszkowski, Szymański

7. Poročilo Gargani A6-0189/2005
Člen 27, 2

Za: 465

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Salvini, Speroni

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rivera, Schenardi

Četrtek, 23. junij 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Cramer, Flautre, Horáček, Lipietz, Turmes

Proti: 74

ALDE: Resetarits, Samuelsen, Szent-Iványi

GUE/NGL: Strož

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Cederschiöld, Chmielewski, Doyle, Hökmark, Silva Peneda

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Cottigny, Gill, Kósáné Kovács, Koterec, Lehtinen, Mastenbroek, Rasmussen

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 23. junij 2005

Vzdržan: 58

ALDE: Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Markov, Pafilis, Remek, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Caspary, Ebner, Hoppenstedt, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: van den Burg, Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Hazan, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Pahor, Roure, Schulz, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Pirilli, Roszkowski, Szymański

8. Poročilo Gargani A6-0189/2005
Resolucija

Za: 403

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde

NI: Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer, Mussolini, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Poettering, Queiró, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell,

Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes

Proti: 89

GUE/NGL: Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Maštálka, Pafilis, Ransdorf, Strož, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Böge, Caspary, Chichester, Deß, Ebner, Ehler, Florenz, Gomolka, Gräßle, Hoppenstedt, Klamt, Konrad, Kuźmiuk, Langen, Mann Thomas, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Pieper, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Schwab, Sommer, Sturdy, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wuermeling

PSE: Bullmann, Cottigny

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Muscardini, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Breyer, Schlyter

Vzdržan: 92

ALDE: Budreikaitė, Cavada, Geremek, Kułakowski, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Portas, Remek, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Ayuso González, del Castillo Vera, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Kaczmarek, Landsbergis, López-Istúriz White, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sonik, Stevenson, Tannock, Wojciechowski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Berès, Bourzai, Carlotti, Désir, Douay, Fruteau, Gröner, Hazan, Jöns, Kindermann, Le Foll, Lienemann, Reynaud, Rosati, Roure, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Didžiokas, Pirilli

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Harms, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Schmidt, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

9. Poročilo Kristensen A6-0116/2005
Resolucija

Za: 540

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Jukneviičienė, Karim, Klinz, Krahmer,

Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 23. junij 2005

Proti: 12

ALDE: Maaten, Malmström, Samuelsen

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

UEN: Ryan

Vzdržan: 12

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis

NI: Kozlík

PPE-DE: Koch, Konrad

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Musumeci, Roszkowski, Szymański

10. Poročilo Klich A6-0103/2005
Resolucija

Za: 393

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Jukneviičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki,

Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pittella, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Sifunakis, Siwiec, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Proti: 97

ALDE: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Harbour, Méndez de Vigo

PSE: Berman

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Musumeci, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Vzdržan: 29

ALDE: Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Bonde, Booth

NI: Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Kamall, Konrad, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Zvěřina

PSE: Berlinguer, Grech, Muscat

UEN: Camre, Muscardini

Četrtek, 23. junij 2005

SPREJETA BESEDILA

P6_TA(2005)0245

Statut poslancev

Resolucija Evropskega parlamenta o spremembi Sklepa z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta (2005/2124(INI))

Evropski parlament,

— ob upoštevanju člena 190(5) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in člena 108(4) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

— ob upoštevanju svoje resolucije z dne z dne 4. junija 2003 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta ([1]),

— ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A6-0189/2005),

A. ob upoštevanju resolucije z dne 17. decembra 2003 o Statutu poslancev ([2]),

B. ker meni, da je treba spremeniti predhodno sprejete sklepe, ki zadevajo Statut poslancev Evropskega parlamenta,

C. ker spremenjeno besedilo ne vsebuje novih bistvenih določil, ki bi zahtevala ponovno posvetovanje s Komisijo,

D. ker se je seznanil s pismom Sveta z dne 6. junija 2005.

E. ker se je seznanil z obveznostjo, ki so jo 3. junija 2005 prevzeli predstavniki držav članic na skupnem srečanju s Svetom, da bodo preučili zahtevo Evropskega parlamenta o spremembi ustreznih določb Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti iz leta 1965 v delu, ki zadeva poslance Evropskega parlamenta, z namenom v najkrajšem možnem času doseči zaključke,

1. spremeni svoj sklep z dne 4. junija 2003 o Statutu poslancev Evropskega parlamenta, tako kot je razvidno iz priloženega besedila;

2. poziva Svet, da odobri tako spremenjeno besedilo;

3. poziva Predsedstvo, naj zagotovi, da nova pravila, ki urejajo povračilo stroškov poslancem, začnejo veljati istočasno z začetkom veljave Statuta poslancev;

4. poudarja, da splošni dogovor o Statutu poslancev Evropskega parlamenta sestavljajo naslednji elementi:

a) ločena in neodvisna ocena dela Statuta poslancev, ki je odvisen od sekundarnega prava, in dela, ki je odvisen od primarnega prava, ter sprejetje obeh delov v skladu z institucionalnimi določbami, ki se uporabljajo za vsakega od delov,

b) ob upoštevanju tistega dela Statuta poslancev, ki je odvisen od primarnega prava, so države članice pozvane k ponovni oceni Protokola o privilegijih in imunitetah Evropske skupnosti z dne 8. aprila 1965, ob upoštevanju ukrepov, ki se nanašajo na poslance Evropskega parlamenta, in se pri tem vzame za zgled Statut, sprejet 3. in 4. junija 2003;

5. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji ter parlamentom držav članic in držav pristopnic.

([1]) UL C 68 E, 18.3.2004, str. 210.
([2]) UL C 91 E, 15.4.2004, str. 230.

Četrtek, 23. junij 2005

PRILOGA

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA
O SPREJETJU STATUTA POSLANCEV EVROPSKEGA PARLAMENTA

Evropski parlament,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 190(5) Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 108(4) Pogodbe,

po posvetovanju s Komisijo,

s soglasjem Sveta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Parlament sestavljajo „predstavniki narodov držav, združenih v Skupnosti". Ti predstavniki so tudi v skladu s členom 190(1) Pogodbe ES „predstavniki narodov držav, združenih v Skupnosti". Ta izraz se uporablja tudi v členu 190(2) Pogodbe ES („število predstavnikov, izvoljenih v posamezni državi članici") in v členu 190(3) Pogodbe ES („predstavniki so izvoljeni za obdobje petih let"). Določbe, po katerih so poslanci predstavniki narodov, zahtevajo, da se v tem statutu uporablja izraz „poslanec".

(2) Parlament ima v skladu s členom 199(1) Pogodbe ES pravico, da notranje zadeve ureja s poslovnikom, pri tem pa upošteva ta statut.

(3) Člen 1 tega statuta povzema izraz „poslanec" in pojasnjuje, da ne gre za pravice in dolžnosti poslancev, temveč za ureditev in splošne pogoje za izvrševanja mandata.

(4) Treba je urediti v členu 2 zagotovljeno svobodo in neodvisnost poslancev, ki nista omenjeni v nobenem besedilu primarne zakonodaje. Izjave, s katerimi se poslanci zavežejo, da bodo v določenem trenutku odstopili, ali blanko izjave o odstopu, ki jih lahko stranka poljubno uporabi, niso združljive s svobodo in neodvisnostjo poslancev, zato s pravnega vidika ne morejo biti obvezujoče.

(5) Člen 3(1) se navezuje na besedilo člena 6(1) Akta o volitvah članov Evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami z dne 20. septembra 1976.

(6) Pravica do pobude, opredeljena v členu 5, je temeljna pravica vsakega poslanca Parlamenta. Poslovnik Parlamenta te pravice ne sme zmanjševati.

(7) V členu 6 obravnavana pravica do vpogleda v dokumente, ki je že doslej izhajala iz poslovnika Parlamenta, predstavlja bistveni vidik izvrševanja mandata, zato jo je treba vključiti v ta statut.

(8) Člen 7 naj zagotavlja dejansko ohranitev jezikovne raznolikosti kljub nasprotnim prizadevanjem. Preprečiti je treba vsako diskriminacijo kateregakoli uradnega jezika. To načelo naj velja tudi po širitvi Evropske unije.

(9) Poslanec prejme v skladu s členoma 9 in 10 nadomestilo za opravljanje svojih nalog. Skupina strokovnjakov, ki jo je imenoval Evropski parlament, je maja 2000 predložila študijo o višini nadomestila, na podlagi katere predstavlja 38,5 % osnovne plače sodnika Sodišča Evropskih skupnosti ustrezno nadomestilo.

(10) Ker se nadomestila, začasna nadomestila, starostne, invalidske ter vdovske in družinske pokojnine financirajo iz splošnega proračuna Evropske unije, se obdavčijo v skladu z davčnimi predpisi Skupnosti.

Četrtek, 23. junij 2005

(11) Zaradi posebnega položaja poslancev, predvsem zaradi neobvezne prijave bivališča na delovnih mestih Parlamenta in njihove posebne povezanosti z državo, v kateri so bili izvoljeni, morajo imeti države članice možnost, da za nadomestila, začasna nadomestila, starostne, invalidske ter vdovske in družinske pokojnine uporabljajo nacionalne davčne predpise.

(12) Člen 9(3) je potreben, ker politične stranke pogosto pričakujejo, da bo del plačil, navedenih v členu 9(1) in (2), namenjen njihovemu delovanju. Takšna oblika financiranja strank ne bi smela biti dopustna.

(13) V členih 9(2) in 13 predvidena začasna nadomestila so namenjena predvsem premostitvi obdobja od konca mandata do začetka nove poklicne poti. Pri nastopu drugega mandata ali javne funkcije ta namen ne pride v poštev.

(14) Glede na trenutne razmere na področju pokojnin v državah članicah se zdi primerno, da ima nekdanji poslanec pravico do pokojnine, ko dopolni 63 let. Ureditev člena 14 ne posega v pristojnosti držav članic, da višino pokojnine določijo v skladu z nacionalno zakonodajo.

(15) Določbe glede vdovskih in družinskih pokojnin so v glavnem skladne z veljavno zakonodajo Evropske skupnosti. Pravica vnovič poročenega ovdovelega zakonca temelji na sodobni ideji, v skladu s katero ta pravica izhaja iz lastnega dosežka in ni namenjena samo preskrbljenosti ovdovelega zakonca. Pravica tudi ni izključena, če je ovdoveli zakonec preskrbljen, ker ima lastne prejemke ali premoženje.

(16) Člen 18 je potreben, ker ta statut ukinja plačila prispevkov držav članic, kot so povračila stroškov zdravstvenih storitev ali dodatki k prispevkom za zdravstveno zavarovanje. Ti prispevki se velikokrat plačujejo tudi po prenehanju mandata.

(17) Določbe o povračilu stroškov morajo upoštevati načela, ki jih je Sodišče Evropskih skupnosti izoblikovalo v svoji sodbi Lord Bruce ([1]). Parlament lahko tako v ustreznih primerih izplača nadomestila na osnovi pavšalne ureditve in na ta način zmanjša administrativne stroške, povezane s sistemom preverjanja vsakega posameznega izdatka. To je v skladu z dobro upravo.

(18) Predsedstvo Parlamenta je 28. maja 2003 sprejelo vrsto novih predpisov o povračilu in nadomestilu stroškov poslancem na podlagi dejansko nastalih stroškov, ki bodo začeli veljati skupaj s tem statutom.

(19) Države članice morajo zagotoviti ohranitev predpisov, v skladu s katerimi imajo poslanci Evropskega parlamenta pri izvrševanju mandata v svoji državi enak položaj kot nacionalni poslanci. Rešitev tega problema na evropski ravni ni možna, saj v državah članicah veljajo številni povsem različni predpisi. Izvrševanje mandata poslancev Evropskega parlamenta v državi članici, kjer so bili izvoljeni, bi bilo brez takšnih predpisov bistveno težje ali celo nemogoče. Dejansko izvrševanje mandata je tudi v interesu držav članic.

(20) Člen 25(1) je potreben, ker nadvse različni nacionalni predpisi, ki jih morajo poslanci sedaj spoštovati, na evropski ravni onemogočajo rešitev problemov, povezanih s prehodom s starega na nov evropski sistem. Pravica poslancev do izbire izključuje zmanjševanje pravic ali poslabšanje njihovega ekonomskega položaja. Ureditev iz člena 25(2) je posledica odločitve iz člena 25(1).

(21) Razlike v nacionalnih ureditvah so upoštevane v členu 29, v skladu s katerim lahko države članice določijo ureditev, ki odstopa od določb tega statuta kot prehodni ukrep. Takšne razlike opravičujejo tudi možnost usklajevanja plačila poslancev Evropskega parlamenta in poslancev nacionalnih parlamentov.

([1]) Sodba Sodišča z dne 15.9.1981 v zadevi 208/80 , *Rt. Hon. Lord Bruce of Donington* proti *Eric Gordon Aspden*, Zbirka 1981, str. 2205.

Četrtek, 23. junij 2005

SKLENIL:

NASLOV I

PRAVILA IN SPLOŠNI POGOJI
ZA OPRAVLJANJE NALOG POSLANCEV EVROPSKEGA PARLAMENTA

Člen 1

Ta statut določa pravila in splošne pogoje za opravljanje nalog poslancev Evropskega parlamenta.

Člen 2

(1) Poslanci so svobodni in neodvisni.

(2) Dogovori o odstopu pred iztekom mandata ali ob koncu mandatne dobe so nični.

Člen 3

(1) Poslanci glasujejo posamezno in osebno. Pri tem niso vezani na pooblastila ali navodila.

(2) Dogovori o načinu izvrševanja mandata so nični.

Člen 4

Pisni in elektronski zapisi, ki jih je poslanec prejel, pripravil ali poslal, se ne obravnavajo kot dokumenti Parlamenta, razen če so bili vloženi v skladu s poslovnikom.

Člen 5

(1) Vsak poslanec ima pravico, da v okviru pravice do pobude Parlamenta predlaga akt Skupnosti.

(2) Parlament v svojem poslovniku določi pogoje za uresničevanje te pravice.

Člen 6

(1) Poslanci imajo pravico do vpogleda v vse spise, ki jih hrani Parlament.

(2) Odstavek 1 ne velja za osebne spise in obračune.

(3) Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju pravnih aktov Evropske unije in sporazumov institucij o dostopu do dokumentov.

(4) Parlament določi pogoje za uresničevanje te pravice.

Člen 7

(1) Dokumenti Parlamenta so prevedeni v vse uradne jezike.

(2) Govorni prispevki se simultano tolmačijo v vse druge uradne jezike.

(3) Parlament določi pogoje za izvajanje tega člena.

Člen 8

(1) Poslanci se lahko združujejo v politične skupine.

(2) Parlament v svojem poslovniku določi pogoje za uresničevanje te pravice.

Člen 9

(1) Poslanci imajo pravico do primernega nadomestila, ki jim zagotavlja neodvisnost.

(2) Po izteku mandata so upravičeni do začasnega nadomestila in pokojnine.

(3) Sporazumi o razporeditvi nadomestil, začasnih nadomestil in pokojnin v namene, ki niso zasebne narave, so nični.

(4) Družinski člani poslanca ali nekdanjega poslanca imajo pravico do vdovske ali družinske pokojnine.

Člen 10

Višina nadomestila znaša 38,5 % osnovne plače sodnika Sodišča Evropskih skupnosti.

Člen 11

Nadomestilo, ki ga je poslanec prejel za izvrševanja mandata v drugem parlamentu, se upošteva pri nadomestilu.

Člen 12

(1) Za nadomestilo iz člena 9 se plača davek Skupnosti v skladu s pogoji, ki so bili določeni na podlagi člena 13 Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti za uradnike in druge uslužbence Evropskih skupnosti.

(2) Prispevki za poklicne in osebne stroške ter družinski dodatki ali pomoči iz socialnih razlogov v skladu s členom 3(2) do (4) Uredbe Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 260/68 z dne 29. februarja 1968 o pogojih in postopku obdavčevanja v korist Evropskih skupnosti [1] se ne uporabljajo.

(3) Odstavek 1 ne posega v pristojnosti držav članic, da nadomestilo obdavčijo v skladu z nacionalno davčno zakonodajo, če pri tem ne pride do dvojne obdavčitve.

(4) Države članice lahko upoštevajo nadomestilo pri določitvi davčne stopnje za druge dohodke.

(5) Ta člen velja tudi za začasna nadomestila in starostne, invalidske ter vdovske in družinske pokojnine v skladu s členi 13, 14, 15 in 17.

(6) Prispevki iz členov 18, 19 in 20 ter prispevki v pokojninski sklad iz člena 27 niso obdavčljivi.

Člen 13

(1) Poslanci imajo po koncu mandata pravico do začasnega nadomestila v višini nadomestila iz člena 10.

(2) Ta pravica velja za vsako leto izvrševanja mandata en mesec, vendar najmanj 6 in največ 24 mesecev.

[1] UL L 56, 4.3.1968, str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 723/2004 (UL L 124, 27.4.2004, str. 1).

(3) V primeru, da je poslanec izvoljen v drug parlament ali prevzame javno funkcijo, se začasno nadomestilo izplačuje tako dolgo, dokler se tak mandat ne prične izvrševati ali se javna funkcija dejansko ne nastopi.

(4) V primeru smrti poslanca se začasno nadomestilo zadnjič izplača v mesecu, v katerem je nekdanji poslanec umrl.

Člen 14

(1) Nekdanji poslanci so z dopolnjenim 63. letom starosti upravičeni do pokojnine.

(2) Pokojnina znaša za vsako dopolnjeno leto izvrševanja mandata 3,5 % nadomestila v skladu s členom 10 in za vsak nadaljnji dopolnjen mesec dvanajstino nadomestila, vendar skupaj ne sme presegati 70 % nadomestila.

(3) Pravica do pokojnine obstaja neodvisno od katerekoli druge pokojnine.

(4) Smiselno se uporablja člen 11.

Člen 15

(1) Poslanci imajo pravico do pokojnine, če pride do nastanka invalidnosti med njihovim mandatom.

(2) Smiselno se uporabi člen 14(2). Višina pokojnine znaša najmanj 35 % nadomestila v skladu s členom 10.

(3) Pravica nastane z odstopom zadevnega poslanca.

(4) Parlament določi pogoje za uresničevanje te pravice.

(5) Smiselno se uporablja člen 11.

Člen 16

Če je nekdanji poslanec sočasno upravičen do izplačila začasnega nadomestila v skladu s členom 13 in pokojnine v skladu s členom 14 ali 15, se lahko odloči za eno izmed ureditev.

Člen 17

(1) Zakonec in nepreskrbljeni otroci imajo v primeru smrti poslanca ali nekdanjega poslanca, ki je v trenutku smrti bil upravičen ali bi v prihodnje bil upravičen do pokojnine v skladu s členom 14 ali 15, pravico do vdovske ali družinske pokojnine.

(2) Skupni znesek vdovske in družinske pokojnine ne sme biti višji od pokojnine, do katere bi bil poslanec upravičen ob koncu mandatne dobe ali do katere je bil upravičen ali bi bil upravičen nekdanji poslanec.

(3) Ovdoveli zakonec prejme 60 % v odstavku 2 navedenega zneska, vendar najmanj 30 % nadomestila v skladu s členom 10. Ponovna poroka ne vpliva na omenjeno pravico. Pravica ne obstaja, če okoliščine, ki izhajajo iz posameznega primera, nedvomno nakazujejo na dejstvo, da je bil zakon sklenjen z namenom prejemanja vdovske ali družinske pokojnine.

(4) Nepreskrbljeni otrok prejema 20 % zneska iz odstavka 2.

(5) Po potrebi se najvišji znesek vdovske ali družinske pokojnine razdeli med zakonca in otroke v odstotkovnem razmerju, predvidenem v odstavkih 3 in 4.

(6) Pokojnina se izplačuje od prvega dne koledarskega meseca, ki sledi dnevu smrti.

(7) V primeru smrti zakonca njegova pravica preneha z zadnjim dnem meseca, v katerem je zakonec umrl.

(8) Pravica otroka preneha z zadnjim dnem meseca, v katerem je dopolnil 21 let, oziroma ob koncu šolanja, vendar najkasneje zadnji dan meseca, v katerem je dopolnil 25 let. Pravica ne preneha, dokler se otrok zaradi bolezni ali invalidnosti ni zmožen sam preživljati.

(9) Partnerji iz zunajzakonskih zvez, priznanih v državah članicah, so izenačeni z zakonci.

(10) Parlament določi pogoje za uresničevanje te pravice.

Člen 18

(1) Poslanci in nekdanji poslanci, ki prejemajo pokojnino, ter družinski člani, ki prejemajo vdovsko ali družinsko pokojnino, imajo pravico do povračila dveh tretjin stroškov, nastalih zaradi bolezni, nosečnosti ali rojstva otroka.

(2) Parlament določi pogoje za uresničevanje te pravice.

Člen 19

(1) Poslanci imajo pravico do zavarovanja za kritje tveganj, povezanih z izvrševanjem mandata.

(2) Parlament določi pogoje za uresničevanje te pravice. Poslanci sami krijejo tretjino zapadlih zavarovalnih premij.

Člen 20

(1) Poslanci imajo pravico do povračila stroškov, nastalih v zvezi z izvrševanjem mandata.

(2) Parlament povrne dejansko nastale stroške za potovanja do delovnega mesta in nazaj ter druga službena potovanja.

(3) Druge stroške, nastale v zvezi z mandatom, se lahko povrne v pavšalnih zneskih.

(4) Parlament določi pogoje za uresničevanje te pravice.

(5) Smiselno se uporablja člen 9(3).

Člen 21

(1) Poslanci imajo pravico do izbire osebnih sodelavcev, ki jim pomagajo.

(2) Parlament krije dejanske stroške njihove zaposlitve s strani poslancev.

(3) Parlament določi pogoje za uresničevanje te pravice.

Člen 22

(1) Poslanci imajo pravico do uporabe pisarniške in komunikacijske opreme ter službenih vozil Parlamenta.

(2) Parlament določi pogoje za uresničevanje te pravice.

Člen 23

(1) Vsa plačila se krijejo iz proračuna Evropske unije.

(2) Plačila iz členov 10, 13, 14, 15 in 17 se izvedejo mesečno v eurih oziroma, če se tako odloči poslanec, v valuti države članice, kjer biva. Parlament določi pogoje, pod katerimi se izvedejo plačila.

Člen 24

Sklepi o izvajanju tega statuta začnejo veljati po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

NASLOV II

PREHODNE DOLOČBE

Člen 25

(1) Poslanci, ki so pred začetkom veljavnosti tega statuta že bili v Parlamentu in bili vanj ponovno izvoljeni, se lahko glede nadomestila, začasnega nadomestila in pokojnine odločijo za nacionalno ureditev za celotno obdobje opravljanja funkcije.

(2) Ta plačila se krijejo iz proračuna države članice.

Člen 26

(1) Poslanci, ki želijo v skladu s členom 25(1) ohraniti pravice v dosedanji nacionalni ureditvi, to pisno sporočijo predsedniku Evropskega parlamenta v 30 dneh od začetka veljavnosti tega statuta.

(2) Odločitev je dokončna in nepreklicna.

(3) Če poslanci svoje odločitve ne posredujejo v navedenem roku, veljajo določila tega statuta.

Člen 27

(1) Prostovoljni pokojninski sklad, ki ga je ustanovil Evropski parlament, bo obstajal tudi po začetku veljavnosti tega statuta za poslance ali nekdanje poslance, ki so že pridobili pravice in pričakovanja iz tega sklada.

(2) Poslanci ohranijo pridobljene pravice v polnem obsegu. Parlament lahko določi pogoje za pridobitev novih pravic ali pričakovanj.

(3) Poslanci, ki prejemajo nadomestilo v skladu s členom 10, ne morejo več pridobiti novih pravic iz prostovoljnega pokojninskega sklada.

(4) Sklad ni na voljo poslancem, ki so bili prvič izvoljeni v Parlament po začetku veljavnosti tega statuta.

(5) Smiselno se uporabljata člena 9(3) in 14(3).

Člen 28

(1) Poslanec v polnem obsegu ohrani pravico do pokojnine, ki jo je pridobil v času veljavnosti tega statuta v skladu s predpisi posamezne države.

(2) Če doba izvrševanja mandata v Evropskem parlamentu ali v drugem nacionalnem parlamentu v skladu s predpisi posamezne države ne omogoča pravice do pokojnine, se ta doba upošteva pri izračunu pokojnine na podlagi tega statuta. Parlament lahko s pristojnimi organi držav članic sklene sporazume o prenosu pridobljenih pravic.

Člen 29

(1) Vsaka država članica lahko uredi nadomestila, začasna nadomestila in pokojnine poslancev Evropskega parlamenta, ki so bili izvoljeni v tej državi, na drugačen način, kot ga določa ta statut, trajanje prehodnega obdobja pa ne sme biti daljše od dveh zakonodajnih obdobij Evropskega parlamenta.

(2) Takšna ureditev mora preprečiti, da bi bil položaj poslancev Evropskega parlamenta slabši od položaja poslancev nacionalnih parlamentov.

(3) Plačila se krijejo v celoti iz proračuna države članice.

(4) Takšna ureditev ne posega v pravice poslancev iz členov 18 do 22 tega statuta.

NASLOV III

KONČNE DOLOČBE

Člen 30

Ta statut začne veljati prvi dan začetka zakonodajnega obdobja Evropskega parlamenta v letu 2009.

P6_TA(2005)0246

Trženje in uporaba nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (r/m/r) ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o devetindvajseti spremembi Direktive Sveta 76/769/EGS o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z omejitvami pri trženju in uporabi nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (snovi, razvrščene kot rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje — r/m/r) (KOM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0638) ([1]),

— ob upoštevanju členov 251(2) in 95 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0136/2004),

— ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0163/2005),

1. odobri predlog Komisije;

2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;

3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

([1]) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 23. junij 2005

P6_TA(2005)0247

Zakonik meja Skupnosti ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (KOM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0391) ([1]),

— ob upoštevanju členov 251(2) ter 62(1) in (2)(a) Pogodbe ES, v skladu s katerima je Komisija predložila predlog Parlamentu (C6-0080/2004),

— ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za razvoj (A6-0188/2005),

A. ob upoštevanju namere Sveta, da odobri vse predloge sprememb, vsebovane v osnutku stališča Evropskega parlamenta (A6-0188/2005), ki jo je presedstvo predstavilo na delnem zasedanju Evropskega parlamenta dne 22. junija 2005,

B. ob upoštevanju namere Komisije, da odobri vse predloge sprememb, vsebovane v osnutku stališča Evropskega parlamenta (A6-0188/2005), kakor je bila predstavljena na delnem zasedanju Evropskega parlamenta dne 22. junija 2005,

1. potrjuje predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, da zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali ga nadomestiti z drugim besedilom;

3. naroči svojemu predsedniku, da stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

([1]) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TC1-COD(2004)0127

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 23. junija 2005 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. …/2005 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 62(1) in (2)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ([1]),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sprejemanje ukrepov v skladu s členom 62(1) Pogodbe, s katerimi se zagotavlja, da se osebe pri prehajanju notranjih meja ne kontrolirajo, predstavlja del cilja Unije, da uvede območje brez notranjih meja, na katerem je zagotovljeno prosto gibanje oseb, kakor to določa člen 14 Pogodbe.

([1]) *Stališče Evropskega parlamenta z dne 23. junija 2005.*

Četrtek, 23. junij 2005

(2) V skladu s členom 61 Pogodbe ustanovitev območja, v katerem se lahko osebe svobodno gibljejo, spremljajo tudi drugi ukrepi. Takšen ukrep je skupna politika prehajanja zunanjih meja, kakor je predvideno v členu 62(2) Pogodbe.

(3) Sprejem skupnih ukrepov glede oseb, ki prehajajo notranje meje, in nadzor meje na zunanjih mejah odražata schengenski pravni red, vključen v okvir Evropske unije in zlasti ustrezne določbe Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 med vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah ([1]) in Skupni priročnik ([2]).

(4) Kar zadeva nadzor meje na zunanjih mejah, je vzpostavitev „skupnega telesa“ zakonodaje, zlasti prek konsolidacije in razvoja pravnega reda, eden od bistvenih elementov skupne politike upravljanja zunanjih meja, kakor določa Sporočilo Komisije z dne 7. maja 2002 „Na poti k enotnemu upravljanju zunanjih meja držav članic Evropske unije“. Ta cilj je bil vključen v „Načrt za upravljanje zunanjih meja držav članic Evropske unije“, ki ga je Svet odobril 13. junija 2002 ter 21. in 22. junija 2002 potrdil Evropski svet v Sevilli ter 19. in 20. junija 2003 Evropski svet v Solunu.

(5) Opredelitev skupnih pravil glede gibanja oseb prek meja ne povzroča dvoma in ne posega v pravico prostega gibanja, ki jo imajo državljani Unije in člani njihovih družin ter državljani tretjih držav in člani njihovih družin, ki imajo na podlagi sporazumov med Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in temi tretjimi državami na drugi strani pravico do prostega gibanja, ki je enakovredna pravici državljanov Unije.

(6) Nadzor meje ni samo v interesu države članice, na katere zunanjih mejah se opravlja, temveč tudi v interesu vseh držav članic, ki so odpravile nadzor meje na svojih notranjih mejah. Nadzor meje bi moral pomagati v boju proti nezakonitemu priseljevanju in trgovini z ljudmi in preprečiti katero koli grožnjo notranji varnosti, javnemu redu, javnemu zdravju in mednarodnim odnosom držav članic.

(7) Mejne kontrole se izvajajo na način, pri katerem se v celoti spoštuje človeško dostojanstvo. Nadzor meje se izvaja na strokoven in spoštljiv način in je sorazmeren ciljem, ki se zasledujejo.

(8) Nadzor meje ne zajema le kontrole oseb na mejnih prehodih in varovanja med temi mejnimi prehodi, temveč tudi oceno tveganj za notranjo varnost in groženj, ki bi lahko vplivale na varnost zunanjih meja. Zato je nujno določiti pogoje, merila in podrobna pravila, ki urejajo kontrolo na mejnih prehodih in varovanje.

(9) Da bi se izognili predolgim čakalnim dobam na mejnih prehodih, je treba zagotoviti delno opustitev mejne kontrole na zunanjih mejah v primeru izjemnih in nepredvidljivih okoliščin. Sistematično žigosanje listin državljanov tretjih držav ostaja obveza v primeru delne opustitve mejne kontrole. Žigosanje omogoča, da se z gotovostjo določita datum in kraj prehoda meje, ne pa tudi, da so bili v vseh primerih izvedeni vsi zahtevani ukrepi kontrole potnih listin.

(10) Kjer okoliščine to dopuščajo, bi morale v vseh državah članicah na mejnih prehodih obstajati ločene steze, označene z enotnimi oznakami, da se zmanjšajo čakalne dobe oseb, ki uživajo pravico Skupnosti do prostega gibanja. Na mednarodnih letališčih se zagotovijo ločene steze. Kadar se zdi primerno in če to dopuščajo lokalne okoliščine, države članice razmislijo o ureditvi ločenih stez na pomorskih in kopenskih mejnih prehodih.

(11) Države članice zagotovijo, da postopki nadzora zunanjih meja ne predstavljajo prevelike ovire trgovini ter družbeni in kulturni izmenjavi na zunanjih mejah. V ta namen morajo razporediti ustrezno število osebja in sredstev.

([1]) UL L 239, 22.9.2000, str. 19. Konvencija, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1160/2005 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 191, 22.7.2005, str. 18).

([2]) UL C 313, 16.12.2002, str. 97. Skupni priročnik, kakor je bil nazadnje spremenjen z Uredbo Sveta (ES) št. 2133/2004 (UL L 369, 16.12.2004, str. 5).

(12) Države članice morajo v skladu s svojo nacionalno zakonodajo imenovati nacionalno službo ali službe, odgovorne za naloge nadzora meje. Kadar je v državi članici pristojnih več služb, slednje med seboj tesno in stalno sodelujejo.

(13) Operativno sodelovanje in pomoč med državami članicami v zvezi z nadzorom meje ureja in vodi Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic, ustanovljena z Uredbo (ES) št. 2007/2004 ([1]).

(14) Ta uredba ne posega v opravljanje kontrole v skladu s splošnimi pristojnostmi policije in varnostne osebne kontrole, povsem enake tisti, ki se izvaja pri notranjih letih, prav tako ne posega v možnosti držav članic, da izvajajo izredno kontrolo prtljage v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 3925/91 z dne 19. decembra 1991 o odpravi nadzora in formalnosti za ročno in oddano prtljago na letih znotraj Skupnosti ter za prtljago, ki potuje po morju znotraj Skupnosti ([2]), kakor tudi ne posega v nacionalno zakonodajo o nošenju potnih ali osebnih listin ali v obveznost, da morajo osebe uradno obvestiti pristojne organe, da se nahajajo na območju določene države članice.

(15) Države članice bi morale imeti tudi možnost, da začasno ponovno uvedejo nadzor na notranjih mejah v primeru resne grožnje javnemu redu ali notranji varnosti. V ta namen se določijo pogoji in postopki, da se zagotovi izredna narava ukrepa in upoštevanje načela sorazmernosti. Obseg in trajanje kakršnega koli začasnega nadzora notranjih meja sta omejena na najmanjšo možno mero, ki je potrebna za odvrnitev te grožnje.

(16) Ponovna uvedba nadzora na notranjih mejah se na območju, kjer se osebe lahko prosto gibljejo, uporablja izjemoma. Nadzor meje ali formalnosti se ne izvajajo zgolj zaradi prehoda meje.

(17) Zagotovi se postopek, ki Komisiji omogoča, da prilagodi nekatere podrobne in praktične predpise za nadzor meje. V teh primerih se uporabijo ukrepi, potrebni za izvajanje te uredbe v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ([3]).

(18) Zagotovi se postopek, ki državam članicam omogoča, da uradno obveščajo Komisijo o spremembah drugih podrobnih praktičnih predpisov za nadzor meje.

(19) Ker cilja te uredbe, namreč uvedbe pravil, ki se uporabljajo pri prehajanju oseb čez meje, države članice ne morejo v zadovoljivi meri doseči same in se ga zato lahko bolje doseže na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za dosego tega cilja.

(20) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki so priznana zlasti v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije. Uporabljala se bo v skladu z obveznostmi držav članic v zvezi z mednarodno zaščito in nevračanjem.

(21) Z odstopanjem od člena 299 Pogodbe se ta uredba uporablja le za tista ozemlja Francije in Nizozemske, ki so v Evropi. Ne vpliva na posebne dogovore za Ceuto in Melillo, kakor je določeno v Sporazumu o pristopu Kraljevine Španije h Konvenciji o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 ([4]).

([1]) Uredba Sveta (ES) št. 2007/2004 z dne 26. decembra 2004 o ustanovitvi Evropske agencije za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (UL L 349, 25.11.2004, str. 1).

([2]) UL L 374, 31.12.1991, str. 4. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES). št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

([3]) UL L 184, 17.9.1999, str. 23.

([4]) UL L 239, 22.9.2000, str. 69.

(22) Danska v skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o ustanovitvi Evropske unije ter k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, ne sodeluje pri sprejemanju te uredbe, ki zato zanjo ni zavezujoča in se zanjo ne uporablja. Ker ta uredba predstavlja nadaljnji razvoj schengenskega pravnega reda na podlagi Naslova IV, Del III, Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, se Danska v skladu s členom 5 navedenega protokola v roku šestih mesecev po dnevu sprejetja te uredbe odloči, ali jo bo prenesla v svoj nacionalni pravni red ali ne.

(23) V zvezi z Islandijo in Norveško predstavlja ta uredba nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ([1]) ki sodijo v področje člena 1, točka A, Sklepa Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 ([2]) o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo tega sporazuma.

(24) Treba se je dogovoriti o ureditvi, po kateri bodo predstavniki Islandije in Norveške lahko sodelovali v odborih, ki Komisiji pomagajo pri izvrševanju izvedbenih pooblastil. Tak dogovor je bil predviden v izmenjavi pisem med Svetom Evropske unije ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o odborih, ki pomagajo Evropski komisiji pri izvrševanju njenih izvedbenih pooblastil ([3]) in so priložena zgoraj navedenemu sporazumu.

(25) V zvezi s Švico predstavlja ta uredba nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu sporazuma, podpisanega med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki sodijo v področje člena 1, točka A, Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 4(1) Sklepov Sveta 2004/849/ES ([4]) in 2004/860/ES ([5]).

(26) Treba se je dogovoriti o ureditvi, po kateri bodo predstavniki Švice lahko sodelovali v odborih, ki Komisiji pomagajo pri izvrševanju izvedbenih pooblastil. Tak dogovor je bil predviden v izmenjavi pisem med Skupnostjo in Švico, ki so priložena zgoraj navedenemu sporazumu.

(27) Ta uredba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, v katerem Združeno kraljestvo v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda ([6]) ne sodeluje. Združeno kraljestvo zato ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zanj ni zavezujoča in se zanj ne uporablja.

(28) Ta uredba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, v katerem Irska v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda ([7]) ne sodeluje. Irska zato ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zanjo ni zavezujoča in se zanjo ne uporablja.

(29) V tej uredbi prvi stavek člena 1, člen 5(4)(a), Naslov III in določbe Naslova II ter priloge, ki se nanašajo na schengenski informacijski sistem (SIS), pomenijo nadgradnjo schengenskega pravnega reda ali so drugače z njim povezane v smislu člena 3(2) Akta o pristopu iz leta 2003.

([1]) UL L 176, 10.7.1999, str. 36.
([2]) UL L 176, 10.7.1999, str. 31.
([3]) UL L 176, 10.7.1999, str. 53.
([4]) Sklep Sveta 2004/849/ES z dne 25. oktobra 2004 o podpisu v imenu Evropske unije in o začasni uporabi nekaterih določb Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (UL L 368, 15.12.2004, str. 26).
([5]) Sklep Sveta 2004/860/ES z dne 25. oktobra 2004 o podpisu v imenu Evropske unije in o začasni uporabi nekaterih določb Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (UL L 370, 17.12.2004, str. 78).
([6]) UL L 131, 1.6.2000, str. 43.
([7]) UL L 64, 7.3.2002, str. 20.

Četrtek, 23. junij 2005

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

NASLOV I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Predmet urejanja in načela

Ta uredba določa, da se osebe pri prehajanju notranjih meja držav članic Evropske unije ne kontrolirajo.

Določa tudi pravila za izvajanje kontrole oseb pri prehajanju zunanjih meja držav članic Evropske unije.

Člen 2

Opredelitve pojmov

Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

1) „notranje meje“ pomenijo:

   a) skupne meje na kopnem, vključno z mejami na rekah in jezerih držav članic,

   b) letališča držav članic, namenjena notranjim letom,

   c) morska, rečna in jezerska pristanišča držav članic, namenjena rednim trajektnim povezavam;

2) „zunanje meje“ pomenijo meje držav članic na kopnem, vključno z mejami na rekah in jezerih, meje na morju in letališčih, rečnih, morskih in jezerskih pristaniščih, pod pogojem, da ne gre za notranje meje;

3) „notranji let“ pomeni kateri koli let, izključno na ali iz ozemlja držav članic, brez pristajanja na ozemlju tretje države;

4) „redna trajektna povezava“ pomeni katero koli trajektno povezavo med istima dvema ali več pristanišči, ki se nahajajo na ozemljih držav članic, brez pristajanja na katerih koli pristaniščih izven ozemelj držav članic, in vključuje potniški prevoz ter prevoz vozil v skladu z objavljenim urnikom;

5) „osebe, ki uživajo pravico Skupnosti do prostega gibanja“, pomeni:

   a) državljane Unije v smislu člena 17(1) Pogodbe in državljane tretjih držav, ki so družinski člani državljana Unije in uveljavljajo svojo pravico do prostega gibanja, za katere se uporablja Direktiva 2004/38/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov, da se prosto gibajo in prebivajo na ozemljih držav članic ([1]);

   b) državljane tretjih držav in njihove družinske člane ne glede na njihovo državljanstvo, ki imajo v skladu s pogodbami med Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in temi tretjimi državami na drugi strani pravico do prostega gibanja, ki je enakovredna pravici državljanov Unije;

6) „državljan tretje države“ pomeni katero koli osebo, ki ni državljan Unije v smislu člena 17(1) Pogodbe in ni zajeta s točko 5 tega člena;

7) „oseba, za katero je bil razpisan ukrep zavrnitve vstopa“ pomeni katerega koli državljana tretje države, za katerega je bil razpisan ukrep zavrnitve vstopa v schengenskem informacijskem sistemu („SIS“) v skladu z in za namene člena 96 Schengenske konvencije;

8) „mejni prehod“ pomeni kateri koli mejni prehod, ki ga pristojni organi odobrijo za prehod zunanjih meja;

9) „nadzor meje“ pomeni dejavnost, ki se izvaja na meji v skladu z in za namene te uredbe zgolj kot odziv nameravanega ali dejanskega prehoda meje, ne glede na vse druge okoliščine, kot so mejna kontrola in varovanje meje;

([1]) UL L 158, 30.4.2004, str. 77.

10) „mejna kontrola“ pomeni kontrolo, opravljeno na mejnih prehodih, s katero se zagotovi, da se osebam, vključno z njihovimi vozili in predmeti v njihovi posesti, dovoli vstop na ali izstop iz ozemlja držav članic;

11) „varovanje meje“ pomeni varovanje meje med mejnimi prehodi in varovanje mejnih prehodov izven določenega delovnega časa, da se osebam prepreči izognitev mejni kontroli;

12) „kontrola v drugi vrsti“ pomeni nadaljnjo kontrolo, ki se lahko izvede na posebni lokaciji, stran od lokacije, kjer se kontrolirajo vse osebe (prva vrsta);

13) „mejni policist“ pomeni katerega koli javnega uslužbenca, ki je v skladu z nacionalno zakonodajo dodeljen na mejni prehod ali ob mejo ali v neposredno bližino te meje, ki v skladu s to uredbo in nacionalno zakonodajo opravlja naloge nadzora na meji;

14) „prevoznik“ je katera koli fizična ali pravna oseba, ki se poklicno ukvarja s prevozom oseb;

15) „dovoljenje za prebivanje“ pomeni:

    a) vsa dovoljenja za prebivanje, ki jih izdajo države članice v skladu z enotno obliko, določeno z Uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav [1];

    b) vse druge listine, ki jih izda država članica državljanom tretjih držav, ki dovoljujejo bivanje ali ponovni vstop na njihovo ozemlje, z izjemo začasnih dovoljenj, izdanih v času, ko se preučuje prva prošnja za dovoljenje za prebivanje iz točke (a) ali prošnja za azil;

16) „potniška ladja za križarjenja“ pomeni ladjo, ki sledi določenemu načrtu potovanja v skladu s predhodno določenim programom, ki vključuje program turističnih dejavnosti v različnih pristaniščih in ki običajno ne sprejema novih potnikov, niti ne dovoli potnikom, da bi se med potovanjem izkrcali;

17) „navtični turizem“ pomeni uporabo rekreacijskih plovil za športne ali turistične namene;

18) „obalni ribolov“ pomeni ribolov, ki se izvaja s pomočjo ladij, ki se vsak dan ali v 36 urah vrnejo v pristanišče na območju države članice, ne da bi pristali v pristanišču, ki se nahaja v tretji državi;

19) „grožnja javnemu zdravju“ pomeni katero koli bolezen, ki lahko preraste v epidemijo, kakor je opredeljena v Mednarodnih zdravstvenih pravilih Svetovne zdravstvene organizacije, in druge nalezljive bolezni ali nalezljive parazitske bolezni, če so te predmet zaščitnih predpisov, ki se uporabljajo za državljane držav članic.

Člen 3

Področje uporabe

Ta uredba se uporablja za vse osebe, ki prehajajo notranje ali zunanje meje držav članic, brez poseganja v:

a) pravice oseb, ki uživajo pravico Skupnosti do prostega gibanja;

b) pravice beguncev in oseb, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, zlasti glede nevračanja.

[1] UL L 157, 15.6.2002, str. 1.

NASLOV II

ZUNANJE MEJE

Poglavje I

Prehajanje zunanjih meja in pogoji za vstop

Člen 4

Prehod zunanjih meja

1. Zunanje meje se lahko prehajajo le na mejnih prehodih in med določenim delovnim časom. Na mejnih prehodih, ki niso odprti 24 ur na dan, se delovni čas jasno označi.

Države članice v skladu s členom 34 uradno obvestijo Komisijo o seznamu svojih mejnih prehodov.

2. Ne glede na odstavek 1 so lahko dovoljene naslednje izjeme od obveznosti prehoda zunanjih meja le na mejnih prehodih in med določenim delovnim časom:

a) v povezavi z navtičnim turizmom in obalnim ribolovom;

b) za pomorščake, ki se izkrcajo in se zadržujejo v območju pristanišča, kjer je pristala njihova ladja ali v sosednjih občinah;

c) za posameznike ali skupine oseb, kadar to narekujejo zahteve posebne vrste, pod pogojem, da posedujejo dovoljenja, ki jih zahteva nacionalna zakonodaja, in da to ni v nasprotju z interesi javnega reda in notranjo varnostjo držav članic;

d) za posameznike ali skupine oseb v primeru nepredvidljivih nujnih okoliščin.

3. Države članice ne glede na izjeme iz odstavka 2 ali njihove obveznosti mednarodne zaščite za nezakonit prehod zunanjih meja izven mejnih prehodov ali izven določenega delovnega časa uvedejo kazni v skladu s svojo nacionalno zakonodajo. Kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

Člen 5

Pogoji za vstop državljanov tretjih držav

1. Za bivanje, ki ni daljše od treh mesecev v obdobju šestih mesecev, veljajo za državljane tretjih držav naslednji pogoji za vstop:

a) posedovati morajo veljavno potno listino ali listine, ki jim dovoljujejo prehod meje;

b) posedovati morajo veljaven vizum, če se to zahteva v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 539/2001 z dne 15. marca 2001 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve [1], razen če imajo veljavno dovoljenje za prebivanje;

c) upravičujejo namen in pogoje nameravanega bivanja in imajo zadostna sredstva za preživljanje, tako za čas nameravanega bivanja kot tudi za vrnitev v svojo matično državo ali tranzit v tretjo državo, kjer bodo zagotovo sprejeti, ali bodo lahko ta sredstva zakonito pridobili;

d) ne gre za osebe, za katere je bil razpisan ukrep v SIS zaradi zavrnitve vstopa;

e) ne predstavljajo grožnje javnemu redu, notranji varnosti, javnemu zdravju ali mednarodnim odnosom katere koli države članice, zlasti če ni bil razpisan noben ukrep v nacionalni zbirki podatkov držav članic za zavrnitev vstopa na isti podlagi.

[1] UL L 81, 21.3.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 851/2005 (UL L 141, 4.6.2005, str. 3).

2. Priloga I vsebuje nedokončen seznam dokazil, ki jih mejni policist lahko zahteva od državljana tretje države, da preveri izpolnjevanje pogojev iz odstavka 1, točka (c).

3. Sredstva za preživljanje se ocenijo v skladu s trajanjem in namenom bivanja ter ob upoštevanju povprečnih cen za prehrano in namestitev v državi članici ali državah članicah, kar se določi v znesku potrebnih sredstev za nastanitev, pomnoženem s številom dni bivanja.

O referenčnih zneskih, ki jih določijo države članice, se uradno obvesti Komisija v skladu s členom 34.

Preverjanje zadostnih sredstev za preživljanje lahko temelji na gotovini, potovalnih čekih in kreditnih karticah, ki jih ima državljan tretje države. Tudi garantne izjave, kadar so predvidene z nacionalno zakonodajo, in garantna pisma gostiteljev, kakor je opredeljeno z nacionalno zakonodajo, v primeru, da državljan tretje države prebiva pri gostitelju, lahko služijo kot dokazilo zadostnih sredstev za preživljanje.

4. Ne glede na odstavek 1:

a) državljanom tretjih držav, ki ne izpolnjujejo vseh pogojev iz odstavka 1, imajo pa dovoljenje za prebivanje ali vizum za ponovni vstop, ki ga je izdala ena od držav članic, ali, kjer se to zahteva, obe listini, se dovoli vstop na ozemlja drugih držav članic za namene tranzita, zato da lahko vstopijo na ozemlje države članice, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum za ponovni vstop, razen če so njihova imena na nacionalnem seznamu razpisanih ukrepov držav članic, katerih zunanje meje želijo prestopiti, in razpisan ukrep spremljajo navodila za zavrnitev vstopa ali tranzita;

b) državljanom tretjih držav, ki izpolnjujejo pogoje iz odstavka 1, razen točke (b), in ki so prišli na mejo, se lahko dovoli vstop na ozemlje držav članic, če je vizum izdan na meji v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 415/2003 z dne 27. februarja 2003 o izdaji vizumov na meji, vključno z izdajo takih vizumov pomorščakom v tranzitu ([1]).

   Vizumi, izdani na meji, se vpišejo na seznam.

   Če vizuma ni mogoče nalepiti v listino, se izjemoma nalepi na poseben list, vstavljen v listino. V tem primeru se uporabi enotna oblika obrazca, na katerega se nalepi vizum, določena v Uredbi Sveta (ES) št. 333/2002 z dne 18. februarja 2002 o enotni obliki obrazcev, na katere se nalepi vizum, ki ga je izdala država članica imetnikom potnih listin, ki jih država članica, katera je obrazec izdala, ne priznava ([2]).

c) državljanom tretjih držav, ki ne izpolnjujejo enega ali več pogojev iz odstavka 1, lahko država članica dovoli vstop na svoje ozemlje iz humanitarnih razlogov, na podlagi nacionalnega interesa ali zaradi mednarodnih obveznosti. Kadar je bil glede takega državljana tretje države razpisan ukrep iz odstavka 1, točka (d), država članica, ki mu je dovolila vstop na svoje ozemlje, o tem obvesti druge države članice.

Poglavje II

Nadzor zunanjih meja in zavrnitev vstopa

Člen 6

Izvajanje mejnih kontrol

1. Mejni policisti pri opravljanju svojih nalog v celoti upoštevajo človekovo dostojanstvo.

Kateri koli ukrepi, ki se izvajajo pri opravljanju njihovih nalog, so sorazmerni s cilji, ki naj se s temi ukrepi dosežejo.

2. Med izvajanjem mejnih kontrol mejni policisti ne diskriminirajo oseb zaradi spola, rasnega ali narodnostnega porekla, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti.

([1]) UL L 64, 7.3.2003, str. 1.
([2]) UL L 53, 23.2.2002, str. 4.

Člen 7

Mejna kontrola oseb

1. Prehod čez zunanje meje je predmet kontrole mejnih policistov. Kontrola se opravlja v skladu s tem poglavjem.

Kontrola lahko zajema tudi prevozna sredstva in predmete v posesti oseb, ki prehajajo mejo. Pri izvajanju kakršnih koli preiskav se uporablja nacionalna zakonodaja države članice.

2. Pri vseh osebah se opravi temeljna mejna kontrola, da se ugotovi njihova identiteta na podlagi predložitve njihovih potnih listin. Pri temeljni mejni kontroli gre za hitro in enostavno preverjanje, po potrebi z uporabo tehničnih naprav in preverjanjem informacij, izključno glede ukradenih, protipravno odtujenih, izgubljenih in neveljavnih listin v ustreznih zbirkah podatkov, veljavnosti listine, ki dovoljuje zakonitemu imetniku prehod meje, in ugotavljanja znakov ponarejanja ali prenarejanja.

Temeljna mejna kontrola iz prvega pododstavka je pravilo za osebe, ki uživajo pravico Skupnosti do prostega gibanja.

Vendar pa lahko mejni policisti pri opravljanju temeljne mejne kontrole pri osebah, ki uživajo pravico Skupnosti do prostega gibanja, naključno preverjajo v nacionalnih in evropskih zbirkah podatkov, da se prepričajo, da takšne osebe ne predstavljajo resnične, neposredne in dovolj resne grožnje notranji varnosti, javnemu redu, mednarodnim odnosom držav članic ali grožnjo javnemu zdravju.

Posledice takih preverjanj ne ogrožajo pravice do vstopa oseb, ki uživajo pravico Skupnosti do prostega gibanja, na ozemlje države članice, kakor je navedeno v Direktivi 2004/38/ES.

3. Pri državljanih tretjih držav se pri vstopu in izstopu opravi temeljita kontrola.

(a) Temeljita kontrola pri vstopu obsega preverjanje pogojev, ki urejajo vstop po členu 5(1) in, kjer je primerno, listin, ki dovoljujejo prebivanje in opravljanje poklicnih dejavnosti. To vključuje podroben pregled, ki obsega naslednje vidike:

i) preverjanje, ali državljan tretje države poseduje ustrezno veljavno listino za prehod meje, po potrebi tudi z zahtevanim vizumom ali dovoljenjem za prebivanje;

ii) temeljit pregled potne listine zaradi iskanja znakov ponarejanja ali prenarejanja;

iii) pregled vstopnih in izstopnih žigov na potni listini državljana tretje države, da se s primerjavo datumov vstopa in izstopa preveri, ali oseba ni prekoračila najdaljšega dovoljenega trajanja bivanja na ozemlju držav članic;

iv) preverjanje v zvezi s točkami odhoda in namembnega kraja državljana tretje države in namen predvidenega bivanja ter, po potrebi, preverjanje ustreznih dokazil;

v) preverjanje, ali ima državljan tretje države zadostna sredstva za preživljanje za trajanje in namen predvidenega bivanja, za vrnitev v njegovo matično državo ali tranzit v tretjo državo, kjer bo zagotovo sprejet, ali da lahko ta sredstva zakonito pridobi;

vi) preverjanje, ali državljan tretje države, njegova prevozna sredstva ali predmeti, ki jih prevaža, verjetno ne bodo ogrozili javnega reda, notranje varnosti, javnega zdravja ali mednarodnih odnosov katere koli države članice. Takšno preverjanje vključuje neposredno preverjanje podatkov in razpisanih ukrepov za osebe in, po potrebi, predmetov v SIS in nacionalnih zbirkah podatkov ter ukrepanje, če je potrebno, na podlagi razpisanih ukrepov.

(b) Temeljita kontrola pri izstopu obsega:

i) preverjanje, ali državljan tretje države poseduje ustrezno veljavno listino za prehod meje;

ii) preverjanje potne listine zaradi iskanja znakov ponarejanja ali prenarejanja;

iii) kadar koli je to mogoče, preverjanje, ali državljan tretje države ne predstavlja grožnje javnemu redu, notranji varnosti ali mednarodnim odnosom katere koli države članice.

(c) Poleg kontrole iz točke (b) lahko temeljita kontrola pri izstopu obsega tudi:

i) preverjanje, ali poseduje oseba veljaven vizum, če to zahteva Uredba (ES) št. 539/2001, razen če poseduje veljavno dovoljenje za prebivanje;

ii) preverjanje, ali oseba ni prekoračila najdaljšega dovoljenega trajanja bivanja na ozemlju države članice;

iii) preverjanje razpisanih ukrepov za osebe in predmete, vključene v SIS in poročila v nacionalnih zbirkah podatkov.

4. Kadar obstajajo možnosti in če tako zaprosi državljan tretje države, se taki temeljiti pregledi opravijo v nejavnem prostoru.

5. Državljane tretjih držav, pri katerih se opravlja temeljita kontrola v drugi vrsti, se pouči o namenu in postopku take kontrole.

Informacije so na voljo v vseh uradnih jezikih Unije in jeziku(-ih) države ali držav, ki mejijo na državo članico, in navajajo, da lahko državljan tretje države zaprosi za ime ali službeno identifikacijsko številko mejnih policistov, ki izvajajo temeljito kontrolo v drugi vrsti, kakor tudi ime mejnega prehoda in datum prehoda meje.

6. Kontrola oseb, ki uživajo pravico Skupnosti do prostega gibanja, se opravi v skladu z Direktivo 2004/38/ES.

7. Podrobna pravila glede informacij, ki se vnesejo v evidenco, so določena v Prilogi II.

Člen 8

Delna opustitev mejne kontrole

1. Mejna kontrola na zunanjih mejah se lahko zaradi izjemnih in nepredvidljivih okoliščin delno opusti. Takšne izjemne in nepredvidljive okoliščine nastopijo, kadar nepredvideni dogodki privedejo do tako gostega prometa, da je čakalna doba na mejnem prehodu predolga, pri čemer so bila uporabljena že vsa kadrovska in organizacijska sredstva.

2. Kadar se mejna kontrola delno opusti v skladu z odstavkom 1, ima mejna kontrola pri vstopu načeloma prednost pred mejno kontrolo pri izstopu.

Odločitev o delni opustitvi mejne kontrole sprejme poveljujoči mejni policist na mejnem prehodu.

Taka delna opustitev mejne kontrole je začasna, prilagojena okoliščinam, ki jo opravičujejo, in se uvaja postopoma.

3. Tudi v primeru delne opustitve mejne kontrole mejni policist v skladu s členom 10 žigosa potne listine državljanov tretjih držav pri vstopu in izstopu.

4. Vsaka država članica enkrat letno pošlje Evropskemu parlamentu in Komisiji poročilo o uporabi tega člena.

Člen 9

Ločene steze in oznake na znakih

1. Zlasti na letaliških mejnih prehodih države članice uvedejo ločene steze, tako da se lahko v skladu s členom 7 izvaja mejna kontrola oseb. Te steze se ločijo s pomočjo znakov z oznakami, ki so določene v Prilogi III.

Države članice lahko uvedejo ločene steze na morskih in kopenskih mejnih prehodih ter na mejah med državami članicami, ki ne uporabljajo člena 20 na svojih skupnih mejah. Znaki z oznakami, ki so določene v Prilogi III, se uporabljajo, če države članice na teh mejah zagotovijo ločene steze.

Države članice zagotovijo, da so take ločene steze jasno označene, vključno tam, kjer se odstopa od pravil v zvezi z uporabo različnih stez, kakor je predvideno v odstavku 4, da se zagotovi optimalen pretok oseb, ki prestopajo mejo.

2. (a) Osebe, ki uživajo pravico Skupnosti do prostega gibanja, imajo pravico uporabiti steze, označene z znakom iz dela A Priloge III. Uporabijo lahko tudi steze, označene z znakom iz dela B Priloge III.

(b) Vse ostale osebe uporabijo steze, označene z znakom iz dela B Priloge III.

Oznake na znakih iz točke (a) in (b) se lahko napišejo v jeziku ali jezikih, ki jih posamezne države članice štejejo za primerne.

3. Države članice lahko na morskih in kopenskih mejnih prehodih razdelijo promet v ločene steze za osebna in tovorna vozila ter avtobuse s pomočjo znakov iz dela C Priloge III.

Države članice lahko po potrebi prilagodijo oznake na teh znakih glede na lokalne razmere.

4. Če nastane začasna neenakomerna porazdelitev prometnih tokov na določenem mejnem prehodu, lahko za obdobje, ki je potrebno za odpravo takšne neenakomerne porazdelitve, pristojni organi odstopijo od pravil glede uporabe različnih stez.

5. Prilagoditev obstoječih znakov določbam iz odstavkov 1, 2 in 3 se zaključi do 31. maja 2009. V kolikor države članice nadomestijo obstoječe znake ali postavijo nove pred tem datumom, morajo upoštevati oznake, ki so določene v teh odstavkih.

Člen 10

Žigosanje potnih listin državljanov tretjih držav

1. Potne listine državljanov tretjih držav se sistematično žigosajo ob vstopu in izstopu. Vstopni ali izstopni žig se zlasti odtisne v:

a) listine z veljavnim vizumom, ki državljanom tretjih držav omogočajo prehod meje;

b) listine, ki državljanom tretjih držav, katerim je na meji izdan vizum omogočajo prehod meje;

c) listine, ki državljanom tretjih držav, ki ne potrebujejo vizuma, omogočajo prehod meje.

2. Potne listine državljanov tretjih držav, ki so člani družine državljana Unije, za katere velja Direktiva 2004/38/ES, ki pa ne predložijo dovoljenja za prebivanje, predvidenega v členu 10 omenjene direktive, se žigosajo pri vstopu ali izstopu.

Potne listine državljanov tretjih držav, ki so člani družine državljana tretje države, ki uživa pravico Skupnosti do prostega gibanja, ki pa ne predložijo dovoljenja za prebivanje, predvidenega v členu 10 Direktive 2004/38/ES, se žigosajo pri vstopu ali izstopu.

3. Vstopni ali izstopni žig se ne odtisne:

a) v potne listine voditeljev držav in dostojanstvenikov, katerih prihod je bil vnaprej uradno napovedan po diplomatski poti;

b) v pilotsko dovoljenje ali potrdilo članov posadke letala;

c) v potne listine pomorščakov, ki se nahajajo znotraj območja države članice, samo kadar njihova ladja pristane in so pomorščaki na območju pristanišča;

d) v potne listine posadke in potnikov potniških ladij za križarjenje, ki niso predmet mejne kontrole v skladu s točko 3.2.3 Priloge VI;

e) v listine, ki omogočajo prehajanje meje državljanom Andore, Monaka in San Marina.

Odtis vstopnega ali izstopnega žiga se lahko na prošnjo državljana tretje države izjemoma opusti, če bi odtisnjeni žig tej osebi povzročil resne težave. V tem primeru je vstop in izstop vpisan na ločenem listu, ki vsebuje ime in številko potnega lista. Ta list se izroči državljanu tretje države.

4. Praktični postopki za žigosanje so določeni v Prilogi IV.

5. Kadar je to mogoče, se državljane tretjih držav pouči o obveznosti mejnega policista, da žigosa njihove potne listine pri vstopu in izstopu, tudi v primeru delne opustitve mejne kontrole v skladu s členom 8.

6. Komisija poroča Evropskemu parlamentu in Svetu do konca leta 2008 o izvajanju določb o žigosanju potnih listin.

Člen 11

Domneva o izpolnjevanju pogojev glede trajanja bivanja

1. Če v potni listini državljana tretje države ni vstopnega žiga, lahko pristojni nacionalni organi domnevajo, da imetnik ne izpolnjuje oziroma ne izpolnjuje več pogojev glede trajanja bivanja, ki se uporabljajo v zadevni državi članici.

2. Domneva iz odstavka 1 se lahko ovrže, če državljan tretje države na kakršen koli način predloži verodostojen dokaz, na primer vozovnico ali dokazilo o navzočnosti izven ozemlja držav članic, ki kaže, da je ta oseba upoštevala pogoje v zvezi s trajanjem kratkoročnega bivanja.

V tekem primeru:

a) če se državljan tretje države nahaja na ozemlju države članice, v kateri se v celoti uporablja schengenski pravni red, pristojni organi v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso v potni listini državljana tretje države navedejo datum in kraj njegovega prehoda zunanje meje ene od držav članic, v katerih se v celoti uporablja schengenski pravni red;

b) če se državljan tretje države nahaja na ozemlju države članice, v zvezi s katero ni bil sprejet sklep, predviden v členu 3(2) Akta o pristopu iz leta 2003, pristojni organi v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso v potni listini državljana tretje države navedejo datum in kraj njegovega prehoda zunanje meje te države članice.

Poleg navedb iz točk (a) in (b) se lahko državljanu tretje države izda obrazec, prikazan v Prilogi VIII.

Države članice se medsebojno obvestijo in obvestijo Komisijo ter Generalni sekretariat Sveta o svojih nacionalnih praksah glede navedb iz tega člena.

3. Če domneva iz odstavka 1 ni ovržena, lahko pristojni organi državljana tretje države odstranijo z ozemlja države članice.

Člen 12

Varovanje meje

1. Glavni namen varovanja meja je preprečevanje nezakonitih prehodov meja, odvračanje čezmejne kriminalitete in izvedba ukrepov proti osebam, ki so prestopile mejo nezakonito.

2. Mejni policisti uporabijo stacionarne ali mobilne enote za varovanje meja.

To varovanje se izvaja na način, ki preprečuje in odvrača osebe od tega, da bi se skušale izogniti kontroli na mejnih prehodih.

3. Varovanje med mejnimi prehodi opravljajo mejni policisti, katerih število in metode se prilagodijo obstoječemu ali predvidenemu stanju tveganj in groženj. Vključuje pogoste in nepredvidene spremembe obdobij varovanja, tako da bodo nezakoniti prehodi meje vedno v nevarnosti, da se jih odkrije.

4. Varovanje se izvaja s stacionarnimi ali mobilnimi enotami, ki opravljajo svoje naloge z obhodi ali zasedejo mesta, ki so znana po nezakonitih prehodih meje, cilj takega varovanja pa je prijeti posameznike, ki nezakonito prehajajo mejo. Varovanje se lahko izvaja tudi s tehničnimi sredstvi, vključno z elektronskimi sredstvi.

5. Dodatna določila, ki urejajo varovanje, se lahko sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 33(2).

Člen 13

Zavrnitev vstopa

1. Državljanu tretje države, ki ne izpolnjuje vseh pogojev za vstop, določenih v členu 5(1), in ne spada v kategorije oseb iz člena 5(4), se zavrne vstop na ozemlja držav članic. To pa ne posega v uporabo posebnih določb, ki se nanašajo na pravico do azila in mednarodne zaščite ali izdaje vizuma za daljše bivanje.

2. Vstop se lahko zavrne le z utemeljeno odločitvijo, ki določa natančne razloge za zavrnitev. Odločitev sprejme organ, ki je za to pooblaščen v skladu z nacionalno zakonodajo. Učinkovati začne takoj.

Utemeljena odločitev, ki določa natančne razloge za zavrnitev, se izda v obliki standardnega obrazca, kakor je določeno v delu B Priloge V, ki ga izpolni organ, pooblaščen za zavrnitev vstopa v skladu nacionalno zakonodajo. Izpolnjen standardni obrazec se izda državljanu tretje države, ki s tem obrazcem potrdi prejem odločitve o zavrnitvi vstopa.

3. Osebe, ki jim je bil vstop zavrnjen, imajo pravico do pritožbe. Postopek pritožbe se izvede v skladu z nacionalno zakonodajo. Državljanu tretje države se zagotovi tudi pisna navedba kontaktnih točk, ki omogočajo zagotovitev informacij o zastopnikih, ki so pooblaščeni za zastopanje državljana tretje države v njegovem imenu v skladu z nacionalno zakonodajo.

Postopek pritožbe ne zadrži izvršitve odločitve o zavrnitvi vstopa.

Ne glede na odškodnino, izplačano v skladu z nacionalno zakonodajo, je državljan tretje države upravičen do popravka preklica vstopnega žiga ter katerih koli preklicev ali dodatkov, ki so bili izvedeni s strani države članice, ki je zavrnila vstop, če se s pritožbo ugotovi, da je bila odločitev o zavrnitvi vstopa neutemeljena.

4. Mejni policisti zagotovijo, da državljan tretje države, kateremu je bil vstop zavrnjen, ne vstopi na ozemlje zadevne države članice.

5. Države članice zbirajo statistične podatke o številu oseb, ki jim je bil vstop zavrnjen, razlogih za zavrnitev, državljanstvu zavrnjenih oseb in vrsti meje (kopenska, zračna, morska), na kateri jim je bil zavrnjen vstop. Države članice enkrat letno sporočijo te statistične podatke Komisiji. Komisija vsaki dve leti objavi zbirko statističnih podatkov, ki jih posredujejo države članice.

6. Podrobna pravila, ki urejajo zavrnitev vstopa, so določena v delu A Priloge V.

Poglavje III

Osebje in sredstva za nadzor meje in sodelovanje med državami članicami

Člen 14

Osebje in sredstva za nadzor meje

V skladu s členi 6 do 13 države članice za opravljanje nadzora meje na zunanjih mejah razporedijo ustrezno osebje in sredstva v zadostnem številu, in to na takšen način, da je na njihovih zunanjih mejah zagotovljena učinkovita, visoka in enotna stopnja nadzora.

Člen 15

Izvajanje nadzora

1. Nadzor meje, ki je določen v členih 6 do 13 te uredbe, izvajajo mejni policisti v skladu z določbami te uredbe in nacionalno zakonodajo.

Pristojnost uvedbe kazenskega postopka, ki jo uporabljajo mejni policisti pri opravljanju nadzora meje na podlagi nacionalne zakonodaje in ki ne sodi v področje uporabe te uredbe, ostane nespremenjena.

Države članice zagotovijo, da so mejni policisti specializirani in ustrezno usposobljeni strokovnjaki. Države članice spodbujajo mejne policiste pri učenju jezikov, zlasti tistih, ki so potrebni za izvajanje njihovih nalog.

2. Države članice v skladu s členom 34 uradno obvestijo Komisijo o seznamu nacionalnih služb, pristojnih za nadzor meje v skladu z nacionalno zakonodajo.

3. Vsaka država članica za učinkovit nadzor meje zagotovi tesno in stalno sodelovanje med vsemi nacionalnimi službami, ki so pristojne za nadzor meje.

Člen 16

Sodelovanje med državami članicami

1. Z namenom učinkovitega izvajanja nadzora meje v skladu s členi 6 do 15 si države članice medsebojno pomagajo in zagotavljajo tesno in neprekinjeno sodelovanje. Izmenjujejo si vse ustrezne informacije.

2. Operativno sodelovanje med državami članicami na področju upravljanja zunanjih meja usklajuje Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic (v nadaljnjem besedilu „agencija“), ki je bila ustanovljena z Uredbo (ES) št. 2007/2004.

3. Ne glede na pristojnosti agencije lahko države članice na operativni ravni še naprej sodelujejo z drugimi državami članicami in/ali tretjimi državami na zunanjih mejah, vključno z izmenjavo uradnikov za zvezo, kadar takšno sodelovanje dopolnjuje dejavnost agencije.

Države članice se vzdržijo vsakršne dejavnosti, ki bi lahko ogrožala delovanje agencije ali izpolnjevanje njenih ciljev.

Države članice poročajo agenciji o operativnem sodelovanju iz prvega pododstavka.

4. Države članice zagotovijo usposabljanje o pravilih nadzora meje kakor tudi o temeljnih pravicah. V zvezi s tem se morajo upoštevati splošna merila usposabljanja, kakor jih je oblikovala in dodatno razvila agencija.

Člen 17

Skupni nadzor

1. Države članice, ki za skupne kopenske meje ne uporabljajo člena 20, lahko do dneva začetka uporabljanja omenjenega člena skupaj nadzirajo te skupne meje, pri čemer se lahko oseba zaradi kontrole vstopa in izstopa zaustavi le enkrat, brez poseganja v individualno pristojnost držav članic, kakor izhaja iz členov 6 do 13.

V ta namen lahko države članice med seboj sklenejo dvostranske dogovore.

2. Države članice obvestijo Komisijo o dogovorih, sklenjenih v skladu z odstavkom 1.

Poglavje IV

Posebna pravila za mejno kontrolo

Člen 18

Posebna pravila za različne vrste meja in različne vrste prevoznih sredstev, ki se uporabljajo pri prehodu zunanjih meja

Posebna pravila, določena v Prilogi VI, se uporabljajo za kontrole, ki se opravljajo na različnih vrstah meja in na različnih prevoznih sredstvih pri prehajanju mejnih prehodov.

Ta posebna pravila lahko vsebujejo odstopanja od členov 5 in 7 do 13.

Člen 19

Posebna pravila za kontrolo določenih kategorij oseb

1. Posebna pravila, določena v Prilogi VII, se uporabljajo za kontrolo naslednjih kategorij oseb:

a) voditelji držav in člani njihovih delegacij;

b) piloti letal in drugi člani posadke;

c) pomorščaki;

d) imetniki diplomatskih, uradnih ali službenih potnih listov in člani mednarodnih organizacij;

e) čezmejni delavci;

f) mladoletniki.

Ta posebna pravila lahko vsebujejo odstopanja od členov 5 in 7 do 13.

2. Države članice uradno obvestijo Komisijo o vzorčnih izkaznicah, ki so jih ministrstva za zunanje zadeve držav članic izdala pooblaščenim osebam diplomatskih misij in konzularnih predstavništev ter članom njihovih družin v skladu s členom 34.

NASLOV III

NOTRANJE MEJE

Poglavje I

Odprava nadzora na notranjih mejah

Člen 20

Prehod notranjih meja

Notranje meje se lahko prehajajo na kateri koli točki brez opravljanja mejne kontrole oseb, ne glede na njihovo državljanstvo.

Člen 21

Kontrola znotraj ozemlja

Odprava nadzora na notranjih mejah ne vpliva na:

a) izvrševanje policijskih pooblastil s strani pristojnih organov držav članic v skladu z nacionalno zakonodajo, v kolikor izvajanje teh pooblastil nima enakovrednega učinka kot mejna kontrola; to velja tudi za obmejna območja. V smislu prvega stavka se izvrševanje policijskih pooblastil zlasti ne more obravnavati kot enakovredno izvrševanju mejnih kontrol, kadar policijski ukrepi:

   i) nimajo cilja opravljanja nadzora meje;

   ii) temeljijo na splošnih policijskih informacijah in izkušnjah glede možnih groženj javni varnosti ter stremijo zlasti k boju proti čezmejnemu kriminalu;

   iii) glede načrtovanja in izvrševanja jasno odstopajo od sistematičnih kontrol oseb na zunanjih mejah;

   iv) pomenijo izvajanje naključnih kontrol;

b) varnostno kontrolo oseb, ki jo v skladu z zakonodajo vsake države članice v pristaniščih in na letališčih izvajajo pristojni organi, in sicer pristaniški ali letališki uradniki ali prevozniki, pod pogojem, da se ta kontrola izvaja tudi pri osebah, ki potujejo znotraj države članice;

c) možnost države članice, da z zakonodajo določi obveznost posedovanja ali nošenja dokazil in listin;

d) obveznost državljanov tretjih držav, da se prijavijo na ozemlju katere koli države članice v skladu z določbami člena 22 Schengenske konvencije.

Člen 22

Odprava ovir v prometu na cestnih mejnih prehodih na notranjih mejah

Države članice odpravijo vse ovire za tekoč pretok prometa na cestnih mejnih prehodih na notranjih mejah, zlasti vse omejitve hitrosti, ki niso izključno namenjene varnosti v cestnem prometu.

Hkrati pa morajo biti države članice pripravljene zagotoviti možnosti za kontrolo v primeru ponovne uvedbe nadzora notranjih meja.

Poglavje II

Začasna ponovna uvedba nadzora na notranjih mejah

Člen 23

Začasna ponovna uvedba nadzora na notranjih mejah

1. V primeru resne grožnje javnemu redu ali notranji varnosti lahko država članica izjemoma ponovno uvede nadzor meje na svojih notranjih mejah za določeno obdobje, ki ni daljše od 30 dni, ali za predvideno obdobje resne grožnje, če ta traja več kot 30 dni, v skladu s postopkom iz člena 24 ali pa s postopkom iz člena 25, če gre za nujne primere. Obseg in trajanje začasne ponovne uvedbe nadzora na notranjih mejah ne presegata tega, kar je nujno potrebno glede na resnost grožnje.

2. Če traja resna grožnja javnemu redu ali notranji varnosti dlje kot obdobje iz odstavka 1, lahko država članica v skladu s postopkom, določenim v členu 26, podaljša nadzor meje iz istih razlogov, kot jih določa odstavek 1, in ga ob upoštevanju morebitnih novih elementov večkrat podaljša za obdobje do največ 30 dni.

Člen 24

Postopek v primeru predvidljivih dogodkov

1. Če država članica namerava ponovno uvesti nadzor na notranjih mejah v skladu s členom 23(1), o tem takoj, ko je to mogoče, uradno obvesti druge države članice in Komisijo ter takoj, ko je to mogoče, posreduje naslednje informacije:

a) razloge za predlagano ponovno uvedbo s podrobnim opisom dogodkov, ki predstavljajo resno grožnjo javnemu redu ali notranji varnosti;

b) obseg predlagane ponovne uvedbe, ki opredeljuje območja, kjer se bo nadzor meje ponovno uvedel;

c) imena odobrenih mejnih prehodov;

d) datum in trajanje predlagane ponovne uvedbe;

e) kadar je primerno ukrepe, ki naj jih sprejmejo druge države članice.

2. Komisija lahko poda, ne glede na člen 64(1) Pogodbe, svoje mnenje po prejemu uradnega obvestila države članice za namen posvetovanja iz odstavka 3.

3. O informacijah, določenih v odstavku 1, kakor tudi o mnenju, ki ga Komisija lahko poda v skladu z odstavkom 2, se posvetujejo država članica, ki načrtuje ponovno uvedbo nadzora meje, druge države članice in Komisija z namenom organizirati, kjer je to primerno, medsebojno sodelovanje držav članic in preučiti sorazmernost ukrepov glede dogodka, ki je privedel do ponovne uvedbe nadzora meje, ter groženj javnemu redu ali notranji varnosti.

4. Posvetovanje iz odstavka 3 se opravi vsaj petnajst dni pred načrtovanim datumom ponovne uvedbe nadzora meje.

Člen 25

Postopek v primerih, ki zahtevajo nujno ukrepanje

1. Če je zaradi upoštevanja javnega reda ali notranje varnosti države članice potrebno nujno ukrepati, lahko država članica izjemoma in takoj ponovno uvede nadzor na notranjih mejah.

2. Država članica ob uvedbi ponovnega nadzora meje na svojih notranjih mejah brez odlašanja ustrezno uradno obvesti druge države članice in Komisijo ter jim posreduje informacije iz člena 24(1) in navede razloge, ki upravičujejo uporabo tega postopka.

Člen 26

Postopek podaljšanja nadzora na notranjih mejah

1. Države članice lahko nadzor na notranjih mejah podaljšajo le v skladu z določbami člena 23(2), po tem, ko so uradno obvestile druge države članice in Komisijo.

2. Država članica, ki načrtuje podaljšanje nadzora meje, drugim državam članicam in Komisiji posreduje vse potrebne informacije o razlogih podaljšanja nadzora na notranjih mejah. Uporabljajo se določbe člena 24(2).

Člen 27

Obveščanje Evropskega parlamenta

Države članice ali, kadar je to ustrezno, Svet, obvestijo Evropski parlament takoj, ko je to mogoče, o ukrepih, ki so jih sprejele v skladu s členi 24, 25 in 26. Po tretjem zaporednem podaljšanju v skladu s členom 26 država članica na zahtevo poroča Evropskemu parlamentu o potrebi nadzora na notranjih mejah.

Člen 28

Določbe, ki se uporabljajo ob ponovni uvedbi nadzora na notranjih mejah

Ob ponovni uvedbi nadzora na notranjih mejah se smiselno uporabljajo ustrezne določbe Naslova II.

Člen 29

Poročilo o ponovni uvedbi nadzora na notranjih mejah

Država članica, ki je v skladu s členom 23 ponovno uvedla nadzor na notranjih mejah, potrdi datum, ko je ta nadzor odpravljen, in istočasno ali kmalu za tem predloži poročilo Evropskemu parlamentu, Svetu in Komisiji o ponovni uvedbi nadzora na notranjih mejah, zlasti glede izvajanja kontrol in učinkovitosti ponovne uvedbe nadzora meje.

Člen 30

Obveščanje javnosti

Odločitev o ponovni uvedbi nadzora na notranjih mejah se sprejme na pregleden način, o tem pa se v celoti obvesti javnost, razen če obstajajo pomembni varnostni razlogi, da se to ne stori.

Člen 31

Zaupnost

Na zahtevo države članice druge države članice, Evropski parlament in Komisija spoštujejo zaupnost posredovanih informacij v zvezi s ponovno uvedbo in podaljšanjem nadzora meje in poročila, pripravljenega v skladu s členom 29.

NASLOV IV

KONČNE DOLOČBE

Člen 32

Spremembe prilog

Priloge III, IV in VIII se spremenijo v skladu s postopkom, določenim v členu 33(2).

Člen 33

Odbor

1. Komisiji pomaga odbor, v nadaljevanju „odbor“.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa in pod pogojem, da izvedbeni ukrepi, sprejeti v skladu s tem postopkom, ne spremenijo bistvenih določb te uredbe.

Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

4. Ne glede na že sprejete izvedbene ukrepe se uporaba določb te uredbe glede sprejetja tehničnih predpisov in odločitev v skladu s postopkom iz odstavka 2 odloži za štiri leta po začetku veljavnosti te uredbe. Evropski parlament in Svet lahko na predlog Komisije in v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe, obnovita nekatere določbe in jih v ta namen pregledata pred iztekom štiriletnega obdobja.

Člen 34

Uradno obveščanje

1. Države članice uradno obvestijo Komisijo o:

a) seznamu dovoljenj za prebivanje;

b) seznamu njihovih mejnih prehodov;

c) referenčnih zneskih, zahtevanih za prehod zunanjih meja, ki jih letno določijo nacionalni organi;

d) seznamu nacionalnih služb, pristojnih za mejni nadzor;

e) vzorcih vzorčnih izkaznic, ki jih izdajo zunanja ministrstva.

2. Komisija informacije, o katerih je uradno obveščena v skladu z odstavkom 1, da na voljo državam članicam in javnosti z objavo v seriji C Uradnega lista Evropske Unije in s katerimi koli drugimi primernimi sredstvi.

Člen 35

Maloobmejni promet

Ta uredba ne posega v pravila Skupnosti o maloobmejnem prometu in obstoječe dvostranske sporazume o maloobmejnem prometu.

Člen 36

Ceuta in Melilla

Določbe te uredbe ne vplivajo na posebna pravila, ki se uporabljajo za mesti Ceuta in Melilla, kakor je opredeljeno v Izjavi Kraljevine Španije o mestih Ceuta in Melilla v sklepni listini k Sporazumu o pristopu Kraljevine Španije h Konvenciji o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 ([1]).

([1]) UL L 239, 22.9.2000, str. 73.

Člen 37

Uradno obveščanje o informacijah s strani držav članic

Države članice v … (*) uradno obvestijo Komisijo o nacionalnih določbah v zvezi s členom 21(c) in (d), kaznih iz člena 4(3) in dvostranskih sporazumih, sklenjenih v skladu s členom 17(1). O naknadnih spremembah teh določb se uradno obvešča v roku petih delovnih dni.

Informacije iz uradnega obvestila držav članic se objavijo v seriji C Uradnega lista Evropske unije.

Člen 38

Poročilo o uporabi Naslova III

Komisija predloži poročilo o uporabi Naslova III Evropskemu parlamentu in Svetu najpozneje v … (**).

Komisija posveča posebno pozornost morebitnim težavam, ki lahko nastanejo zaradi ponovne uvedbe nadzora na notranjih mejah. Po potrebi predloži predloge za rešitev teh težav.

Člen 39

Razveljavitve

1. Določbe členov 2 do 8 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 se razveljavijo z dnem … (***).

2. Z istim dnem iz odstavka 1 se razveljavi naslednje:

(a) Skupni priročnik, vključno s prilogami;

(b) Sklepi Schengenskega izvršnega odbora z dne 26. aprila 1994 (SCH/Com-ex (94), 1 rev. 2), 22. decembra 1994 (SCH/Com-ex (94)17, rev. 4) in 20. decembra 1995 (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2);

(c) Priloga 7 k Skupnim konzularnim navodilom;

(d) Uredba Sveta (ES) št. 790/2001 z dne 24. aprila 2001, s katero se Svetu pridržijo izvedbena pooblastila v zvezi z nekaterimi podrobnejšimi predpisi in praktičnimi postopki izvajanja mejnih kontrol in nadzora ([1]);

(e) Odločba Sveta 2004/581/ES z dne 29. aprila 2004 o določitvi minimalnih oznak, ki se uporabljajo na znakih na zunanjih mejnih prehodih ([2]);

(f) Odločba Sveta 2004/574/ES z dne 29. aprila 2004 o spremembi Skupnega priročnika ([3]);

(g) Uredba Sveta (ES) št. 2133/2004 z dne 13. decembra 2004 o zahtevi, da pristojni organi držav članic sistematično žigosajo potne listine državljanov tretjih držav pri njihovem prehodu zunanjih meja držav članic, ter o spremembi Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma in Skupnega priročnika v ta namen ([4]).

3. Sklici na črtane člene in razveljavljene pravne akte se štejejo za sklice na to uredbo.

(*) Desetih delovnih dneh po začetku veljavnosti te uredbe.
(**) Treh letih od začetka veljavnosti te uredbe.
(***) Datum začetka veljavnosti te uredbe.
([1]) UL L 116, 26.4.2001, str. 5. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena s Sklepom 2004/927/ES (UL L 396, 31.12.2004, str. 45).
([2]) UL L 261, 6.8.2004, str. 119.
([3]) UL L 261, 6.8.2004, str. 36.
([4]) UL L 369, 16.12.2004, str. 5.

Člen 40

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati … (*). Člen 34 začne veljati na dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V …, …

Za Evropski parlament	Za Svet
Predsednik	*Predsednik*

(*) Šest mesecev po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

PRILOGA I

Dokazila za preverjanje izpolnjevanja pogojev za vstop

Dokazila iz člena 5(2) lahko vključujejo naslednje:

a) za poslovna potovanja:

   i) povabilo podjetja ali pristojnega organa k udeležbi na srečanjih, konferencah ali dogodkih, povezanih s trgovino, industrijo ali delom;

   ii) drugi dokumenti, ki izkazujejo obstoj trgovinskih ali delovnih odnosov;

   iii) vstopnice za sejme in kongrese, v kolikor se jih državljan udeleži;

b) za potovanja v študijske namene ali druge vrste usposabljanja:

   i) potrdilo o vpisu na izobraževalno ustanovo za obiskovanje poklicnih ali teoretičnih tečajev v okviru osnovnega in nadaljnjega usposabljanja;

   ii) študentske izkaznice ali potrdila za vpisane tečaje;

c) za turistična potovanja ali za potovanja v zasebne namene:

   i) dokazila glede nastanitve:
      — povabilo gostitelja, v kolikor bo državljan bival pri njem;
      — dokazilo o zagotovljeni nastanitvi ali katera koli druga ustrezna listina,
      — ki potrjuje predvideno nastanitev;

   ii) dokazila glede načrta potovanja;

      potrdilo rezervacije organiziranega potovanja ali katera koli druga ustrezna listina, ki potrjuje predviden načrt potovanja;

   iii) dokazila glede vrnitve;

      povratna vozovnica ali vozovnica za krožno potovanje;

d) za potovanja z namenom udeležbe na političnih, znanstvenih, kulturnih, športnih ali verskih dogodkih ali zaradi drugih razlogov:

   povabila, vstopnice, vpisi ali programi, ki navajajo, kadar je to mogoče, ime organizacije gostiteljice in čas prebivanja ali katera koli druga ustrezna listina, ki potrjuje namen obiska.

Četrtek, 23. junij 2005

PRILOGA II

VNOS INFORMACIJ

Na vseh mejnih prehodih se vse informacije organov in katere koli druge posebno pomembne informacije vnesejo v zbirko podatkov ročno ali elektronsko. Informacije, ki se vnesejo v zbirko podatkov, zajemajo zlasti:

a) ime mejnega policista, krajevno pristojnega za mejno kontrolo in imena drugih uslužbencev v posameznih skupinah;

b) delno opustitev mejne osebne kontrole v skladu s členom 8;

c) izdajanje listin na meji, ki nadomeščajo potne liste in vizume;

d) prijete osebe in pritožbe (kazniva dejanja in prekrški);

e) osebe, katerim je bil zavrnjen vstop v skladu s členom 13 (razlogi za zavrnitev in državljanstva);

f) varnostne kode vstopnih in izstopnih žigov, identiteto mejnih policistov, katerim so dodeljeni žigi na kateri koli dani čas ali v kateri koli izmeni, kakor tudi informacije v zvezi z izgubljenimi in ukradenimi žigi;

g) pritožbe oseb, ki so podvržene kontroli;

h) druge posebno pomembne policijske in sodne ukrepe;

i) posebne dogodke.

PRILOGA III

VZORCI OZNAK, KI OZNAČUJEJO
STEZE NA MEJNIH PREHODIH

Del A

([1])

Del B

([1]) Za Islandijo in Norveško znak ni potreben.

Del C

([1])

([1])

([1])

([1]) Za Islandijo in Norveško znak ni potreben.

PRILOGA IV

ŽIGOSANJE

1. Potne listine državljanov tretjih držav se sistematično žigosajo ob vstopu in izstopu v skladu s členom 10. Specifikacije teh žigov so določene v Sklepih Schengenskega izvršnega odbora SCH/COM-EX (94) 16 rev in SCH/Gem-Handb (93) 15 (ZAUPNO).

2. Varnostne kode na žigih se spreminjajo v rednih časovnih obdobjih, krajših od enega meseca.

3. Pri vstopu in izstopu državljanov tretjih držav, ki morajo imeti vizum, mora biti žig, če je mogoče, odtisnjen tako, da pokriva rob vizuma, ne da bi to vplivalo na čitljivost navedb ali varnostnih oznak na vizumski nalepki. Če je treba odtisniti več žigov (na primer pri vizumu za večkratni vstop), se le ti odtisnejo na nasprotni strani nalepljenega vizuma.

Če je ta stran polna, se žig odtisne na naslednjo stran. Žiga se ne sme odtisniti na strojno berljivi del vizuma.

4. Države članice imenujejo nacionalne kontaktne točke, odgovorne za izmenjavo informacij o varnostnih kodah na vstopnih in izstopnih žigih na mejnih prehodih, in o tem obvestijo ostale države članice, Generalni sekretariat Sveta in Komisijo. Te kontaktne točke morajo imeti neposreden dostop do informacij o skupnih vstopnih in izstopnih žigih, ki se uporabljajo na zunanji meji določene države članice in zlasti do informacij o:

a) mejnem prehodu, za katerega je posamezen žig določen;

b) identiteti uradnika mejne kontrole, kateremu se ob katerem koli času dodeli posamezen žig;

c) varnostni kodi posameznega žiga ob vsakem času.

Vse poizvedbe glede skupnih vstopnih in izstopnih žigov se opravijo prek zgoraj navedenih nacionalnih kontaktnih točk.

Nacionalne kontaktne točke drugim kontaktnim točkam, Generalnemu sekretariatu Sveta in Komisiji takoj posredujejo informacije o spremembah glede kontaktnih točk kakor tudi o izgubljenih in ukradenih žigih.

PRILOGA V

Del A
POSTOPKI ZA ZAVRNITEV VSTOPA NA MEJI

1. Pri zavrnitvi vstopa mora pristojni mejni policist:

a) izpolniti standardni obrazec za zavrnitev vstopa iz dela B. Državljan tretje države mora obrazec podpisati in nato dobiti kopijo podpisanega obrazca. V primeru, da državljan tretje države podpis zavrne, mejni policist njegovo zavrnitev zabeleži v obrazcu pod rubriko „opombe“;

b) odtisniti vstopni žig v potni list, ki ga z neizbrisnim črnilom prečrta v obliki križa in desno od žiga, prav tako z neizbrisnim črnilom zapisati črke, ki ustrezajo razlogu zavrnitve vstopa, naštete v zgoraj navedenem standardnem obrazcu za zavrnitev vstopa;

c) razveljaviti vizum, tako da nanj odtisne žig „RAZVELJAVLJENO“, v primerih iz odstavka 2. V takem primeru se, da ne bi pozneje prišlo do kakršne koli zlorabe, optično spremenljivi element vizumske nalepke, varnostni element „z učinkom skrite podobe“ kakor tudi beseda „vizum“ prečrtajo in tako uničijo. Mejni policist mora o svoji odločitvi takoj obvestiti osrednji organ;

d) vnesti vse zavrnitve vstopa v zbirko podatkov ali na seznam, pri čemer navede identiteto, državljanstvo državljana tretje države, podatke iz dokumenta, ki državljanu tretje države dovoljuje prehod meje, ter razlog in datum zavrnitve vstopa.

2. Vizum se mora razveljaviti v naslednjih primerih:

a) če je za imetnika vizuma razpisan ukrep v SIS za namene zavrnitve vstopa, razen ko poseduje vizum ali vizum za ponovni vstop, izdan s strani ene od držav članic, in želi vstopiti za namen tranzita, da bi prišel na ozemlje države članice, ki je izdala listino;

b) če obstaja utemeljen razlog za domnevo, da je bil vizum pridobljen na goljufiv način.

Dejstvo, da državljan tretje države na meji ne pokaže enega ali več dokazil iz člena 5(2), ne pomeni, da se vizum avtomatično razveljavi.

3. Če državljan tretje države, ki se mu zavrne vstop, na mejo prispe s prevoznikom, mora lokalno pristojni organ:

a) ukazati prevozniku, da prevzame odgovornost za državljana tretje države in ga brez odlašanja prepelje v tretjo državo, iz katere je bil pripeljan, v tretjo državo, ki mu je izdala listino za prehod meje, ali v katero koli drugo tretjo državo, v katero ima zagotovljen vstop, ali da najde sredstva za nadaljnji prevoz v skladu s členom 26 Schengenske konvencije in Direktive Sveta 2001/51/ES z dne 28. junija 2001 o dopolnitvi določb člena 26 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 ([1]);

b) do nadaljnjega prevoza sprejeti ustrezne ukrepe, v skladu z nacionalno zakonodajo in z upoštevanjem lokalnih okoliščin, ki preprečujejo državljanom tretjih držav, ki jim je bil zavrnjen vstop, nezakonit vstop v državo.

4. Če obstajajo razlogi tako za zavrnitev vstopa kot za prijetje državljana tretje države, mora mejni policist obvestiti organ, pristojen za odločanje o nadaljnjih ukrepih v skladu z nacionalno zakonodajo.

([1]) UL L 187, 10.7.2001, str. 45.

Četrtek, 23. junij 2005

Del B
Standardni obrazec za zavrnitev vstopa na meji

Ime države

ZNAK DRŽAVE (Naziv urada)

.... (1)

ZAVRNITEV VSTOPA NA MEJI

Dne ..... ob (ura) ..... na mejnem prehodu .....

Pred spodaj podpisanim ..... je navzoč/a:

Priimek ..... Ime .....

Datum rojstva ..... Kraj rojstva ..... Spol: .....

Državljanstvo ..... Prebivališče v / na .....

Vrsta osebnega dokumenta ..... številka .....

Kraj izdaje v / na ....., dne .....

Številka vizuma ..... tip ..... izdal .....

veljaven od ..... do .....

za obdobje ..... zaradi: .....

.....

Oseba, ki prihaja iz / z ..... s / z .....
(navesti prevozno sredstvo, npr. številka leta), je obveščena, da se ji / mu ne dovoli vstop v državo, v skladu z *(navesti sklicevanje na veljavno nacionalno zakonodajo)*, iz naslednjih razlogov:

☐ (A) ne poseduje veljavne potne listine ali listin

☐ (B) poseduje lažno/prenarejeno/ponarejeno potno listino

☐ (C) ne poseduje veljavnega vizuma ali dovoljenja za prebivanje

☐ (D) poseduje lažen/prenarejen/ponarejen vizum ali dovoljenje za prebivanje

☐ (E) ne poseduje ustrezne dokumentacije, ki bi potrjevala namen in pogoje bivanja

Predložene niso bile naslednje listine: .....

☐ (F) na ozemlju države članice Evropske unije v okviru 6-mesečnega obdobja biva že 3 mesece

☐ (G) ne poseduje zadostnih sredstev za preživljanje glede na obdobje in obliko bivanja ali sredstev za vrnitev v matično državo ali tranzit

☐ (H) za to osebo je bil razpisan ukrep zavrnitve vstopa
☐ v SIS
☐ v nacionalni zbirki podatkov

☐ (I) predstavlja grožnjo javnemu redu, notranji varnosti, javnemu zdravju ali mednarodnim odnosom eni ali večim državam članicam Evropske unije *(vsaka država mora navesti sklicevanje na nacionalno zakonodajo v zvezi s takšnimi primeri zavrnitve vstopa)*.

Pripombe: .....

Zavrnjena oseba ima možnost pritožbe zoper odločitev o zavrnitvi vstopa v skladu z nacionalno zakonodajo. Zavrnjena oseba prejme en izvod tega dokumenta (vsaka država mora navesti sklicevanje na nacionalno zakonodajo v zvezi s pravico do pritožbe).

Zavrnjena oseba ..... Uradnik pristojen za kontrolo .....

(1) Za Islandijo in Norveško znak ni potreben.

Četrtek, 23. junij 2005

PRILOGA VI

POSEBNA PRAVILA ZA RAZLIČNE VRSTE MEJA
IN RAZLIČNE VRSTE PREVOZNIH SREDSTEV, KI SE UPORABLJAJO
PRI PREHODU ZUNANJIH MEJA DRŽAV ČLANIC

1. Kopenske meje

1.1. Kontrola cestnega prometa

1.1.1. Za zagotovitev učinkovite kontrole oseb, ob hkratnem zagotavljanju varnosti in pretočnosti cestnega prometa, je treba gibanje na mejnih prehodih uravnavati na primeren način. Po potrebi lahko države članice sklenejo dvostranske sporazume za preusmeritev in zaustavitev prometa. O tem obvestijo Komisijo v skladu s členom 37.

1.1.2. Na kopenskih mejah lahko države članice, kadar presodijo, da je to primerno, in okoliščine to omogočajo, na določenih mejnih prehodih uredijo ločene steze, v skladu s členom 9.

Ločene steze lahko pristojni organ države članice kadar koli odpravi v izrednih razmerah in kadar tako zahtevajo prometni in infrastrukturni pogoji.

Države članice lahko sodelujejo s sosednjimi državami glede uvedbe posebnih ločenih stez na zunanjih mejnih prehodih.

1.1.3. Velja splošno pravilo, da lahko osebe, ki potujejo v vozilih, med kontrolo ostanejo v njih. V primeru pa, da tako zahtevajo okoliščine, se te osebe lahko pozove, da iz svojih vozil izstopijo. Če okoliščine dopuščajo, se te osebe temeljito kontrolira na krajih, ki so določeni v ta namen. Kadar je to mogoče, kontrolo zaradi varnosti osebja opravljata po dva uradnika mejne policije.

1.2. Kontrola železniškega prometa

1.2.1. Kontrolo je treba opravljati na potniških vlakih in pri železniškem osebju na vlakih, ki prehajajo zunanje meje, vključno s tistimi na tovornih vlakih in na praznih vlakih. Kontrolo se opravlja na enega od naslednjih dveh načinov:

— na peronu, na prvi postaji prihoda ali odhoda na ozemlju države članice,
— na vlaku med vožnjo.

Države članice lahko sklenejo dvostranske sporazume glede načina izvajanja teh kontrol. O tem obvestijo Komisijo v skladu s členom 37.

1.2.2. Ne glede na točko 1.2.1. in zaradi lažjega pretoka hitrih potniških vlakov se lahko države članice, ki jih potek poti teh vlakov iz tretjih držav zadeva, s skupnim sporazumom s temi državami odločijo opravljati kontrole oseb na vlakih iz tretjih držav na enega od naslednjih načinov:

— na postajah v tretji državi, kjer potniki vstopijo na vlak,
— na postajah znotraj ozemlja držav članic, kjer potniki izstopijo iz vlaka,
— na vlaku med potjo med postajami znotraj ozemlja držav članic, če potniki ostanejo na vlaku na prejšnji postaji/postajah.

1.2.3. Pri hitrih vlakih iz tretjih držav, ki se večkrat ustavijo na ozemlju držav članic, se potnike kontrolira na vlaku ali na ciljni postaji, če železniški prevoznik lahko vkrca potnike izključno za preostanek potovanja na ozemlju držav članic, razen kadar je bila kontrola opravljena v skladu s točkami 1.2.1. ali 1.2.2., prva alinea.

Potniki, ki nameravajo na vlak vstopiti izključno za preostanek potovanja na ozemlju držav članic, so pred odhodom vlaka jasno obveščeni o kontroli oseb med potjo ali na ciljni postaji.

1.2.4. Na poti v nasprotno smer se pri potnikih kontrola ob izstopu opravi po podobnem postopku.

1.2.5. Mejni policist lahko odredi pregled notranjosti vagonov, če je potrebno, s pomočjo železniškega inšpektorja, da se prepriča, da se v njih ne skrivajo osebe ali predmeti, ki so predmet mejne kontrole.

1.2.6. Če obstajajo razlogi za domnevo, da se na vlaku skrivajo osebe, za katere je bilo javljeno ali za katere obstaja sum, da so storile kaznivo dejanje, ali državljani tretje države, ki nameravajo nezakonito vstopiti v državo, mejni policist, če ne more ukrepati v skladu z nacionalnimi predpisi, obvesti države članice v smeri ali na ozemlju katerih vlak potuje.

2. Zračne meje

2.1. Kontrolni postopki na mednarodnih letališčih

2.1.1. Pristojni organi države članice zagotovijo, da upravljavec letališča sprejme potrebne ukrepe za fizično ločevanje potnikov iz notranjih letov od tistih iz ostalih letov. V ta namen je treba na vseh mednarodnih letališčih vzpostaviti ustrezno infrastrukturo.

2.1.2. Kraj, kjer se izvaja mejna kontrola, se določi v skladu z naslednjim postopkom:

(a) Pri potnikih na letih iz tretjih držav, ki se vkrcajo na notranji let, se vstopna kontrola opravi na letališču prihoda leta iz tretje države. Pri potnikih na notranjih letih, ki letijo v tretjo državo (tranzitni potniki), se izstopna kontrola opravi na letališču odhoda tega leta v tretjo državo.

(b) Pri letih iz ali v tretje države brez tranzitnih potnikov in letih z več pristanki na letališčih držav članic, kadar se potuje z istim letalom:

   i) se pri potnikih na letu iz ali v tretje države, če ni predhodnega ali naknadnega transferja na ozemlju držav članic, vstopna kontrola opravi na letališču prihoda in izstopna kontrola na letališču odhoda;

   ii) se pri potnikih, ki letijo iz ali v tretje države, z več kot enim pristankom na ozemlju držav članic in kadar se potuje z istim letalom (tranzitni potniki) in pod pogojem, da se potniki ne morejo vkrcati na letalo na liniji znotraj ozemlja držav članic, vstopna kontrola opravi na letališču prihoda in izstopna kontrola na letališču odhoda;

   iii) kadar letalski prevoznik lahko za lete iz tretjih držav z več pristanki na ozemlju držav članic vkrca potnike samo za preostali del leta znotraj tega ozemlja, se pri potnikih izstopna kontrola opravi na letališču odhoda in vstopna kontrola na letališču prihoda.

Kontrola potnikov, ki so med temi pristanki že na letalu in se niso vkrcali na ozemlju držav članic, se opravi v skladu s točko (b)(ii). Obrnjen postopek se uporabi za kategorijo letov, kjer je ciljna država tretja država.

2.1.3. Mejna kontrola se ponavadi ne opravlja na letalu ali pri terminalu, razen če so taki pregledi utemeljeni z oceno tveganja, povezanega z notranjo varnostjo in nezakonitim priseljevanjem. Da zagotovijo, da se na letališčih, ki so določena za mejne prehode, potnike kontrolira v skladu z določbami členov 6 do 13, morajo države članice zagotoviti, da pristojni letališki organi sprejmejo ustrezne ukrepe za usmerjanje potnikov na mesta, določena za kontrolo.

Države članice morajo zagotoviti, da upravljavec letališča sprejme potrebne ukrepe, da se nepooblaščenim osebam prepreči vstop na in izstop iz območij, kjer je gibanje omejeno, na primer tranzitno območje. Mejna kontrola se ponavadi ne opravlja na tranzitnem območju, razen če so taki pregledi utemeljeni z oceno tveganja, povezanega z notranjo varnostjo in nezakonitim priseljevanjem; še zlasti se kontrola na tem območju lahko opravlja pri osebah, ki potrebujejo letališki tranzitni vizum, da se preveri, ali ga dejansko posedujejo.

2.1.4. Kadar mora v primeru višje sile ali neposredne nevarnosti ali po navodilih pristojnih organov letalo na letu iz tretje države pristati na kraju, ki ni določen kot mejni prehod, lahko to letalo nadaljuje z letom šele, ko to dovolijo mejni organi ter carinska služba. Isto velja za letalo na letu iz tretje države, kadar pristane brez dovoljenja. V vsakem primeru se členi 6 do 13 uporabljajo za kontrolo oseb na takih letalih.

2.2. Kontrolni postopki na vzletiščih

2.2.1. Zagotoviti je treba, da se potnike kontrolira v skladu z določbami členov 6 do 13 tudi na tistih letališčih, ki po veljavni nacionalni zakonodaji nimajo statusa mednarodnega letališča („vzletišča“), se pa prek njih dovoli usmerjanje letov iz ali v tretje države.

2.2.2. Ne glede na točko 2.1.1. na vzletiščih ni potrebno urediti fizičnega ločevanja potnikov iz notranjih in mednarodnih letov, ne glede na določbe Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2320/2002 z dne 16. decembra 2002 o skupnih pravilih na področju civilne letalske varnosti [1]. Poleg tega, kadar je promet redek, ni nujno, da so ves čas prisotni mejni policisti, vendar pod pogojem, da se potrebno osebje lahko pravočasno razporedi.

2.2.3. Kadar prisotnost mejne policije na vzletišču ni stalno zagotovljena, mora direktor vzletišča mejno policijo ustrezno obvestiti o prihodu in odhodu letal na letih iz ali v tretje države.

2.3. Kontrola oseb na zasebnih letih

2.3.1. Pri zasebnih letih iz ali v tretje države mora vodja zrakoplova pred vzletom pristojnemu organu ciljne države članice, in kjer je to primerno, države članice prvega vstopa, posredovati splošno izjavo, ki med drugim vsebuje načrt leta v skladu s Prilogo 2 Konvencije o mednarodnem civilnem letalstvu in podatke o identiteti potnikov.

2.3.2. Kadar zasebna letala, ki letijo iz tretje države v državo članico, pristajajo na ozemlju drugih držav članic, mora pristojni organ države članice vstopa opraviti mejno kontrolo in odtisniti vstopni žig na splošno izjavo iz točke 2.3.1.

2.3.3. Kadar obstaja dvom o tem, ali letalo prihaja izključno iz ali samo na ozemlje držav članic, ne da bi pristalo na ozemlju tretje države, mora pristojni organ opraviti kontrolo oseb na letališčih in vzletiščih v skladu s točkami 2.1 do 2.2.

2.3.4. Vstop in izstop jadralnih letal, ultra lahkih letal, helikopterjev, majhnih letal, ki lahko letijo le na krajše razdalje, ter zrakoplovov, lažjih od zraka, se uredi z nacionalno zakonodajo in, kjer je to primerno, z dvostranskimi sporazumi.

3. Meje na morju

3.1. Splošni kontrolni postopki v pomorskem prometu

3.1.1. Kontrola ladij se opravi v pristanišču prihoda ali odhoda, na krovu ladje ali na mestu, določenem v ta namen, v neposredni bližini plovila. Vendar pa se lahko v skladu s sporazumi kontrola opravi tudi med prečkanjem ali ob prihodu ali odhodu ladje, na ozemlju tretje države.

Namen kontrole je zagotoviti, da tako potniki kot posadka izpolnjujejo pogoje iz člena 5, ne glede na člen 19(1)(c).

[1] UL L 355, 30.12.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 849/2004 (UL L 158, 30.4.2004, str. 1).

Četrtek, 23. junij 2005

3.1.2. Kapitan ladje ali namesto njega fizična ali pravna oseba, ki zastopa lastnika v vseh zadevah v zvezi z lastnikovo obveznostjo glede ladje („zastopnik lastnika ladje"), mora v dveh izvodih sestaviti seznam posadke in morebitnih potnikov. Najpozneje ob prihodu v pristanišče mora seznam(e) izročiti mejnim policistom. Če je zaradi višje sile seznam ali sezname nemogoče poslati mejnim policistom, je treba izvod poslati ustreznemu mejnemu ali pomorskemu organu, ki ga brez odlašanja posreduje mejnim policistom.

3.1.3. Enega od obeh izvodov seznama, ki jih ustrezno podpiše mejni policist, se vrne kapitanu ladje, ki ga mora v pristanišču na zahtevo predložiti.

3.1.4. Kapitan ladje, ali namesto njega zastopnik lastnika ladje, mora takoj sporočiti pristojnim organom vse spremembe v zvezi s sestavo posadke ali številom potnikov.

Poleg tega mora kapitan takoj obvestiti pristojne organe, po možnosti še preden ladja zapluje v pristanišče, da so na krovu slepi potniki. Za slepe potnike je še naprej odgovoren kapitan ladje.

3.1.5. Kapitan ladje mora mejne policiste o odhodu ladje obvestiti pravočasno in v skladu z veljavnimi pravili v zadevnem pristanišču; če teh organov ne more obvestiti, se mora posvetovati z ustreznim pomorskim organom. Drug izvod prej izpolnjenega in podpisanega seznama (seznamov) se vrne tem organom.

3.2. Posebni kontrolni postopki za določene vrste pomorskega prometa

Potniške ladje za križarjenje

3.2.1. Kapitan potniške ladje za križarjenje ali namesto njega zastopnik lastnika ladje mora pristojnim mejnim policistom posredovati načrt poti in program križarjenja vsaj 24 ur prej, preden ladja zapusti pristanišče odhoda in pred prihodom v vsako pristanišče na ozemlju držav članic.

3.2.2. Ne glede na člena 4 in 6 v pristaniščih, ki niso mejni prehodi, mejne kontrole ni treba izvajati in ladja v njih lahko pristane, če načrt potovanja potniške ladje za križarjenje vsebuje izključno pristanišča na ozemlju držav članic.

Kljub temu se lahko na podlagi ocene tveganja, povezanega z varnostjo in nezakonitim priseljevanjem, opravi kontrola posadke in potnikov teh ladij.

3.2.3. Če načrt potovanja potniške ladje za križarjenje vsebuje tako pristanišča na ozemlju držav članic kot tudi pristanišča v tretjih državah članicah, se mejna kontrola, ne glede na člen 6 izvaja na naslednji način.

(a) Kadar potniška ladja za križarjenje prihaja iz pristanišča v tretji državi in prvič pristane v pristanišču na ozemlju države članice, se pri posadki in potnikih opravi vstopna kontrola na podlagi imenskega seznama posadke in potnikov iz točke 3.2.4.

Pri potnikih, ki gredo na kopno, se opravi vstopna kontrola v skladu s členom 7, razen če je iz ocene tveganja, povezanega z notranjo varnostjo in nezakonitim priseljevanjem, razvidno, da takšna kontrola ni potrebna.

(b) Kadar potniška ladja za križarjenje prihaja iz pristanišča v tretji državi in ponovno pristane v pristanišču na ozemlju države članice, se pri posadki in potnikih opravi vstopna kontrola na podlagi imenskih seznamov posadke in potnikov iz točke 3.2.4., v kolikor so bili ti seznami spremenjeni od takrat, ko je potniška ladja pristala v prejšnjem pristanišču na ozemlju države članice.

Pri potnikih, ki gredo na kopno, se opravi vstopna kontrola v skladu s členom 6, razen če je iz ocene tveganja, povezanega z notranjo varnostjo in nezakonitim priseljevanjem, razvidno, da takšna kontrola ni potrebna.

(c) Kadar potniška ladja za križarjenje prihaja iz pristanišča države članice in v takšnem pristanišču tudi pristane, se pri potnikih, ki gredo na kopno, opravi vstopna kontrola v skladu s členom 7, če tako zahteva ocena tveganja, povezanega z notranjo varnostjo in nezakonitim priseljevanjem.

(d) Kadar potniška ladja za križarjenje odhaja iz pristanišča države članice v pristanišče tretje države, se pri posadki in potnikih opravi izstopna kontrola na podlagi imenskih seznamov posadke in potnikov.

Če tako zahteva ocena tveganja, povezanega z notranjo varnostjo in nezakonitim priseljevanjem, se pri potnikih, ki prihajajo na ladjo, opravi izstopna kontrola v skladu s členom 7.

(e) Kadar potniška ladja za križarjenje iz pristanišča države članice odpluje v prav tako pristanišče, ob izstopu kontrole ni potrebno izvajati.

Kljub temu se lahko na podlagi ocene tveganja povezanega z notranjo varnostjo in nezakonitim priseljevanjem, opravi kontrola posadke in potnikov teh ladij.

3.2.4. Imenski seznami posadke in potnikov morajo vsebovati:

a) ime in priimek,

b) datum rojstva,

c) državljanstvo,

d) številko in vrsto potne listine in, kjer je to primerno, številko vizuma.

Kapitan potniške ladje ali namesto njega zastopnik lastnika ladje mora pristojnim mejnim policistom posredovati imenske sezname vsaj 24 ur pred prihodom v vsako pristanišče na ozemlju držav članic ali, v primeru če potovanje do tega pristanišča traja manj kot 24 ur, takoj, ko je v prejšnjem pristanišču zaključeno vkrcavanje.

Imenski seznam se žigosa v prvem pristanišču vstopa na ozemlje držav članic in nato v vseh primerih, če se seznam spremeni. Imenski seznam se upošteva pri oceni tveganja iz točke 3.2.3.

Navtični turizem

3.2.5. Ne glede na člena 4 in 7 pri osebah na krovu rekreacijskih plovil, ki prihajajo iz ali plujejo proti pristanišču države članice, ni treba opraviti mejne kontrole in lahko vstopijo v pristanišče, ki ni mejni prehod.

Kljub temu se lahko na podlagi ocene nevarnosti nezakonitega priseljevanja in zlasti kadar je v neposredni bližini določene države članice obala tretje države, opravi kontrola teh oseb in/ali izvede fizična kontrola rekreacijskih plovil.

3.2.6. Ne glede na člen 4 lahko rekreacijsko plovilo iz tretje države izjemoma vpluje v pristanišče, ki ni mejni prehod. V takih primerih morajo osebe na krovu o tem uradno obvestiti pristaniške organe in tako pridobiti dovoljenje za vplutje v to pristanišče. Pristaniški organi se morajo obrniti na organe v najbližjem pristanišču, ki je mejni prehod, in prijaviti prihod plovila. Prijava potnikov se opravi z vložitvijo seznama oseb na krovu pri pristojnih pristaniških organih. Mejni policiji se omogoči dostop do teh podatkov najpozneje ob prihodu.

Prav tako morajo pristaniški organi, če plovilo zaradi višje sile pristane v pristanišču, ki ni uraden mejni prehod, obvestiti organe v najbližjem pristanišču, ki je mejni prehod, in prijaviti prisotnost plovila.

3.2.7. Med temi kontrolami se izroči listino z vsemi tehničnimi lastnostmi plovila in imeni oseb na krovu. Izvod te listine se izroči organom v pristaniščih vstopa in izstopa. Dokler se plovilo zadržuje v teritorialnih vodah ene od držav članic, mora biti izvod tega seznama shranjen skupaj z listinami plovila.

Obalni ribolov

3.2.8. Ne glede na člena 4 in 6 pri posadkah obalnih ribiških ladij, ki se vsak dan ali v 36 urah vračajo v matično pristanišče ali v katero koli drugo pristanišče na ozemlju držav članic, ne da bi ladje pristale v pristanišču na ozemlju tretje države, se sistematična kontrola ne opravi. Klub temu pa se mora upoštevati ocena nevarnosti nezakonitega priseljevanja, zlasti kadar je v neposredni bližini ozemlja določene države članice obala tretje države, da se določi pogostost izvajanja kontrole. Na podlagi tega tveganja se opravi kontrola oseb oziroma fizična kontrola plovila.

3.2.9. Posadke obalnih ribiških ladij, katerih matično pristanišče ni na ozemlju države članice, se kontrolira v skladu z določbami, ki se nanašajo na pomorščake.

Kapitan ladje mora obvestiti ustrezne organe o morebitni spremembi seznama posadke ali o prisotnosti katerih koli potnikov.

Trajektne povezave

3.2.10. Kontrola se opravi pri osebah na krovu trajektnih povezav s pristanišči v tretjih državah. Uporabijo se naslednja pravila:

a) kjer je mogoče, države članice uvedejo ločene steze v skladu s členom 8;

b) kontrola pešcev se opravi individualno;

c) kontrola oseb v vozilih se opravi, ko so te ob vozilu;

d) potnike na trajektu, ki potujejo z avtobusom, se obravnava kot pešce. Ti potniki pri kontroli izstopijo iz avtobusa;

e) kontrola voznikov težkih tovornih vozil in spremljajočih oseb se opravi, ko so te ob vozilu. Ta kontrola se načeloma organizira ločeno od preverjanja drugih potnikov;

f) da bi bila kontrola hitro opravljena, mora biti na voljo zadostno število kontrolnih mest;

g) zlasti zaradi odkrivanja nezakonitih priseljencev se opravi naključna kontrola prevoznih sredstev potnikov in, kjer je to primerno, na tovoru in drugem blagu v prevoznih sredstvih;

h) člane posadke trajekta se obravnava enako kot člane posadke trgovskih ladij.

4. Plovba po celinskih plovnih poteh

4.1. „Plovba po celinskih plovnih poteh, ki vključuje prehod zunanje meje“ zajema uporabo vseh vrst plovil na rekah, kanalih in jezerih, za gospodarske ali rekreacijske namene.

4.2. Pri ladjah za gospodarske namene se kapitan in osebe, zaposlene na ladji, ki so na seznamu posadke, ter njihovi družinski člani, ki so na krovu, štejejo za člane posadke ali temu ustrezno.

4.3. Ustrezne določbe točk 3.1 do 3.2 se smiselno uporabijo za kontrolo plovbe po celinskih plovnih poteh.

PRILOGA VII

POSEBNA PRAVILA ZA DOLOČENE KATEGORIJE OSEB

1. Voditelji držav

Ne glede na člen 5 in člene 7 do 13 se voditeljev držav in članov njihovih delegacij, katerih prihod in odhod sta bila mejnim organom uradno naznanjena po diplomatski poti, na meji ne kontrolira.

2. Piloti letal in drugi člani posadke

2.1. Ne glede na člen 5 imetniki pilotske licence ali imetniki potrdila o članu posadke, kakor je določeno v Prilogi 9 Konvencije o civilnem letalstvu z dne 7. decembra 1944, lahko med opravljanjem svojih nalog in na podlagi teh dokumentov:

a) vkrcajo ali izkrcajo na letališču postanka ali na letališču prihoda, ki se nahaja na ozemlju države članice;

b) vstopijo na ozemlje občine letališča postanka ali letališča prihoda na ozemlju države članice;

c) gredo s katerim koli prevoznim sredstvom na letališče na ozemlju države članice, in tako vkrcajo na letalo, ki odhaja s tega letališča.

V vseh ostalih primerih je treba izpolnjevati zahteve iz člena 5(1).

2.2. Členi 6 do 13 se uporabljajo za kontrolo članov posadke letala. Kjer je mogoče, ima prednost kontroliranje posadke. Točneje, kontrola se opravi pred kontrolo potnikov ali na posebnem kraju, določenem v ta namen. Ne glede na člen 7 se lahko posadka, ki je osebju, pristojnemu za opravljanje nadzora meje, znana, kontrolira samo naključno.

3. Pomorščaki

3.1. Ne glede na člena 4 in 7 lahko države članice dovolijo pomorščakom, ki posedujejo pomorski osebni dokument, izdan v skladu s Ženevsko konvencijo z dne 19. junija 2003 (št. 185), Londonsko konvencijo z dne 9. aprila 1965 in veljavnimi nacionalnimi predpisi, vstop na ozemlje držav članic, z izhodom na kopno in zadrževanjem na območju pristanišča, kjer pristane njihova ladja ali v sosednjih občinah, brez javljanja na mejnem prehodu, pod pogojem, da so na seznamu posadke, ki je bil predhodno predložen v kontrolo pristojnim organom, na ladji, kateri pripadajo.

Kljub temu mejni policisti glede na oceno tveganja nezakonitega priseljevanja in notranje varnosti v skladu s členom 7 pri pomorščakih opravijo kontrolo, preden odidejo na kopno.

Če pomorščak predstavlja grožnjo javnemu redu, notranji varnosti ali javnemu zdravju, se mu lahko zavrne izhod na kopno.

3.2. Pomorščaki, ki se želijo zadrževati zunaj sosednjih občin v bližini pristanišča, morajo izpolnjevati pogoje za vstop na ozemlje držav članic, kakor je določeno v členu 5(1).

4. Imetniki diplomatskih, uradnih ali službenih potnih listov in člani mednarodnih organizacij

4.1. Glede na posebne privilegije in imunitete, ki jih uživajo, se lahko imetniki diplomatskih, uradnih ali službenih potnih listov, ki jih izdajo tretje države ali njihove vlade, priznane s strani držav članic, ter imetniki dokumentov, ki jih izdajo mednarodne organizacije navedene v točki 4.4, ki potujejo po službeni dolžnosti, na mejnih prehodih ugodneje obravnavajo, tako da imajo prednost pred drugimi potniki, čeprav zanje še vedno, kadar je to potrebno, velja vizumska obveznost.

Ne glede na člen 5(1)(c) osebam, ki posedujejo te dokumente, ni treba dokazovati, da imajo zadostna sredstva za preživljanje.

4.2. Če se oseba na zunanji meji sklicuje na privilegije, imunitete in izjeme, lahko mejni policist zahteva predložitev dokazil glede statusa te osebe, kar se stori s predložitvijo ustreznih listin, zlasti potrdil države akreditacije, diplomatskega potnega lista ali z drugimi sredstvi. V dvomu lahko policist, če je nujno, za informacije neposredno zaprosi ministrstvo za zunanje zadeve.

Četrtek, 23. junij 2005

4.3. Akreditirani člani diplomatskih misij in konzularnih predstavništev ter njihove družine lahko vstopijo na ozemlje držav članic s predložitvijo izkaznice iz člena 19(2) in listine, ki jim dovoljuje prehod meje. Ne glede na člen 13 mejni policisti v nobenem primeru ne smejo zavrniti vstopa na ozemlje države članice imetnikom diplomatskega, uradnega ali službenega potnega lista, ne da bi se prej posvetovali s pristojnimi nacionalnimi organi. To velja tudi v primeru, ko je za to osebo v SIS razpisan ukrep.

4.4. Dokumenti, ki jih izdajo mednarodne organizacije za namene iz točke 4.1, so zlasti naslednji:

— prepustnica Združenih narodov, ki se izda zaposlenim v Združenih narodih in v podrejenih agencijah, na podlagi Konvencije o privilegijih in imunitetah specializiranih služb, ki jo je sprejela Generalna skupščina združenih narodov 21. novembra 1947 v New Yorku;

— prepustnica Evropske skupnosti (ES);

— prepustnica Evropske skupnosti za atomsko energijo (Euratom);

— izkaznica za legitimacijo, ki jo izda generalni sekretar Sveta Evrope;

— dokumenti, izdani v skladu z odstavkom 2 člena III Sporazuma med pogodbenicami k Severnoatlantski pogodbi o statusu njihovih sil (vojaške osebne izkaznice, ki jih spremlja potni ukaz, potni nalog ali posamezni ali skupinski službeni nalog), kakor tudi dokumenti, izdani v okviru Partnerstva za mir.

5. Čezmejni delavci

5.1. Postopek za kontrolo čezmejnih delavcev urejajo splošna pravila o nadzoru meje, zlasti členi 7 do 13.

5.2. Ne glede na člen 7 se čezmejne delavce, ki jih mejni policisti dobro poznajo zaradi njihovega pogostega prehajanja meje na istem mejnem prehodu in za katere na podlagi prvotne kontrole vedo, da zanje ni bil izdan razpis ukrepa v SIS ali v nacionalni zbirki podatkov, kontrolira samo naključno, da se tako preveri posedovanje veljavnega dokumenta za prehajanje meje in izpolnjevanje potrebnih pogojev za vstop. Te osebe se od časa do časa temeljito kontrolira, brez predhodnega opozorila in v neenakomernih razmikih.

5.3. Določbe točke 5.2 se lahko razširijo na druge kategorije oseb, ki redno prehajajo mejo.

6. Mladoletniki

6.1. Mejni policisti morajo biti posebej pozorni na mladoletne osebe, ki potujejo s spremstvom ali brez njega. Mladoletne osebe so pri prehodu zunanje meje predmet enake kontrole pri vstopu in izstopu kot odrasli, kakor je predvideno s to uredbo.

6.2. Pri mladoletnikih s spremstvom mora mejni policist preveriti, ali imajo spremljajoče osebe nad mladoletnikom roditeljsko pravico, zlasti kadar mladoletnika spremlja samo ena odrasla oseba in obstaja utemeljen sum, da je bil nezakonito odveden iz skrbništva oseb, ki imajo nad njim zakonito roditeljsko pravico. V takšnem primeru mejni policist opravi nadaljnjo preiskavo za ugotovitev kakršnih koli neskladnosti ali nasprotij med danimi informacijami.

6.3. Pri mladoletnikih brez spremstva mejni policisti zagotovijo, na podlagi temeljitega preverjanja potnih listin in dokazil, da mladoletniki ozemlja ne zapuščajo proti volji oseb, ki imajo nad njim roditeljsko pravico.

Četrtek, 23. junij 2005

PRILOGA VIII

Ime države

ZNAK DRŽAVE (Naziv urada)

.... ([1])

ODOBRITEV DOKAZILA O SPOŠTOVANJU POGOJA
V ZVEZI S TRAJANJEM KRATKOROČNEGA BIVANJA
V PRIMERIH, KO V POTNI LISTINI NI VSTOPNEGA ŽIGA

Dne ..... ob (ura) ..... v (kraj) .....

Pred spodaj podpisanim organom ....., je navzoč/a:

Priimek ..... Ime .....

Datum rojstva ..... Kraj rojstva ..... Spol: .....

Državljanstvo ..... Preivališče v / na .....

Potna listina ....., številka .....

Kraj izdaje v / na ..... dňa .....

Številka vizuma ..... (če je primerno) izdal .....

za obdobje ..... dni zaradi: .....

Ob upoštevanju dokazila o trajanju prebivanja

na ozemlju držav članic, ki ga je predložila zgoraj navedena oseba, za slednjo velja, da je vstopila

na ozemlje države članice ..... dne .....

ob ..... na mejnem prehodu .....

Podatki spodaj podpisanega organa:

Tel.: .....

Faks: .....

E-pošta: .....

Oseba prejme en izvod te listine.

Oseba Pristojni uradnik + žig

....

([1]) Za Islandijo in Norveško znak ni potreben.

Četrtek, 23. junij 2005

P6_TA(2005)0248

Izvrševanje proračuna *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 382/2001 v zvezi s prenehanjem njene veljavnosti in nekaterimi določbami, povezanimi z izvrševanjem proračuna (KOM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0840) ([1]),

— ob upoštevanju členov 133 in 181a Pogodbe ES, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0044/2005),

— ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za mednarodno trgovino (A6-0154/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;

3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;

4. poziva k sprožitvi spravnega postopka na podlagi skupne izjave 4. marca 1975, če namerava Svet odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;

5. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;

6. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA
Sprememba 1 *ČLEN 1, TOČKA -1 (novo)* *Uvodna izjava 9 a (novo) (Uredba (ES) št. 382/2001)*	
	(-1) Po uvodni izjavi 9 se vstavi naslednja uvodna izjava:
	„(9a) Program Vrata na Japonsko in program usposabljanja vodilnih delavcev sta tako uspešna, da bi morali v prihodnje podobne programe pripraviti tudi za druge države, npr. Kitajsko.“.
Sprememba 2 *ČLEN l, ODSTAVEK -1 A (novo)* *Člen 4, točka (h a) (novo) (Uredba (ES) št. 382/2001)*	
	(-1a) V členu 4 se po točki (h) doda naslednja točka:
	„(ha) usklajevanje dejavnosti znotraj posamezne države partnerice in med različnimi državami partnericami.“.

([1]) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 23. junij 2005

P6_TA(2005)0249

Kakovost statističnih podatkov v zvezi s čezmernim primanjkljajem *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 3605/93 glede kakovosti statističnih podatkov v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem (KOM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0071) ([1]),

— ob upoštevanju tretje alinee člena 104(14) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0108/2005),

— ob upoštevanju člena 51 Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A6-0181/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, da ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;

3. poziva Svet, da obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;

4. poziva Svet, da se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;

5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA
Sprememba 1 *UVODNA IZJAVA 2*	
(2) Vlogo Komisije kot statističnega organa v tem okviru v imenu Komisije izvaja Eurostat. Kot oddelek Komisije, pristojen za izvajanje nalog Komisije v zvezi s pripravljanjem statističnih podatkov Skupnosti mora *Eurostata* izvajati naloge v skladu z načeli nepristranskosti, zanesljivosti, relevantnosti, stroškovne učinkovitosti, statistične zaupnosti in preglednosti, kot so določena v Sklepu Komisije z dne 21. aprila 1997 o vlogi Eurostata pri pripravi statističnih podatkov Skupnosti.	(2) Vlogo Komisije kot statističnega organa v tem okviru v imenu Komisije izvaja Eurostat. Kot oddelek Komisije, pristojen za izvajanje nalog Komisije v zvezi s pripravljanjem statističnih podatkov Skupnosti mora *Eurostat* izvajati naloge v skladu z načeli nepristranskosti, zanesljivosti, relevantnosti, stroškovne učinkovitosti, statistične zaupnosti in preglednosti, kot so določena v Sklepu Komisije z dne 21. aprila 1997 o vlogi Eurostata pri pripravi statističnih podatkov Skupnosti. ***Pravila ravnanja za področje evropske statistike, ki jih bodo skupaj pripravili evropski statistični instituti in Eurostat, bi morala okrepiti načela poklicne neodvisnosti, zadostnosti virov in kakovosti statističnih podatkov.***

([1]) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 23. junij 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA

Sprememba 2

UVODNA IZJAVA 5

(5) Verodostojnost proračunskega nadzora je bistveno odvisna od zanesljivih proračunskih statističnih podatkov. Izredno pomembno je, da so podatki, ki jih sporočijo države članice v skladu z Uredbo (ES) št. 3605/93 in ki jih Komisija posreduje Svetu v skladu s Protokolom, zelo kakovostni.	(5) Verodostojnost proračunskega nadzora je bistveno odvisna od zanesljivih proračunskih statističnih podatkov. Izredno pomembno je, da so podatki, ki jih sporočijo države članice v skladu z Uredbo (ES) št. 3605/93 in ki jih Komisija posreduje Svetu v skladu s Protokolom, zelo kakovostni. ***V tem okviru bi morale biti točke 1.5, 1.6 in 1.7 poročila Sveta ECOFIN z dne 20. marca 2005, ki ga je odobril Evropski svet v Bruslju 22. in 23. marca 2005, in Temeljna načela uradnih statistik divizije za statistiko pri oddelku Združenih narodov za gospodarske in socialne zadeve osnova za doseganje zahtevanih visokih standardov kakovosti.***

Sprememba 3

UVODNA IZJAVA 9

(9) Med Komisijo in statističnimi organi držav članic *je* treba vzpostaviti stalen dialog, da se zagotovi kakovost dejanskih podatkov, ki jih poročajo države članice, in državnih računov, ki so podlaga za te podatke. V ta namen lahko Komisija redno izvaja obiske, namenjene pogovorom, in temeljite nadzorne obiske ter tako krepi spremljanje sporočenih podatkov in zagotavlja stalno zanesljivost kakovosti podatkov. Države članice morajo Komisiji nemudoma zagotoviti dostop do informacij.	(9) Med Komisijo in statističnimi organi držav članic *bi bilo* treba vzpostaviti stalen dialog, da se zagotovi kakovost dejanskih podatkov, ki jih poročajo države članice, in državnih računov, ki so podlaga za te podatke. V ta namen lahko Komisija redno izvaja obiske, namenjene pogovorom, in temeljite nadzorne obiske ter tako krepi spremljanje sporočenih podatkov in zagotavlja stalno zanesljivost kakovosti podatkov. Države članice morajo Komisiji nemudoma zagotoviti dostop do informacij. ***Komisija bi morala redno obveščati Evropski parlament in Svet o načrtih za in delu na izboljševanju kakovosti statistik v Evropski uniji.***

Sprememba 5

ČLEN 1, TOČKA 2

Člen 7, odstavek 2 a (novo) (Uredba (ES) št. 3605/93)

	2a. Če podatki o načrtovanem vladnem primanjkljaju in dolgu ali revizije le-teh ne uporabljajo „skupnega zunanjega predvidevanja“, ki ga je Komisija objavila v okviru usklajevanja gospodarskih in fiskalnih politik za primerjavo med državami članicami, države članice podrobno pojasnijo razloge za odklone in izračunajo razliko med predvidevanji.

Sprememba 6

ČLEN 1, TOČKA 3

Člen 9, odstavek 1 (Uredba (ES) št. 3605/93)

1. Komisija (Eurostat) ocenjuje kakovost dejanskih podatkov, ki jih poročajo države članice, in temeljnih državnih računov. Kakovost dejanskih podatkov pomeni skladnost *z **računovodskimi pravili***, popolnost, zanesljivost, pravočasnost in njihovo doslednost.	1. Komisija (Eurostat) ***redno*** ocenjuje kakovost dejanskih podatkov, ki jih poročajo države članice, in temeljnih državnih računov. Kakovost dejanskih podatkov pomeni skladnost ***s standardi Evropskega sistema računov 1995 (ESR 95)***, popolnost, zanesljivost, ***primerljivost,*** pravočasnost in njihovo doslednost.

Četrtek, 23. junij 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA

Sprememba 7

ČLEN 1, TOČKA 3

Člen 9, odstavek 2 a (novo) (Uredba (ES) št. 3605/93)

	2a. Komisija (Eurostat) redno poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o kakovosti dejanskih podatkov, ki jih sporočijo države članice, in o razvoju vseevropskih minimalnih standardov za kakovost statistike.

Sprememba 8

ČLEN, TOČKA 3

Člen 12, odstavek 1 (Uredba (ES) št. 3605/93)

Komisija (Eurostat) zagotavlja stalen dialog z statističnimi organi držav članic. V ta namen bo Komisija v vseh državah članicah redno izvajala obiske, namenjene pogovorom, ***in*** temeljite nadzorne obiske.	Komisija (Eurostat) zagotavlja stalen dialog *s* statističnimi organi držav članic. V ta namen bo Komisija *(Eurostat)* v vseh državah članicah redno izvajala obiske, namenjene pogovorom***; lahko izvede tudi*** temeljite nadzorne obiske ***v skladu z Uredbo (ES) št. 322/97. Obiski, namenjeni pogovorom, so izvedeni v skladu z urnikom, dogovorjenim med državami članicami in Komisijo (Eurostatom). Če je to mogoče, se obiski, namenjeni pogovorom, izvršijo v vseh državah članicah hkrati na podlagi letnega poročila o presoji statističnih podatkov in perspektiv na tem področju.***

Sprememba 9

ČLEN 1, TOČKA 3

Člen 12, odstavek 2 (Uredba (ES) št. 3605/93)

Obiski, namenjeni pogovorom, se izvajajo za pregled sporočenih podatkov, preučitev metodoloških vprašanj in oceno skladnosti z računovodskimi pravili. Temeljiti nadzorni obiski se izvajajo za spremljanje procesa in računovodskih izkazov, ki upravičujejo sporočene podatke, in za ugotovitev skladnosti z računovodskimi pravili in popolnosti, zanesljivosti, pravočasnosti in doslednosti podatkov.	Obiski, namenjeni pogovorom, se izvajajo za pregled sporočenih podatkov, preučitev metodoloških vprašanj in oceno skladnosti z računovodskimi pravili. ***Rezultati obiskov, namenjenih pogovorom, se sporočijo vsaj nacionalnim statističnim institutom držav članic.*** Temeljiti nadzorni obiski se izvajajo za spremljanje procesa in računovodskih izkazov, ki upravičujejo sporočene podatke, in za ugotovitev skladnosti z računovodskimi pravili in popolnosti, zanesljivosti, pravočasnosti in doslednosti *sporočenih* podatkov. ***O temeljitih nadzornih obiskih odloči Komisija (Eurostat) v primeru resnega dvoma o zanesljivosti ali skladnosti teh podatkov,*** in kot načrtovano v programu.

Sprememba 10

ČLEN 1, TOČKA 3

Člen 13, odstavek 1 (Uredba (ES) št. 3605/93)

1. Med izvajanjem temeljitih nadzornih obiskov v državah članicah lahko Komisiji pomagajo strokovnjaki***, predvsem*** iz drugih držav članic, *nacionalni organi* držav članic, ki so pooblaščeni za kontrolo državnih računov, in drugi oddelki Komisije.	1. Med izvajanjem temeljitih nadzornih obiskov v državah članicah lahko Komisiji *(Eurostatu)* pomagajo strokovnjaki iz drugih držav članic, ***ki so uradniki iz nacionalnih statističnih organov ali, v posebnih primerih, iz drugih*** *nacionalnih organov* držav članic, ki so pooblaščeni za kontrolo državnih računov ali drugi oddelki Komisije***, v skladu s sporazumom med zadevno državo članico in Komisijo (Eurostatom)***.

Četrtek, 23. junij 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA

Sprememba 11

ČLEN 1, TOČKA 3

Člen 13, odstavek 1 a (novo) (Uredba (ES) št. 3605/93)

1a. Eurostat ima med vsemi organi Skupnosti glavno vlogo za nadzor kakovosti statističnih podatkov. Vseeno pa mora Eurostat upoštevati interni postopek ohranjanja kontaktov in obveščanja ostalih pristojnih organov Skupnosti med pripravami za nadzor, po zaključku nadzornih obiskov pa mora med postopkom sprejemanja odločitev odločiti skupaj z njimi.

Sprememba 12

ČLEN 1, TOČKA 3

Člen 14 (Uredba (ES) št. 3605/93)

Komisija (Eurostat) poroča Ekonomsko-finančnemu odboru o ugotovitvah obiskov, namenjenih pogovorom***, in temeljitih nadzornih obiskov***. Ta poročila se objavijo.	Komisija (Eurostat) poroča Ekonomsko-finančnemu odboru o ugotovitvah obiskov, namenjenih pogovorom. ***Evropskemu parlamentu in Svetu sporoči sklepe temeljitih nadzornih obiskov.*** Ta poročila se objavijo.

Sprememba 13

ČLEN 1, TOČKA 3

Člen 16, odstavek 2 a (novo) (Uredba (ES) št. 3605/93)

2a. Komisija (Eurostat) poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o spremenjenih podatkih in o razlogih za spremembo.

P6_TA(2005)0250

Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Sudan) *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov za nekatere osebe, ki ovirajo mirovni proces in kršijo mednarodno pravo v konfliktu v regiji Darfur v Sudanu (KOM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0180) ([1]),

— ob upoštevanju besedila Sveta (8910/2005),

— ob upoštevanju skupnega stališča Sveta 2005/411/SZVP ([2]),

— ob upoštevanju člena 60 in člena 301 Pogodbe ES,

— ob upoštevanju člena 308 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0138/2005),

([1]) Še ni objavljeno v Uradnem listu.
([2]) UL L 139, 2.6.2005, str. 25.

— ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za razvoj (A6-0186/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;

3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;

4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;

5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA
Sprememba 1 *Sklicevanje 2 a (novo)*	
	ob upoštevanju poročila mednarodne preiskovalne komisije za Darfur (ustanovljene v skladu z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov št. 1564(2004) z dne 18. septembra 2004),
Sprememba 2 *Uvodna izjava 2*	
(2) Skupno stališče ***2005/XXX/SZVP*** med drugim predvideva izvajanje zamrznitve sredstev in ekonomskih virov navedenih oseb, ki po mnenju pristojnega Odbora za sankcije Združenih narodov ovirajo mirovni proces, predstavljajo nevarnost za stabilnost v Darfurju in regiji, kršijo mednarodno humanitarno pravo ali mednarodno pravo o človekovih pravicah ali so zagrešile druge zločine, kršijo embargo na orožje ali so odgovorne za nekatere vojaške zračne napade. Ti ukrepi sodijo na področje uporabe Pogodbe in zato se morajo, da bi se izognili kakršnemu koli izkrivljanju konkurence, izvajati z ukrepi Skupnosti, kolikor to zadeva Skupnost samo.	(2) Skupno stališče ***2005/411/SZVP*** med drugim predvideva izvajanje zamrznitve sredstev in ekonomskih virov navedenih oseb, ki po mnenju pristojnega Odbora za sankcije Združenih narodov ovirajo mirovni proces, predstavljajo nevarnost za stabilnost v Darfurju in regiji, kršijo mednarodno humanitarno pravo ali mednarodno pravo o človekovih pravicah ali so zagrešile druge zločine, kršijo embargo na orožje ali so odgovorne za nekatere vojaške zračne napade. Ti ukrepi***, katerih učinkovitost in dejanski vpliv na terenu pri preprečevanju masivnega kršenja človekovih pravic naj bi bil ocenjen v skladu z mehanizmom ocenjevanja, ki ja je treba še opredeliti,*** sodijo na področje uporabe Pogodbe in zato se morajo, da bi se izognili kakršnemu koli izkrivljanju konkurence, izvajati z ukrepi Skupnosti, kolikor to zadeva Skupnost samo.
Sprememba 3 *Uvodna izjava 3 a (novo)*	
	(3a) Skupnost pri uporabi ukrepov, predvidenih v resoluciji Varnostnega sveta Združenih narodov št. 1591(2005), zagotovi, da so ti ukrepi usklajeni postopki, ki se uporabljajo na podlagi Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, podpisanega 23. junija 2000 [1] ***v Cotonouju, zlasti členov 8 in 96 Sporazuma.***

[1] UL L 317, 15.12.2000, str. 3.

Četrtek, 23. junij 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA

Sprememba 4

Uvodna izjava 3 b (novo)

(3b) Ukrepi, predvideni v tej uredbi, naj ne posegajo v sprejetje drugih ukrepov za izvajanje sporazuma o premirju, podpisanega 8. aprila 2004 v N'Djameni, v obveznost pregona in sojenja — v skladu z določbami mednarodnih konvencij o človekovih pravicah — oseb, osumljenih hujših kršitev človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava, kot tudi ne v nadaljevanje preiskave tožilca Mednarodnega kazenskega sodišča za zločine v Darfurju, na podlagi ad hoc napotitve na Sodišče s strani Varnostnega sveta Združenih narodov, v skladu z resolucijo št. 1593(2005).

Sprememba 5

Člen 2, odstavek 1

1. *Vsa* sredstva in *gospodarski* viri, ki pripadajo, so v lasti ali *z njimi* razpolagajo fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, navedeni ***v Prilogi I****, se zamrznejo*.	1. *Zamrznejo se vsa* sredstva in *ekonomski* viri, ki pripadajo, so v lasti ali *s katerimi* razpolagajo fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, navedeni ***na seznamu, ki ga pripravi Komisija v skladu s členom 10***.

Sprememba 6

Člen 2, odstavek 2

2. *Prepovedano je, neposredno ali posredno, dajati fizičnim* ali pravnim osebam *ali* subjektom, navedenim ***v Prilogi I***, na voljo ali v *njihovo* korist *kakršna koli* sredstva ali *gospodarske vire*.	2. *Fizičnim* ali pravnim osebam, subjektom *ali organom*, navedenim ***na seznamu, ki ga pripravi Komisija v skladu s členom 10,*** *ne smejo neposredno niti posredno biti* na voljo ali v korist *nobena* sredstva ali *ekonomski viri*.

Sprememba 7

Člen 4, točka (c)

(c) *zadržanje* ali *razsodba* ni v korist osebam, subjektom ali organom, navedenim ***v Prilogi I***;	(c) *zastavna pravica* ali *odločba* ni v korist osebam, subjektom ali organom, navedenim ***na seznamu, ki ga pripravi Komisija v skladu s členim 10***;

Sprememba 8

Člen 7, odstavek 3

3. Vsi podatki, poslani ali prejeti v skladu z odstavkoma 1 in 2, se uporabijo samo za namene, za katere so bili poslani ali prejeti.	3. Vsi podatki, poslani ali prejeti v skladu z odstavkoma 1 in 2, se uporabijo samo za namene, za katere so bili poslani ali prejeti. ***Uporabljajo se samo za obdobje, ki je potrebno za zamrznitev sredstev in ekonomskih virov, in v skladu s predpisi o varstvu podatkov.***

Sprememba 9

Člen 8a (novo)

Člen 8a

Fizične in pravne osebe, subjekti in organi, katerih sredstva in ekonomski viri so bili neupravičeno zamrznjeni, prejmejo povračilo v znesku, ki je sorazmeren z naravo in obsegom neupravičeno nastale škode.

Četrtek, 23. junij 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA
Sprememba 10 *Člen 10, odstavek 1*	
1. Komisija je pooblaščena za:	1. Komisija je ***po posvetovanju z Evropskim parlamentom*** pooblaščena za:
(a) spremembe ***Priloge I*** na podlagi odločitev, ki jih je sprejel bodisi Varnostni svet Združenih narodov bodisi Odbor za sankcije; in	(a) ***pripravo in*** spremembe ***seznama fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov iz člena 2, katerih sredstva in ekonomski viri se zamrznejo, ter popravke seznama, če je dokazano, da vsebuje napake,*** na podlagi odločitev, ki jih je sprejel bodisi Varnostni svet Združenih narodov bodisi Odbor za sankcije; in
(b) spremembe ***Priloge II*** na podlagi podatkov, ki so jih posredovale države članice.	(b) spremembe ***Priloge*** na podlagi podatkov, ki so jih posredovale države članice.
	Komisija o pripravi in spremembi seznama iz točke (a) predhodno in zaupno seznani Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter Odbor za razvoj Evropskega parlamenta.
Sprememba 11 *Priloga I*	
	Priloga se črta.

P6_TA(2005)0251

Omejevalni ukrepi za nekatere osebe (Kongo) *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo (KOM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0227) [1],

— ob upoštevanju skupnega stališča Sveta 2005/440/SZVP [2],

— ob upoštevanju člena 60 in člena 301 Pogodbe ES,

— ob upoštevanju člena 308 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0185/2005),

— ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za razvoj (A6-0194/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;

[1] Še ni objavljeno v Uradnem listu.
[2] UL L 152, 15.6.2005, str. 22.

Četrtek, 23. junij 2005

3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;

4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;

5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA

Sprememba 1

Uvodna izjava 3 a (novo)

(3a) Skupnost pri uporabi ukrepov, predvidenih v Resoluciji Varnostnega sveta Združenih narodov št. 1572(2004), zagotovi, da so ti ukrepi usklajeni s postopki, ki se uporabljajo na podlagi Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, podpisanega 23. junija 2000 ([1])v Cotonouju, zlasti členov 8 in 96 Sporazuma.

([1]) UL L 317, 15.12.2000, str. 3.

Sprememba 2

Uvodna izjava 3 b (novo)

(3b) Ukrepi, predvideni v tej uredbi, naj ne posegajo v sprejetje drugih ukrepov za pregon in sojenje — v skladu z določbami mednarodnih konvencij o človekovih pravicah — oseb, osumljenih hujših kršitev človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava, zlasti pred Mednarodnim kazenskim sodiščem na podlagi ad hoc napotitve na Sodišče dne 19. aprila 2004 s strani organov Demokratične republike Kongo v skladu s členom 12 Rimskega statuta.

Sprememba 3

Člen 2, odstavek 1

1. Zamrznejo se vsa sredstva in *gospodarski* viri, ki pripadajo, so v lasti ali s katerimi razpolagajo fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, navedeni ***v Prilogi I***.	1. Zamrznejo se vsa sredstva in *ekonomski* viri, ki pripadajo, so v lasti ali s katerimi razpolagajo fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, navedeni ***na seznamu, ki ga pripravi Komisija v skladu s členom 9***.

Sprememba 4

Člen 2, odstavek 2

2. Fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, navedenim ***v Prilogi I***, niso neposredno *ali* posredno na voljo ali v korist nobena sredstva ali *gospodarski* viri.	2. Fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, navedenim ***na seznamu, ki ga pripravi Komisija v skladu s členom 9***, *ne smejo* neposredno *niti* posredno *biti* na voljo ali v korist nobena sredstva ali *ekonomski* viri.

Četrtek, 23. junij 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA

Sprememba 5

Člen 4, točka (c)

(c) *zaseg* ali *sodba nista* v korist osebam, subjektom ali organom, navedenim ***v Prilogi I***;	(c) *zastavna pravica* ali *odločba ni* v korist osebam, subjektom ali organom, navedenim ***na seznamu, ki ga pripravi Komisija v skladu s členom 9***;

Sprememba 6

Člen 6, odstavek 3

3. Vsi podatki, poslani ali prejeti v skladu z odstavkoma 1 in 2, se *uporabljajo* samo za namene, za katere so bili poslani ali prejeti.	3. Vsi podatki, poslani ali prejeti v skladu z odstavkoma 1 in 2, se *uporabijo* samo za namene, za katere so bili poslani ali prejeti. ***Uporabljajo se samo za obdobje, ki je potrebno za zamrznitev sredstev in ekonomskih virov, in v skladu s predpisi o varstvu podatkov.***

Sprememba 7

Člen 8 a (novo)

	Člen 8a
	Fizične in pravne osebe, subjekti in organi, katerih sredstva in ekonomski viri so bili neupravičeno zamrznjeni, prejmejo povračilo v znesku, ki je sorazmeren z naravo in obsegom neupravičeno nastale škode.

Sprememba 8

Člen 9, odstavek 1

1. Komisija je pooblaščena za:	1. Komisija je ***po posvetovanju z Evropskim parlamentom*** pooblaščena za:
(a) spremembe ***Priloge I*** na podlagi odločitev Odbora za sankcije;	(a) ***pripravo in*** spremembe ***seznama fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov iz člena 2, katerih sredstva in ekonomski viri se zamrznejo, ter popravke seznama, če je dokazano, da vsebuje napake,*** na podlagi odločitev Odbora za sankcije***; in***
(b) spremembe ***Priloge II*** na podlagi podatkov, ki so jih posredovale države članice.	(b) spremembe ***Priloge*** na podlagi podatkov, ki so jih posredovale države članice.
	Komisija o pripravi in spremembi seznama iz točke (a) predhodno in zaupno seznani Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter Odbor za razvoj Evropskega parlamenta.

Sprememba 9

Priloga I

Priloga se črta.

Četrtek, 23. junij 2005

P6_TA(2005)0252

Sprememba proračuna št. 2/2005 (dopolnitve)

Dopolnitve predloga spremembe proračuna št. 2/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 — prilagoditev plač (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD))

Dopolnitev 1

ODDELEK III: Komisija

Vrstica	Proračun 2005	PSP 2/2005	Dopolnitev	Proračun 2005 + SP 2 (dopolnjeno)
	Obveznosti	Obveznosti	Obveznosti	Obveznosti
XX 01 01 01 01	Odhodki za aktivno zaposlene v instituciji – Prejemki in nadomestila			
	([1]) 1 385 350 900	([1]) 1 358 392 190	**+ 4 608 710**	([1]) 1 363 000 900
XX 01 01 02 01	Odhodki za aktivno zaposlene v delegacijah Skupnosti – Prejemki in nadomestila			
	136 916 000	134 478 125	**+ 4 419 875**	138 898 000
XX 01 02 01 01	Zunanje osebje, ki sodeluje z institucijo – Pomožno osebje			
	62 774 936	62 286 643	**– 611 707**	61 674 936
A2 01 01	Urad za objave – Odhodki za aktivno zaposlene			
	45 623 652	44 917 453	**+ 50 947**	44 968 400
A3 01 01	Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) – Odhodki za aktivno zaposlene			
	30 442 900	29 873 865	**+ 103 135**	29 977 000
A4 01 01	Evropski urad za izbor osebja – Odhodki za aktivno zaposlene			
	7 280 700	7 141 844	**+ 58 856**	7 200 700
A5 01 01	Urad za upravljanje in izplačevanje posameznih dajatev – Odhodki za aktivno zaposlene			
	18 625 870	18 242 613	**+ 35 387**	18 278 000
A6 01 01	Urad za infrastrukturo in logistiko (Bruselj) – Odhodki za aktivno zaposlene			
	31 667 000	31 026 629	**+ 127 371**	31 154 000
A7 01 01	Urad za infrastrukturo in logistiko (Luxembourg) – Odhodki za aktivno zaposlene			
	13 490 000	13 235 603	**+ 83 397**	13 319 000

([1]) Proračunska sredstva v višini 2 600 000 EUR so vpisana v členu 31 01 40.

OBRAZLOŽITEV

Obnovijo se zneski iz predhodnega predloga spremembe proračuna Komisije.

Četrtek, 23. junij 2005

Dopolnitev 2

PRILOGA COM-A-II — PRILOGA II — Urad za objave — PRIHODKI

Vrstica	Proračun 2005	PSP 2/2005	Dopolnitev	Proračun 2005 + SP 2 (dopolnjeno)
	Obveznosti	Obveznosti	Obveznosti	Obveznosti
COM-A-II 4 1	Prispevki uslužbencev za pokojninsko zavarovanje			
	2 536 978	2 497 709	**+ 294 291**	2 792 000

OBRAZLOŽITEV

Obnovijo se zneski iz predhodnega predloga spremembe proračuna Komisije.

Dopolnitev 3

ODDELEK VI: Ekonomsko-socialni odbor — PRIHODKI

Vrstica	Proračun 2005	PSP 2/2005	Dopolnitev	Proračun 2005 + SP 2 (dopolnjeno)
	Obveznosti	Obveznosti	Obveznosti	Obveznosti
Člen 4 0 4	Prihodki od posebnih dajatev na prejemke članov institucij, uradnikov in drugih aktivno zaposlenih uslužbencev			
	3 319 072	3 313 336	**— 2 949 944**	363 392

OBRAZLOŽITEV

Obnovijo se zneski iz predhodnega predloga spremembe proračuna Komisije.

P6_TA(2005)0253

Sprememba proračuna št. 2/2005

Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu spremembe proračuna št. 2/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005 (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD))

Evropski parlament,

— ob upoštevanju člena 272 Pogodbe ES in člena 177 Pogodbe Euratom,

— ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ([1]), zlasti členov 37 in 38,

— ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005, ki je bil dokončno sprejet dne 16. decembra 2004 ([2]),

— ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ([3]),

— ob upoštevanju predhodnega predloga spremembe proračuna št. 2/2005 Evropske unije za proračunsko leto 2005, ki ga je Komisija predložila dne 30. marca 2005 (SEK(2005)0421),

— ob upoštevanju predloga spremembe proračuna št. 2/2005, ki ga je Svet pripravil dne 30. maja 2005 (9491/2005 — C6-0172/2005),

([1]) UL L 248, 16.9.2002, str. 1.
([2]) UL L 60, 8.3.2005, str.1.
([3]) UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, spremenjen s Sklepom 2003/429/ES (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

— ob upoštevanju člena 69 in Priloge IV svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0190/2005),

A. ker je bila prilagoditev plač za zaposlene leta 2004 nižja od pričakovane,

B. ker je proračunski organ zahteval, da institucije predložijo načrt odhodkov s prilagojenimi upravnimi izdatki zaradi prilagoditve plač,

C. ker je izjava proračunskega organa z dne 25. novembra 2004 [1] zahtevala, da zadevna sprememba proračuna vsebuje izključno zmanjšanja odobrenih sredstev za upravne izdatke institucij, ki so posledica letne prilagoditve plač in pokojnin,

D. ker je predlog Komisije vključeval tudi nekatere administrativne zadeve, ki niso v zvezi s prilagoditvijo plač,

1. se strinja z uskladitvami plač Evropskega parlamenta, Sveta, Sodišča, Računskega sodišča, Evropskega ekonomsko-socialnega odbora, Odbora regij, Evropskega varuha človekovih pravic in Evropskega nadzornika za varstvo podatkov, kot so bile sprejete s predlogom spremembe proračuna Sveta št. 2/2005;

2. sklene uskladiti plače in pokojnine v proračunu Komisije, kot je predlagano v predhodnem predlogu spremembe proračuna št. 2/2005, in vlaga ustrezno proračunsko dopolnitev;

3. se strinja s spremembami kadrovskega načrta (Računsko sodišče in Evropski nadzornik za varstvo podatkov) in nomenklature (Komisija), kot so bile sprejete s predlogom spremembe proračuna Sveta št. 2/2005;

4. sklene uskladiti izračune prihodkov (Evropski ekonomsko-socialni odbor in Urad za objave), kot je predlagano v predhodnem predlogu spremembe proračuna št. 2/2005, in vlaga dve ustrezni proračunski dopolnitvi;

5. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo skupaj z dopolnitvami predloga spremembe proračuna št. 2/2005 posreduje Svetu, Komisiji in drugim zadevnim institucijam in organom.

[1] Sprejeta besedila z dne 16.12.2004, P6_TA(2004)0103.

P6_TA(2005)0254

Nadzor nad proračunskim stanjem ter nadzor in usklajevanje gospodarskih politik **II

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta glede sprejetja Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1466/97 o okrepitvi nadzora nad proračunskim stanjem ter o nadzoru in usklajevanju gospodarskih politik (9817/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN))

(Postopek sodelovanja: druga obravnava)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju skupnega stališča Sveta (9817/2005 — C6-0192/2005),

— ob upoštevanju svojega stališča iz prve obravnave [1] o predlogu Komisije Svetu (KOM(2005)0154) [2],

[1] Sprejeta besedila z dne 9. junija 2005, P6_TA(2005)0231.
[2] Še ni objavljeno v Uradnem listu.

— po posvetovanju s Svetom v skladu s členom 252 in členom 99(5) Pogodbe ES (C6-0192/2005),

— ob upoštevanju člena 60 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju priporočila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve za drugo obravnavo (A6-0204/2005),

1. sprejme skupno stališče;

2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

P6_TA(2005)0255

Zaščita finančnih interesov Skupnosti ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o medsebojni upravni pomoči za zaščito finančnih interesov Skupnosti pred goljufijami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja (KOM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0509) ([1]),

— ob upoštevanju členov 251(2) in 280(4) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0125/2004),

— ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0156/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;

3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

([1]) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TC1-COD(2004)0172

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 23. junija 2005 z namenom sprejetja Uredbe *(ES) št. …/2005* Evropskega parlamenta in Sveta o medsebojni upravni pomoči za zaščito finančnih interesov Skupnosti pred goljufijami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 280(4) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča,

Četrtek, 23. junij 2005

ob upoštevanju mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov [1]***,***

v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe [2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Skupnost in države članice pripisujejo velik pomen zaščiti finančnih interesov Skupnosti in boju proti goljufijam ter vsem drugim oblikam nezakonitega ravnanja, ki vplivajo na te interese.

(2) Okvirni sporazum Skupnosti o medsebojni pomoči bi moral dovoljevati tesno in redno sodelovanje med pristojnimi organi držav članic kot tudi med slednjimi in Komisijo, da bi zaščitili finančne interese Skupnosti na vseh področjih finančnih sredstev in izdatkov Skupnosti.

(3) Določbe te uredbe ne bi smele vplivati na potek preiskav, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam z uporabo preiskovalnih pooblastil in v skladu z nadzornimi ukrepi določenimi z Uredbo (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) [3]. Področje uporabe te uredbe bi moralo biti omejeno na določene oblike pomoči, izmenjavo informacij in koordinacijo, ki se lahko zgodi pred preiskovalnimi dejanji OLAF-a, le-tem sledi ali pa jih spremlja.

(4) Uvedba novih ukrepov Skupnosti ne bi smela vplivati na uporabo nacionalnega kazenskega prava in pravil o medsebojni pomoči v kazenskih zadevah ali pravosodju držav članic.

(5) Boj proti transnacionalnim goljufijam in drugim nezakonitim ravnanjem, ki vplivajo na finančne interese Skupnosti, zahteva okrepljeno koordinacijo na ravni Skupnosti, kakor tudi interdisciplinarno sodelovanje s pristojnimi organi držav članic na področju goljufij in drugih nezakonitih ravnanj, ki so v večini primerov povezana s strukturami organiziranega kriminala in vplivajo na finančne interese Skupnosti. Ta uredba bi morala poleg tega omogočati sodelovanje med vsem pristojnimi organi držav članic, kot tudi med slednjimi in Komisijo.

(6) Določbe te uredbe ne bi smele vplivati na zakonodajo Skupnosti, ki predvideva bolj specifično ali razširjeno sodelovanje med državami članicami ter slednjimi in Komisijo, kot na primer Uredba Sveta (ES) št. 515/97 z dne 13. marca 1997 o medsebojni pomoči med upravnimi organi držav članic in o sodelovanju med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravilnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje [4], ali Uredba Sveta (ES) št. 1798/2003 z dne 7. oktobra 2003 o upravnem sodelovanju na področju davka na dodano vrednost in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 218/92 [5].

(7) Izmenjava informacij je ključni element v boju proti goljufijam in drugim nezakonitim ravnanjem, ki vplivajo na finančne interese Skupnosti. Informacije, ki jih države članice posredujejo Komisiji, bi morala Komisija uporabiti za oblikovanje celovitega stališča o goljufijah evropskih dimenzij ter drugih nezakonitih ravnanjih in to stališče sporoči državam članicam.

(8) Goljufije in *vsakršna* druga nezakonita ravnanja, ki vplivajo na finančne interese Skupnosti, zlasti ko gre za transnacionalne primere, ki pogosto vključujejo organizirane mednarodne sisteme goljufanja v dveh ali več državah članicah, je možno najučinkovitejše preprečiti in se zoper njih boriti, če se operativne, statistične ali splošne informacije analizirajo in podvržejo analizi tveganja na nivoju Skupnosti, z uporabo obveščevalnih zmogljivosti in zmogljivosti analize tveganja Komisije na splošno in zlasti OLAF-a.

(9) Boj proti goljufijam in drugim nezakonitim ravnanjem, ki vplivajo na finančne interese Skupnosti, zahteva tudi skladno spremljanje izvajanja. Informacije, ki jih Komisija zbere ali posreduje, bi torej morale biti dopustno dokazno sredstvo v upravnih in sodnih postopkih.

---

(1) ***UL C 301, 7.12.2004, str. 4.***
(2) *Stališče Evropskega parlamenta z dne 23. junija 2005.*
(3) UL L 136, 31.5.1999, str. 1.
(4) UL L 82, 22.3.1997, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 36).
(5) UL L 264, 15.10.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 885/2004 (UL L 168, 1.5.2004, str. 1).

(10) Za uspešno sodelovanje med pristojnimi organi držav članic in Komisije, *bi bilo* treba izmenjavo informacij urediti v skladu s pravili o zaupnosti podatkov, po katerih za informacije velja poslovna skrivnost, ter zagotoviti, da so osebni podatki, obdelani v skladu z novimi določbami, pravilno zaščiteni.

(11) Ustrezno je treba upoštevati pravila o zaščiti podatkov, ki se uporabljajo za institucije Skupnosti, določena v členu 286 Pogodbe in Uredbi (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ([1]), kakor tudi tista, ki se uporabljajo v državah članicah na podlagi Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ([2]).

(12) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ([3]).

(13) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči ciljev predlaganega ukrepa, namreč boja proti goljufijam in *vsakršnim* drugim nezakonitim ravnanje, ki vplivajo na finančne interese Skupnosti, in je zaradi obsega in učinkov ukrepa cilje lažje doseči na ravni Skupnosti, lahko Skupnost ukrepa v skladu z načelom subsidiarnosti, kakor je določeno v členu 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti, kot je določeno v istem členu, ta uredba ne gre preko tega, kar je potrebno za dosego teh ciljev.

(14) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela priznana zlasti v Listini *temeljnih pravic* Evropske *unije*

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

NASLOV I

Splošne določbe

Člen 1

Predmet urejanja

Ta uredba *vzpostavlja* pravni okvir za medsebojno upravno sodelovanje in izmenjavo informacij med pristojnimi organi držav članic in med temi organi ter Komisijo, *da se zagotovi* ustrezno in učinkovito zaščito finančnih interesov Skupnosti zoper goljufije in *vsakršna* druga nezakonita ravnanja v državah članicah.

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za primere goljufij in *vsakršnih* drugih nezakonitih ravnanj, ki vplivajo na finančne interese Skupnosti, in ki so posebnega pomena na ravni Skupnosti.

To vključuje tudi za primere, kjer so bila nezakonita ravnanja opravljena v celoti ali deloma v državah, ki niso del Skupnosti.

Pristojni organi držav članic lahko izmenjujejo informacije in nudijo pomoč na podlagi te uredbe tudi v drugih primerih, kadar menijo, da sta tovrstna izmenjava informacij in pomoč na ravni Skupnosti potrebna za boj proti goljufijam in *vsakršnim* drugim nezakonitim ravnanjem, ki vplivajo finančne interese Skupnosti.

([1]) UL L 8, 12.1.2001, str. 1.
([2]) UL L 281, 23.11.1995, str. 31. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. *1882/2003* (*UL* L 284, 31.10.2003, str. 1).
([3]) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

2. Določbe te uredbe se ne uporabljajo v primerih, ko zakonodaja Skupnosti *predvideva* bolj specifično sodelovanje med državami članicami ter med njimi in Komisijo, ali določa širši dostop Komisije do informacij.

Zlasti ta uredba ne vpliva na uporabo Uredbe (ES) št. 515/97 in na sodelovanje držav članic v skladu z Uredbo (ES) št. 1798/2003.

3. Ta uredba ne vpliva na uporabo Uredbe (ES) št. 1073/1999.

4. Ta uredba ne vpliva na uporabo nacionalnega kazenskega prava ali pravil o medsebojni pomoči v kazenskih zadevah ali *na nacionalno pravosodje*.

5. *Dolžnost* dajanja pomoči, *predvidena s to uredbo*, ne zajema posredovanja informacij ali dokumentov, pridobljenih s strani pristojnih upravnih organov, ki delujejo z dovoljenjem ali na zahtevo sodnega organa.

Vendar pa se v primeru zahtev za pomoč, takšne informacije in dokumenti posredujejo, če v to privoli sodni organ, s katerim se je treba o tem posvetovati.

Člen 3

Opredelitev pojmov

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve *pojmov*:

1. „nepravilnost“ pomeni goljufijo ali *vsakršna* druga nezakonita ravnanja posebnega pomena na ravni Skupnosti, ki vplivajo na finančne interese Skupnosti, in še zlasti:

   a) vsako kršenje določb prava Skupnosti, ki je posledica dejanja ali opustitve s strani gospodarskega subjekta, vključno s kršitvami pogodb, sklenjenih na podlagi določb prava Skupnosti***, in izvajanja neposrednega in posrednega financiranja Skupnosti***, ki škodljivo vpliva ali bi lahko škodljivo vplivalo na splošni proračun Skupnosti ali na proračune, ki jih upravlja, bodisi z zmanjšanjem ali izgubo prihodkov iz lastnih sredstev, ki se zbirajo neposredno v imenu Skupnosti, bodisi z neupravičenim knjiženjem izdatkov;

   b) kakršna koli kršitev zakonodaje, ki se nanaša na davek na dodano vrednost (DDV) iz *Direktive 77/388/EGS* ([1]), ki ima ali bi imela učinek zmanjšanja lastnih sredstev Skupnosti iz *Uredbe (EGS, Euratom)* št. 1553/89 ([2]);

   c) pranje denarja, v smislu člena 1(c) *Direktive 91/308/EGS* ([3]), v povezavi z nezakonitimi prihodki iz kršitve iz podtočk (a) in (b) te točke;

2. „nepravilnosti posebnega pomena na ravni Skupnosti“ pomeni nepravilnosti:

   a) ki so ali bi lahko imele posledice v ostalih državah članicah ali kjer očitno obstajajo povezave z dejanji, opravljenimi v drugih državah članicah***, ali v primerih izdatkov Skupnosti (neposrednih in posrednih), kjer se ne uporabljajo posebna pravila o vzajemni pomoči***; in

   b) ***ki so nastale z dejanji, ne glede na to, ali so bile ugotovljene v enkratnem dejanju ali večkratnih dejanjih, in*** ki po ocenah sodeč v zadevnih državah članicah povzročajo splošno fiskalno škodo, ki presega *500 000* EUR na področju DDV, ali škodo finančnim interesom Skupnosti v višini *100 000* EUR ali več v ostalih primerih, zajetih s to uredbo; v primeru pranja denarja se prag nanaša na temeljno kaznivo dejanje;

([1]) *Šesta direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero* (UL L 145, 13.6.1977, str. 1). *Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/66/ES (UL L 168, 1.5.2004, str. 35).*

([2]) *Uredba Sveta (EGS, Euratom) št. 1553/89 z dne 29. maja 1989 o dokončni enotni ureditvi zbiranja lastnih sredstev, pridobljenih iz davka na dodano vrednost* (UL L 155, 7.6.1989, str. 9). *Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 36).*

([3]) *Direktiva Sveta 91/308/EGS z dne 10. junija 1991 o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja* (UL L 166, 28.6.1991, str. 77). *Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/97/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 344, 28.12.2001, str. 76).*

3. „zakonodaja v zvezi z DDV“ pomeni vse določbe Skupnosti, ki urejajo davek na dodano vrednost, ter zakone in druge predpise, ki so jih sprejele države članice, da bi upoštevale te določbe Skupnosti;

4. „organ prosilec“ pomeni pristojni organ, ki izda zahtevo za pomoč;

5. „zaprošeni organ“ pomeni pristojni organ, na katerega je naslovljena zahteva za pomoč;

6. „upravne poizvedbe“ pomeni vsak nadzor, preverjanja in druga dejanja, ki jih opravijo pristojni organi pri izpolnjevanju svojih dolžnosti z namenom ugotovitve ali so bile storjene nepravilnosti, z izjemo dejanj, opravljenih na podlagi zahteve ali neposrednega pooblastila sodnega organa;

7. „finančne informacije“ so informacije o sumljivih transakcijah, ki so jih na podlagi Direktive 91/308/EGS prejele pristojne nacionalne kontaktne točke, in ostale informacije, primerne za sledenje finančnih transakcij, povezanih z nepravilnostmi, ki so zajete s to uredbo;

8. „pristojni organi“ pomeni državne organe ali organe Skupnosti iz člena 4(1).

Pragi, določeni v točki 2(b) se lahko povišajo v skladu s postopkom iz *člena 25(2)*.

Člen 4

Pristojni organi

1. Sodelovanje na podlagi te uredbe vključuje sledeče pristojne organe, ki delujejo v okviru svojih pristojnosti:

a) organe držav članic, ki so:

   i) neposredno odgovorni za upravljanje finančnih skladov, ki izvirajo iz proračuna Skupnosti in jih kot take določa ustrezna zakonodaja Skupnosti in določbe nacionalne zakonodaje; ali

   ii) na podlagi veljavnih nacionalnih določb upravnega prava odgovorni za preprečevanje in boj proti goljufijam in *vsakršnim* drugim nezakonitim ravnanjem, ki vplivajo na finančne interese Skupnosti; ali

   iii) pristojni organi, navedeni v Uredbi (ES) št. 1798/2003, ustrezni *osrednji* uradi za zvezo in službe za zvezo, imenovani v skladu z navedeno uredbo, drugi davčni preiskovalni organi, pristojni za preiskovanje goljufij z DDV, ali pristojni organi iz *Direktive 92/12/EGS* [1], v kolikor lahko zbrane informacije pomenijo dokaz o goljufijah z DDV, ***kar ne izključuje neposrednih stikov, izmenjave informacij ali sodelovanja med uradniki različnih držav članic in organi, navedenimi v tem členu;*** ali

   iv) jih države članice ustanovile kot „enote za finančni nadzor“ na podlagi *Sklepa 2000/642/PNZ* [2] za zbiranje in analizo informacij, pridobljenih v okviru določb Direktive 91/308/EGS;

b) komisija, *vključno OLAF-om*.

2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev izmenjave informacij med svojimi pristojnimi organi, ne glede na njihove pristojnosti in notranji položaj, ter med slednjimi in Komisijo.

3. Komisija vzdržuje seznam vseh organov, ki sodelujejo po tej uredbi, ga redno posodablja in omogoči dostop do njega prek interneta.

---

[1] *Direktiva Sveta 92/12/EGS z dne 25. februarja 1992 o splošnem režimu za trošarinske proizvode in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih proizvodov* (UL L 76, 23.3.1992, str. 1). *Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/106/ES (UL L 359, 4.12.2004, str. 30).*

[2] *Sklep Sveta 2000/642/PNZ z dne 17. oktobra 2000 o dogovoru glede sodelovanja med enotami za finančni nadzor (FIU-ji) držav članic pri izmenjavi informacij* (UL L 271, 24.10.2000, str. 4).

NASLOV II

DOLŽNOSTI SODELOVANJA

Poglavje I

Medsebojna upravna pomoč in izmenjava informacij

Oddelek 1

Pomoč na zahtevo

Člen 5

Pomoč na zahtevo

1. Pristojni organi si na zahtevo vzajemno pomagajo pri preprečevanju in odkrivanju nepravilnosti. Na prošnjo organa prosilca zaprošeni organ, kolikor je to potrebno zaradi izpolnitve namena zahteve in v skladu s cilji te uredbe, organu prosilcu posreduje vse informacije, ki so pomembne za preprečevanje in odkrivanje nepravilnosti. Informacije, ki jih je treba posredovati, vključujejo informacije o dejanjih, ki predstavljajo nepravilnost, *kakor* tudi finančne informacije o osnovnih dejanjih ter o vpletenih fizičnih in pravnih osebah.

2. Za pridobitev iskanih informacij zaprošeni organ ali upravni organ, na katerega se je obrnil, postopa enako, kakor bi deloval zase ali na zahtevo drugega organa lastne države članice.

3. Zaprošeni organ da na voljo vse informacije, ki jih že ima ali ki jih je pridobil, v zvezi z dejanji ali transakcijami, odkritimi ali načrtovanimi, ki predstavljajo ali organ prosilec domneva, da predstavljajo, nepravilnosti ali, kjer je primerno, v zvezi z rezultati posebnega nadzora, izvršenega na podlagi člena 6.

Organu prosilcu posreduje vsa potrdila, dokumente ali overjene izvode teh dokumentov, s katerimi razpolaga ali ki jih je pridobil. Vendar pa izvirnike dokumentov in predmete priskrbi samo, če to ni v nasprotju z veljavno zakonodajo države članice, v kateri ima sedež zaprošeni organ.

4. Zahtevo za pomoč in izmenjavo informacij spremlja kratka izjava o dejstvih, ki so organu prosilcu znana.

5. Če organ prosilec svojo zahtevo naslovi na organ, ki ni pristojen za zaprošeno pomoč, ta organ zahtevo nemudoma posreduje za to pristojnemu organu.

Člen 6

Poseben nadzor

Zaprošeni organ na zahtevo organa prosilca v največjem možnem obsegu, v okviru svojega področja delovanja izvaja poseben nadzor ali zagotovi, da se izvaja poseben nadzor *nad:*

a) osebami *in zlasti nad njihovim gibanjem,* za katere se utemeljeno domneva, da povzročajo *nepravilnosti;*

b) kraji, kjer se skladišči blago na način, zaradi katerega se utemeljeno domneva, da je namenjeno dejanjem, ki predstavljajo nepravilnosti;

c) pretokom blaga, za katero je bilo javljeno, da je predmet *morebitnih* nepravilnosti;

d) prevoznimi sredstvi in nad finančnimi transakcijami, kadar se utemeljeno domneva, da se jih uporablja za storitev nepravilnosti.

Člen 7

Upravne poizvedbe na zahtevo

1. Na zahtevo organa prosilca zaprošeni organ opravi upravne poizvedbe v zvezi z dejanji, ki predstavljajo ali se domneva, da predstavljajo, nepravilnost, ali poskrbi, da se takšne poizvedbe opravijo.

Zaprošeni organ ali upravni organ, na katerega se je obrnil, te upravne poizvedbe opravi kakor bi deloval zase ali na zahtevo drugega organa lastne države članice. Rezultate poizvedbe sporoči organu prosilcu.

2. Po dogovoru med organom prosilcem in zaprošenim organom, so lahko uslužbenci, ki jih imenuje organ prosilec, prisotni pri upravnih poizvedbah iz odstavka 1. Poizvedbe v vsakem primeru opravljajo uslužbenci zaprošenega organa.

Uslužbenci organa prosilca ne *smejo na* lastno *pobudo prevzeti* inšpekcijskih pristojnosti, dodeljenih uslužbencem zaprošenega organa; vendar pa imajo dostop do istih prostorov in istih dokumentov kot slednji, preko uslužbencev zaprošene države članice kot posrednikov in izključno za namen izvedbe upravnih poizvedb.

3. V kolikor nacionalne določbe o kazenskih postopkih pridržujejo *nekatera* dejanja za uslužbence, ki jih nacionalna zakonodaja posebej določa, se uslužbenci organa prosilca tovrstnih dejanj ne morejo udeleževati. V nobenem primeru pa se ne morejo udeleževati preiskav prostorov ali uradnih zaslišanj oseb po kazenskem pravu.

Člen 8

Aktivnost uslužbencev v drugi državi članici
ali na misiji v državi članici

Po dogovoru med organom prosilcem in zaprošenim organom ter v skladu s pravili, ki jih slednji določi, je s strani organa prosilca pravilno pooblaščenim uslužbencem dovoljeno pridobiti informacije o nepravilnostih iz pisarniških prostorov, v katerih upravni organi države članice, v kateri ima sedež zaprošeni organ, opravljajo svoje naloge.

Zadevne informacije morajo biti takšne, da jih organ prosilec potrebuje, in morajo izhajati iz dokumentacije, do katere imajo uslužbenci teh prostorov dostop.

Uslužbencem organa prosilca se dovoli, da naredijo kopije te dokumentacije.

Člen 9

Pisno pooblastilo uslužbencev

Uslužbenci organa prosilca, ki so navzoči v drugi državi članici ali ki so v državi članici na misiji, morajo biti skladu s členoma 7 in 8 v vsakem trenutku sposobni predložiti pisno pooblastilo, iz katerega izhaja njihova istovetnost in njihove uradne dolžnosti.

Člen 10

Rok za zagotavljanje pomoči in posredovanje informacij

1. Zaprošeni organ posreduje pomoč in informacije iz členov 5 in 7 v najkrajšem možnem času in *najpozneje* v šestih tednih po prejemu zahteve. Vendar pa je v primerih, ko zaprošeni organ že razpolaga s temi informacijami, rok štiri tedne.

2. V posebnih primerih se lahko zaprošeni organ in organ prosilec med seboj dogovorita za roke, ki so različni od tistih, predvidenih v odstavku 1.

3. Ko zaprošeni organ na zahtevo ni sposoben odgovoriti pred iztekom roka, nemudoma obvesti organ prosilec o razlogih zakaj je do tega prišlo, in navede kdaj bo sposoben dati odgovor.

Člen 11

Podatki o davku na dodano vrednost

1. Z namenom zagotavljanja operativne in tehnične pomoči in, kjer je *to potrebno*, zagotovitve pomoči pristojnim organom držav članic pri odkrivanju in preiskovanju nepravilnosti v smislu točke (1)(b) prvega odstavka člena 3 te uredbe, ***države članice Komisiji nemudoma sporočijo naslednje informacije iz svojih evidenc, shranjenih*** v nacionalnih zbirkah podatkov ***iz Uredbe*** (ES) št. 1798/2003:

— ***identifikacijske številke za DDV, ki jih je izdala država članica prejemnica informacij;***

— ***celotno vrednost vseh dobav blaga znotraj Skupnosti osebam, ki imajo identifikacijsko številko za DDV, s strani vseh dobaviteljev, identificiranih za DDV v državi članici, ki posreduje informacije.***

Podrobna pravila o tem dostopu, vključno s pravili o zaupnosti in varstvu podatkov, kakor tudi o uporabi informacij, pridobljenih iz evidenc držav članic, se določijo v skladu s postopki iz *člena 25(2)*.

2. V kolikor lahko pomenijo dokaz o nepravilnostih v smislu točke (1)(b) prvega odstavka člena 3, organi držav članic Komisiji v skladu z Direktivo 92/12/EGS sporočijo zbrane informacije.

Oddelek 2

Pomoč na lastno pobudo

Člen 12

Posredovanje informacij
o dejanjih in transakcijah

1. Pristojni organi držav članic Komisiji brez predhodne zahteve posredujejo vse pomembne informacije v zvezi z dejanji ali transakcijami, ki predstavljajo ali se domneva, da predstavljajo, nepravilnosti.

2. Komisija s pomočjo ustrezne tehnične podpore analizira posredovane informacije in državam članicam zagotovi ustrezne analitične rezultate z namenom tehnične in operativne pomoči pri odkrivanju in preiskovanju nepravilnosti. Kadar Komisija meni, da je do nepravilnosti prišlo v eni ali več državah članicah, o tem obvesti zadevne države članice.

3. *Dolžnost* izmenjave finančnih informacij na lastno pobudo med državami članicami in Komisijo *se uporablja* ne glede na to, ali je bila transakcija opravljena z enim samim dejanjem ali z več dejanji, ki so domnevno povezana.

4. Pravila o zaupnosti in varstvu podatkov se sprejmejo v skladu s postopkom iz *člena 25(2)*.

Člen 13

Poseben nadzor brez zahteve

Kadar menijo, da je to koristno za zaščito finančnih interesov Skupnosti proti nepravilnostim, pristojni organi držav članic:

a) izvajajo ali poskrbijo za poseben nadzor iz člena 6;

b) sporočijo Komisiji in, kadar je to primerno, pristojnim organom zadevnih držav članic kakršne koli informacije, ki jih posedujejo, zlasti poročila in druge dokumente ali njihove overjene izvode ali izvlečke, v zvezi z dejanji, ki predstavljajo ali za katere se domneva, da predstavljajo, dejanja, ki vplivajo na finančne interese Skupnosti.

Člen 14

Posredovanje splošnih informacij

1. Pristojni organi držav članic Komisijo obveščajo o splošnih informacijah v zvezi z novimi načini, sredstvi, metodami in postopki za storitev nepravilnosti ter za preprečevanje in odkrivanje nepravilnosti, ki bi lahko prispevale k neprepustnosti ustrezne zakonodaje za goljufije, takoj ko bi jim bile takšne informacije na razpolago.

2. Komisija sporoči pristojnim organom v posameznih državah *članicah vse* informacije, ki bi jim lahko omogočile preprečevanje nepravilnosti in zagotovitev izvajanja ustrezne zakonodaje*, takoj ko so le-te na voljo*.

Poglavje 2

Uporaba informacij

Člen 15

Dokazno sredstvo

Ugotovitve, potrdila, informacije, dokumenti, overjeni izvodi dokumentov in vsa obveščevalna sporočila, posredovana pristojnemu organu v okviru pomoči, predvidene v členih 5, 6, 7 in 12, so dopustni dokazi v upravnih ali sodnih postopkih v vseh državah članicah, na enak način kot da bi bili pridobljeni v državi članici, v kateri postopki potekajo.

Člen 16

Izmenjava informacij

Informacije, pridobljene na podlagi te uredbe ter drugih določb Skupnosti, lahko Komisija izmenja z drugimi pristojnimi organi v skladu z in za namen te uredbe, v obsegu, v katerem je takšna izmenjava združljiva z določbami Skupnosti, na podlagi katerih so bile informacije pridobljene.

Člen 17

Spremljanje izvajanja

Pristojni organi držav članic Komisijo obveščajo o vseh pomembnih posodobitvah sporočenih informacij in o upravnih poizvedbah, opravljenih na podlagi te uredbe, in zlasti o sproženih upravnih ali sodnih postopkih, v kolikor je to združljivo z nacionalnim kazenskim pravom.

Člen 18

Pravila o zaupnosti in varstvo podatkov

1. Informacije, posredovane ali v kakršni koli obliki pridobljene na podlagi te uredbe, so poslovna skrivnost in zaščitene na enak način kot so podobne informacije zaščitene z nacionalno zakonodajo države članice, ki je te informacije prejela, in z ustreznimi določbami, ki se uporabljajo za institucije in organe Skupnosti.

Tovrstne informacije se ne smejo posredovati drugim osebam ali organom razen tistim znotraj institucij in organov Skupnosti ali v državah članicah, katerih naloge so takšne, da morajo biti z njimi seznanjeni; prav tako se ne smejo uporabljati v druge namene kot za zagotovitev učinkovite zaščite finančnih interesov Skupnosti.

2. Komisija in države članice zagotavljajo, da pri obdelavi osebnih podatkov na podlagi te uredbe ravnajo v skladu z določbami Skupnosti in nacionalnimi določbami o varstvu podatkov, zlasti tistimi, ki jih *določa* Direktiva 95/46/ES *in, kjer je to primerno, Uredba* (ES) št. 45/2001.

Evropski *nadzornik* osebnih podatkov se zaprosi za posvetovanje pred sprejetjem izvedbenih pravil, predvidenih v *drugem pododstavku člena* 11(1), členu 12(4) in *členu 24*.

Člen 19

Odnosi s tretjimi državami

1. Informacije, ki jih država članica ali Komisija pridobi od tretje države, in ki spadajo *na* področje uporabe te uredbe, se posredujejo pristojnim organom držav članic ali Komisiji, če bi jim te informacije lahko pomagale pri preprečevanju ali onemogočanju nepravilnosti.

2. Če se je zadevna tretja država pravno zavezala, da nudi pomoč, potrebno za zbiranje dokazov o nepravilnem značaju dejanj, za katere se domneva, da predstavljajo nepravilnost, se lahko informacije, pridobljene na podlagi te uredbe, posredujejo tej tretji državi kot del usklajenega delovanja, z upoštevanjem soglasja pristojnih organov, ki posredujejo informacije, v skladu z nacionalnimi določbami o varstvu osebnih podatkov, členoma 25 in 26 Direktive 95/46/ES in, *kjer je to* primerno, v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 45/2001.

3. V tem okviru ima OLAF vlogo koordinatorja.

Člen 20

Analiza tveganja s strani Komisije

Komisija lahko uporabi vse informacije splošne ali operativne narave, ki so jih države članice sporočile na podlagi te uredbe, za izdelavo, z uporabo ustrezne podpore informacijske tehnologije, strateških in taktičnih ocen tveganj kot podlaga k izdelavi obveščevalnih poročil in opozoril z namenom boljšega razumevanja identificiranih groženj in s tem povečanja učinkovitosti ustreznih operativnih ukrepov pristojnih nacionalnih organov in Komisije, ob upoštevanju njenih omejitev pristojnosti.

Člen 21

Sprememba veljavnih pravnih predpisov

Komisija predloži predloge, potrebne za spremembo Uredbe (ES) št. 1798/2003 in Sklepa 2000/642/PNZ.

NASLOV III

IZTERJAVA

Člen 22

Krepitev možnosti izterjave nezakonito pridobljenih dobičkov in dolžnost zagotavljanja informacij

1. Za olajšanje izterjave dobičkov, ki izhajajo iz nepravilnosti, kakor so opredeljene v točki 1 prvega odstavka člena 3, institucije in osebe iz člena 2a Direktive 91/308/EGS, pristojnim organom držav članic na zahtevo in v skladu z odstavkom 2 zagotovijo vse ustrezne finančne informacije in tako tem organom omogočijo uporabo ukrepov, predvidenih v členu 23.

2. Zahteve *iz odstavka 1* ***spremlja izjava, ki navaja ustrezna dejstva, znana organom, ki vložijo*** *zahtevo, ali* ***Komisiji in razloge za resni sum. Zadevne kreditne in/ali finančne institucije zagotovijo, da te informacije ostanejo zaupne.***

Četrtek, 23. junij 2005

Člen 23

Sredstva za izterjavo

1. Da bi zagotovili učinkovito izterjavo, države članice, če je potrebno po pridobitvi dovoljenja sodnih organov, zasežejo in zamrznejo dohodke od nezakonito pridobljenih koristi, ki vplivajo na finančne interese Skupnosti. Ta določba se uporablja za dohodke, povezane z vsemi nepravilnostmi, ki vsebujejo zneske, višje od 50 000 EUR, ali v vrednosti premoženja iz točke (D) člena 1 Direktive 91/308/EGS, ki ustreza takšnim dohodkom.

2. Ukrepi iz odstavka 1 se lahko naložijo fizični ali pravni osebi, ki je storila oziroma je osumljena storitve nepravilnosti ali ki je pripomogla oziroma je osumljena pomoči pri storitvi nepravilnosti. Ti ukrepi se lahko uporabijo tudi za fizično ali pravno osebo, ki ima koristi od prihodkov, povezanih z nepravilnostmi.

NASLOV IV

KONČNE DOLOČBE

Člen 24

Izvedbena pravila

Podrobna izvedbena pravila o medsebojni pomoči in izmenjavi informacij, ki sta predvideni v *poglavju* 1 *naslova* II, se sprejmejo v skladu s postopkom iz *člena 25(2)*.

Poleg zadev iz drugega pododstavka člena 11(1) in iz člena 12(4) lahko ta pravila zajemajo zlasti:

a) nepravilnosti v *smislu* točke (1)(b) prvega odstavka člena 3;

b) nepravilnosti v *smislu* prvega odstavka točke (1)(c) člena 3;

c) nepravilnosti na področju strukturnih skladov.

Člen 25

Odbor

1. Komisiji pomaga *Odbor, ustanovljen* v skladu s členom 43 Uredbe (ES) št. 515/97.

2. *Pri sklicevanju* na ta odstavek, se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES znaša tri *mesece*.

Člen 26

Poročilo o oceni

Komisija vsaka tri leta po začetku veljavnosti te uredbe Evropskemu parlamentu, Računskemu sodišču in *Svetu poroča* o uporabi te uredbe.

Člen 27

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan *po objavi* v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V …, …

Za Evropski parlament	Za Svet
Predsednik	*Predsednik*

P6_TA(2005)0256

Dostop do zunanje pomoči Skupnosti ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti (KOM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0313) ([1]),

— ob upoštevanju členov 251(2) in 179 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0032/2004),

— ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za razvoj in mnenja Odbora za zunanje zadeve (A6-0182/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;

3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

([1]) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TC1-COD(2004)0099

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 23. junija 2005 z namenom sprejetja Uredbe *(ES) št. …/2005* Evropskega parlamenta in Sveta o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 179 in 181a Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora [1],

po posvetovanju z Odborom regij,

po postopku iz člena 251 Pogodbe [2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Vezanje dodeljevanja sredstev pomoči posredno ali neposredno na nakup blaga in storitev, ki so nabavljeni s sredstvi te pomoči v državi donatorki, zmanjšuje učinkovitost pomoči in ni skladno z razvojno politiko v korist revnim. Sproščanje pomoči ni cilj sam po sebi, ampak mora biti uporabljen kot pripomoček, ki bi spodbudil uspešnost ostalih elementov v boju proti revščini, kot so lastništvo, regionalno povezovanje in večanje zmogljivosti***, s poudarkom na okrepitvi moči lokalnih in regionalnih dobaviteljev blaga in storitev v državah v razvoju***.

(2) Marca 2001 je Odbor za razvojno pomoč Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD/DAC) sprejel „Priporočilo o sproščanju uradne razvojne pomoči najmanj razvitim državam“ [3]. Države *članice so* sprejele ta priporočila *in Komisija* je sprejela idejo tega priporočila kot smernico za pomoč Skupnosti.

3) 14. marca 2002 je Svet za splošne zadeve, ki je zasedal istočasno z Evropskim svetom v Barceloni, *pri* pripravah na mednarodno konferenco o financiranju razvoja, ki je potekala v Monterreyu od 18. do 22. marca 2002, sklenil, da bo Evropska unija *(EU)* „izvedla priporočila DAC o sproščanju pomoči najmanj razvitim državam in nadaljevala razprave o nadaljnjem sproščanju dvostranske pomoči. EU bo naredila tudi korak k nadaljnjemu sproščanju pomoči Skupnosti z ohranjanjem obstoječega sistema cenovnih ugodnosti v okviru EU-AKP.“.

4) 18. novembra 2002 je Komisija sprejela sporočilo Evropskemu parlamentu in Svetu z naslovom „Sproščanje: *Povečevanje* učinkovitosti pomoči“. To predstavlja stališča Komisije o tej zadevi in morebitnih možnostih za izvajanje zgoraj imenovane obveze iz Barcelone na podlagi sistema pomoči EU.

(5) V *svojih zaključkih* o sproščanju pomoči z dne 20. maja 2003 je Svet poudaril potrebo po nadaljnjem sproščanju pomoči Skupnosti. Strinjal se je z načini, ki so razloženi v prej omenjenem sporočilu, in se odločil za predlagane možnosti.

6) 4. septembra 2003 *je Evropski parlament sprejel resolucijo* o *zgoraj navedem sporočilu Komisije* [4], *v kateri je ugotovil* potrebo po nadaljnjem sproščanju pomoči Skupnosti. Podprla je načine, ki so razloženi v prej omenjenem sporočilu, in se strinjala s predlaganimi možnostmi. Poudarila je potrebo po nadaljnji razpravi o bolj intenzivnem sproščanju pomoči na podlagi dopolnilnih študij in dokumentiranih predlogov***, ter izrecno zahtevala „jasno naklonjenost lokalnemu in regionalnemu sodelovanju, ki daje prednost - po razvrstitvi - dobaviteljem iz države prejemnice, sosednjih držav v razvoju in drugih držav v razvoju“ za krepitev prizadevanj držav prejemnic za izboljšanje lastne proizvodnje na nacionalni, regionalni, lokalni in družinski ravni, kakor tudi ukrepov za spodbujanje razpoložljivosti in dostopnosti javnosti do živil in osnovnih storitev v skladu z lokalnimi navadami in proizvodnjo ter trgovskimi sistemi***.

(7) Treba je obravnavati več elementov, da bi opredelili dostop do zunanje pomoči Skupnosti. Pravila o upravičenosti, *ki urejajo* dostop oseb, *so določena* v členu 3. Pravila, *ki urejajo* ***sodelovanje*** *strokovnjakov in poreklo nabavljenih zalog in materialov, so določena* v ***členu 4 oziroma 5. Opredelitev*** in načini izvajanja vzajemnosti so v *členu 6*. Odstopanja in njihovo izvajanje so *predvidena* v *členu 7*. Posebne določbe o dejavnostih, ki jih financira mednarodna organizacija, regionalna organizacija ali so sofinancirane s tretjimi državami, so *določena* v *členu 8*. Posebne določbe za potrebe človekoljubne pomoči so *določena* v *členu 9*.

---

(1) UL C *157, 28.6.2005,* str. *99.*
(2) Stališče Evropskega parlamenta z dne 23. junija 2005.
(3) Poročilo OECD/DAC za leto 2001, *2002, zvezek 3,* št. 1, str. 46.
(4) *UL C 76 E, 25.3.2004, str. 474.*

Četrtek, 23. junij 2005

(8) *Dostop do zunanje pomoči Skupnosti je opredeljeno v temeljnem aktu,* ki *ureja tovrstno* pomoč, skupaj z *Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (finančna uredba)* [1], dostop do zunanje pomoči Skupnosti. *Spremembe, uvedene s to uredbo glede dostopa* do pomoči Skupnosti zahtevajo spremembe vseh teh ***instrumentov. Vse*** dopolnitve vseh zadevnih temeljnih aktov so navedene v Prilogi *I* k tej uredbi.

(9) Pri dodeljevanju javnih naročil v skladu z instrumentom Skupnosti bo posvečena posebna pozornost upoštevanju poglavitnih mednarodno sprejetih delovnih in okoljskih standardov Mednarodne organizacije dela, npr. konvencije o svobodi združevanja in pravice do kolektivnega pogajanja, odprave prisilnega in obveznega dela, odprave diskriminacije glede na zaposlitev in poklic ter odprave dela otrok.

(10) Pri dodeljevanju javnih naročil v skladu z instrumentom Skupnosti bo posvečena posebna pozornost spoštovanju naslednjih mednarodno sprejetih okoljskih konvencij: Konvencija o biološki raznovrstnosti iz leta 1992, Kartagenski protokol biološke varnosti iz leta 2000, Kjotski protokol k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja iz leta 1997

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Področje uporabe

Ta uredba *določa* pravila za dostop zainteresiranih strank do instrumentov zunanje pomoči Skupnosti, *navedenih v Prilogi I,* financiranih iz skupnega proračuna Evropske *skupnosti.*

Člen 2

Opredelitve pojmov

Za razlago pojmov iz te uredbe se je treba sklicevati na *finančno uredbo in* Uredbo Komisije (ES, Euratom) št.2342/2002 z dne 23. decembra 2002 [2] o določitvi podrobnih pravilih za *izvajanje finančne uredbe.*

Člen 3

Pravila o upravičenosti

1. Postopkov pridobivanja javnih naročil ali nepovratnih sredstev, ki se financirajo z instrumentom Skupnosti, se lahko udeležijo vse pravne osebe, ki so *ustanovljene v državah članicah* Evropske skupnosti, *uradni državi kandidatki, kakor* jo je priznala Evropska skupnost, ali *v državi članici* Evropskega gospodarskega prostora.

2. Postopkov pridobivanja javnih naročil ali nepovratnih sredstev, ki se financirajo z instrumentom Skupnosti s tematskim področjem uporabe, *kakor* je opredeljeno v delu A Priloge I, se lahko udeležijo vse pravne osebe, ki so *ustanovljene v državah* v ***razvoju, kakor*** *so opredeljene* na ***seznamu*** OECD/DAC iz Priloge II, poleg tistih pravnih oseb, ki so že upravičene na podlagi zadevnega instrumenta.

3. Postopkov pridobivanja javnih naročil ali nepovratnih sredstev, ki se financirajo z instrumentom Skupnosti z geografskim območjem uporabe, *kakor* je opredeljeno v delu B Priloge I, se lahko udeležijo vse pravne osebe, ki so *ustanovljene v državah* v ***razvoju, kakor*** *so opredeljene* na ***seznamu*** OECD/DAC iz Priloge II, in ki so izrecno *navedene* kot upravičene, pa tudi tiste, ki so že *navedene* kot upravičene na podlagi zadevnega instrumenta.

4. Postopkov pridobivanja javnih naročil ali nepovratnih sredstev, ki se financirajo z instrumentom Skupnosti, se lahko udeležijo vse pravne osebe, ki so *ustanovljene v kateri* koli *drugi državi,* razen *tisti iz odstavkov* 1, 2 in 3 tega člena, kjer je bil vzajemni dostop do njihove zunanje pomoči oblikovan v skladu s ***členom 6.***

[1] *UL L 248, 16.9.2002, str. 1.*
[2] UL L *357,* 31.12.2002, *str. 1.*

5. ***Postopkov*** pridobivanja javnih naročil in nepovratnih sredstev, ki se financirajo z instrumentom Skupnosti, se lahko udeležijo mednarodne organizacije.

6. Zgornje ne *posega* na kategorije organizacij, upravičenih do katere koli pogodbe, niti na določbo o *odstopanju, predvideno* v členu 114(1) *finančne uredbe*.

Člen 4

Strokovnjaki

Vsi strokovnjaki, ki sodelujejo s ponudniki, kakor so opredeljeni v členih 3 in 8, so lahko državljani katere koli države. Ta člen ne posega v kakovostne in finančne zahteve, določene v pravilih za javna naročila Skupnosti.

Člen 5

Pravila o poreklu

Vse zaloge in materiali, kupljeni v skladu s pogodbo, ki je financirana v skladu z instrumentom Skupnosti, *morajo* izvirati iz Skupnosti ali iz države, ki izpolnjuje pogoje iz ***členov*** 3 ***in 7*** te uredbe. *Za namene* te uredbe je *pojem „izvor“* opredeljen v ustrezni zakonodaji Skupnosti o pravilih o *poreklu v carinske namene*.

Člen 6

Vzajemnost s tretjimi državami

1. Vzajemni dostop do zunanje pomoči Skupnosti se odobri za državo, ki *jo zajema* področje uporabe člena 3(4), kadar koli taka država pod enakimi pogoji odobri upravičenost državi *članici* ***in zadevni državi prejemnici***.

2. Odobritev vzajemnega dostopa do zunanje pomoči ***Skupnosti*** temelji na primerjavi med EU in ostalimi donatorji ter se izvede ***na sektorski ravni,*** *kakor* je opredeljeno s kategorijami OECD/DAC, ali na ***ravni države***, ***ne glede na to, ali gre za*** *državo donatorko* ali *državo prejemnico*. Odločitev za odobritev te vzajemnosti državi donatorki temelji na transparentnosti, skladnosti in sorazmernosti pomoči, ki jo priskrbi ta donator, vključno z njeno kakovostjo in količino.

3. Vzajemni dostop do zunanje pomoči ***Skupnosti*** se vzpostavi s pomočjo posebne odločitve v zvezi z zadevno državo ali zadevno regionalno skupino držav. Taka odločitev se sprejme v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES *z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil* [1] po postopkih v ustreznem odboru, ***povezanim*** z *zadevnim* ***aktom. Pravica Evropskega parlamenta, da je redno obveščen v skladu s členom 7(3) navedenega sklepa, se v celoti upošteva.*** Taka odločitev velja za najkrajše obdobje enega leta.

4. Vzajemni dostop do zunanje pomoči ***Skupnosti v najmanj razvitih državah, navedenih v Prilogi II,*** se samodejno ***odobri tretjim*** državam iz Priloge III.

5. Z državami *prejemnicami se posvetuje* v postopku, ki je opisan v odstavkih ***1, 2 in 3***.

Člen 7

Odstopanja od pravil o vzajemnosti in poreklu

1. V ustrezno utemeljenih izjemnih primerih lahko Komisija razširi upravičenost na *pravne osebe* iz države, ki *ni upravičena* v skladu s členom 3.

2. V ustrezno utemeljenih izjemnih primerih lahko Komisija dovoli nakup zalog in materialov s poreklom iz držav, ki niso upravičene v skladu s členom 3.

[1] UL L *184, 17.7.1999, str. 23*.

3. Odstopanja, *predvidena v odstavkih* 1 in 2 so lahko utemeljena na podlagi nedostopnosti izdelkov in storitev na trgih zadevnih držav, iz skrajno nujnih razlogov, ali če pravila o upravičenosti onemogočijo uresničitev projekta, programa ali dejavnosti *ali* ga prekomerno otežijo.

Člen 8

Dejavnosti, ki vključujejo mednarodne organizacije
ali ***sofinanciranje***

1. Kadar koli finančna sredstva Skupnosti pokrivajo dejavnost, ki se izvaja prek mednarodne organizacije, se ustreznih pogodbenih postopkov udeležijo vse pravne osebe, ki so upravičene v skladu s členom 3, in tudi vse pravne osebe, ki so upravičene v skladu s pravili take organizacije, pri čemer je treba paziti, da se *za* vse donatorje *zagotovi enaka obravnava. Enaka* pravila se uporabljajo za zaloge***,*** materiale ***in strokovnjake***.

2. Kadar koli finančna sredstva Skupnosti pokrivajo dejavnost, ki je sofinancirana s tretjo državo pod pogojem vzajemnosti, *kakor je opredeljen* v *členu 6*, ali z regionalno organizacijo ***ali z državo članico***, se ustreznih pogodbenih postopkov udeležijo vse pravne osebe, ki so upravičene v skladu s členom 3, in tudi vse pravne osebe, ki ***izpolnjujejo pogoje na podlagi pravil*** te tretje ***države, regionalne*** organizacije ***ali države članice***. Enaka pravila se uporabljajo za ***zaloge, materiale in strokovnjake***.

3. Kar zadeva pomoč v hrani, je uporaba tega člena omejena na nujno pomoč.

Člen 9

Človekoljubna pomoč ***in NVO***

1. Za človekoljubno pomoč v smislu Uredbe Sveta *(ES)* št. 1257/96 *z dne 20. junija 1996 o humanitarni pomoči* [1] ***in za namen pomoči, ki jo direktno posredujejo NVO, v smislu Uredbe Sveta (ES) št. 1658/98 z dne 17. julija 1998 o sofinanciranju dejavnosti z evropskimi nevladnimi organizacijami za razvoj (NVO) na področjih, ki so zanimiva za države v razvoju*** [2]***,*** se določbe iz člena 3 te uredbe ne uporabljajo za merila o ustreznosti, ki so uvedena za izbiro upravičencev.

2. Upravičenci teh nepovratnih sredstev se držijo pravil iz te uredbe, kadar izvajanje ukrepov, za katere je odobrena pomoč, ***in pomoč, ki jo direktno posredujejo NVO v smislu Uredbe (ES) št. 1658/98,*** zahteva oddajo javnih naročil.

Člen 10

Spoštovanje temeljnih načel in krepitev lokalnih trgov

1. Da bi pospešili izkoreninjenje revščine s pospeševanjem lokalnih zmogljivosti, trgov in nakupov, je treba posebej proučiti lokalna in regionalna javna naročila v partnerskih državah.

2. Ponudniki, ki so se jim dodelile pogodbe, morajo upoštevati poglavitne mednarodno sprejete delovne in okoljske standarde, npr. poglavitne delovne standarde Mednarodne organizacije dela, konvencije o svobodi združevanja in pravici do kolektivnega pogajanja, odpravo prisilnega in obveznega dela, odpravo diskriminacije glede na zaposlitev in poklic ter odpravo dela otrok.

3. Dostop držav v razvoju do zunanje pomoči Skupnosti se omogoči prek kakršne koli tehnične pomoči, ki se šteje za primerno.

---

[1] UL L *163, 2.7.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).*

[2] ***UL L 213, 30.7.1998, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.***

Člen 11

Izvajanje Uredbe

Ta uredba spreminja in *ureja* ustrezne dele vseh obstoječih instrumentov Skupnosti, ki so našteti v Prilogi I. Komisija od časa do časa spremeni Prilogi II in IV *k tej uredbi*, da se upoštevajo vse spremembe besedil OECD.

Člen 12

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V …, …

Za Evropski parlament	Za Svet
Predsednik	*Predsednik*

PRILOGA I

Naslednje spremembe so bile izvedene za spodaj naštete instrumente Skupnosti.

DEL A. Instrumenti Skupnosti s tematskim področjem uporabe

(1) Uredba (ES) št. 1568/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2003 o pomoči za boj proti boleznim revščine (HIV/aids, tuberkuloza in malarija) v državah v razvoju [1]:

— *v* členu 5(3) se doda naslednja poved: „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je *opredeljena* v Uredbi (ES) št. …./*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen* 8(1) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 8(2) se nadomesti z: „*Poreklo* nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

(2) Uredba (ES) št. 1567/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2003 o podpori politikam in ukrepanju na področju reproduktivnega zdravja in zdrave spolnosti ter s tem povezanimi pravicami v državah v razvoju [2]:

— *v* členu 5(3) se doda naslednja poved: „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je *opredeljena* v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

[1] UL L *224*, 6.9.2003, *str. 7*.
[2] UL L *224*, 6.9.2003, *str. 1*.

Četrtek, 23. junij 2005

— *člen* 8(1) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti].*“;

— *člen* 8(2) se nadomesti *z:* „Poreklo nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti].*“.

(3) Uredba (ES) št. 1724/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 2001 o ukrepih zoper protipehotne kopenske mine v državah v razvoju [1]:

— *člen* 4(2) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti.*“;

— *v* členu 8(2) se doda naslednja poved: „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti].*“.

(4) Uredba Sveta (ES) št. 1725/2001 z dne 23. julija 2001 o ukrepih za boj proti protipehotnim minam v tretjih državah z izjemo držav v razvoju [2]:

— *člen* 4(2) se dopolni *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti.*“;

— *v členu 7(3) se* doda se naslednja poved: „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti].*“.

(5) Uredba (ES) št. 2493/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. novembra 2000 o ukrepih za pospeševanje polnega vključevanja okoljskih vidikov v razvojni proces držav v razvoju [3]:

— *v členu 5(3) se doda naslednja poved: „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je opredeljena v Uredbi (ES) št. …/2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti.*“;

— *člen* 8(8) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti].*“;

— *člen* 8(9) se nadomesti *z:* „Poreklo nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št.…/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti].*“.

(6) Uredba (ES) št. 2494/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. novembra 2000 o ukrepih za spodbujanje ohranjanja tropskih gozdov in drugih gozdov v državah v razvoju ter trajnostnega gospodarjenja z njimi [4]:

— *v členu 6(3) se* doda se naslednja poved: „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti.*“;

---

[1] UL L *234*, 1.9.2001, *str. 1.*
[2] UL L *234*, 1.9.2001, *str. 6.*
[3] UL L *288*, 15.11.2000, *str. 1.*
[4] UL L *288*, 15.11.2000, *str. 6.*

— *člen* 9(8) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 9(9) se nadomesti *z:* „Poreklo nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

(7) Uredba Sveta (ES) št. 975/1999 z dne 29. aprila 1999 o določitvi zahtev za izvajanje ukrepov na področju razvojnega sodelovanja, ki prispevajo k doseganju splošnega cilja razvijati in krepiti demokracijo in pravno državo ter spoštovati človekove pravice in temeljne svoboščine ([1]):

— *člen 5 se* nadomesti *z:* „Upravičenost do naročil na podlagi nepovratnih sredstev je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen* 8(1) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, kakor je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 8(2) se nadomesti *z:* „Poreklo nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je *določeno* glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

(8) Uredba Sveta (ES) št. 976/1999 z dne 29. aprila 1999 o določitvi zahtev za izvajanje dejavnosti Skupnosti, razen razvojnega sodelovanja, ki v okviru politike sodelovanja Skupnosti prispevajo k splošnemu cilju razvijati in krepiti demokracijo in pravno državo ter spoštovati človekove pravice in temeljne svoboščine v tretjih državah ([2]):

— *v členu 5(1) se* doda se naslednja poved: „Poleg pravil, ki so določena s to uredbo, urejajo upravičenost do naročil na podlagi nepovratnih sredstev tudi pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen* 6 se dopolni *z:* „Da so partnerji *iz člena* 5(1), upravičeni do pomoči Skupnosti, morajo imeti svoj glavni sedež v državi, ki je upravičena do pomoči Skupnosti v skladu s to uredbo in Uredbo (ES) št. …/*2005*. Ta sedež mora biti dejansko središče sprejemanja odločitev za vse dejavnosti, ki se financirajo v skladu s to uredbo. Izjemoma je lahko sedež v drugi tretji državi.“;

— *člen* 9(1) se dopolni *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 9(2) se dopolni *z:* „Poleg pravil, ki so določena s to uredbo, je poreklo zaloge in materialov, kupljenih v skladu s to uredbo, določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

([1]) UL L *120*, 8.5.1999, *str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2240/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 390, 31.12.2004, str. 3).*

([2]) UL L *120*, 8.5.1999, *str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2242/2004 (UL L 390, 31.12.2004, str. 21).*

Četrtek, 23. junij 2005

(9) Uredba Sveta (ES) št. 2836/98 z dne 22. decembra 1998 o vključitvi vprašanja spolov v razvojno sodelovanje [1]:

— *v členu 5(4) se* doda se naslednja poved: „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen* 7(6) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 7(7) se nadomesti *z:* „Poreklo nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“

(10) Uredba Sveta (ES) št. 1658/98 z dne 17. julija 1998 o sofinanciranju ukrepov z evropskimi nevladnimi organizacijami (NVO) na področjih v interesu držav v razvoju [2]:

— *člen* 3(1) (druga alinea) se nadomesti *z:* „Sedež morajo imeti v državi upravičenki in sedež mora biti glavno središče za sprejemanje odločitev v zvezi z vsemi sofinanciranimi dejavnostmi, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen* 3(1) (tretja alinea) se nadomesti *z:* „Večina finančnih sredstev mora izvirati iz države upravičenke, kot je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *v členu* 3(3) se doda „Poreklo nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

(11) Uredba Komisije (ES) št. 2519/97 z dne 16. decembra 1997 o določitvi splošnih pravil za sprostitev proizvodov, ki jih je treba dobaviti v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1292/96 kot pomoč Skupnosti v hrani [3]:

— *člen* 2(1) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člena* 4(1) in 4(2) se nadomestita z: „Poreklo nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen 4(3) in (4)* se črta.

(12) Uredba Sveta (ES) št. 2046/97 z dne 13. oktobra 1997 o sodelovanju sever-jug v boju proti mamilom in odvisnosti od mamil [4]:

— *člen* 5 se nadomesti *z:* „Partnerji pri sodelovanju, ki so upravičeni do finančne podpore po tej uredbi, so regionalne in mednarodne organizacije, zlasti Program Združenih narodov za nadzor nad prepovedanimi drogami (UNDCP), nevladne organizacije, nacionalne, pokrajinske ter lokalne vladne službe in agencije, organizacije s sedežem v zadevni skupnosti, inštituti ter javni in zasebni nosilci dejavnosti. Upravičenost do naročil na podlagi nepovratnih sredstev je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

---

[1] UL L *354*, 30.12.1998, *str. 5. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.*
[2] UL L *213*, 30.7.1998, *str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.*
[3] UL L 346, 17.12.1997, *str. 23.*
[4] UL L 287, 21.10.1997, *str. 1.*

— *v členu 6(5) se* doda se naslednja poved: „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 9(7) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 9(8) se črta in nadomesti *z:* „Poreklo nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

(13) Uredba Sveta (ES) št. 2258/96 z dne 22. novembra 1996 o aktivnostih obnove in rehabilitacije v državah v razvoju [1]:

— *v členu 4(4) se* doda se naslednja poved: „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen* 6(7) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 6(8) se nadomesti *z:* „Poreklo nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

(14) Uredba Sveta (ES) št. 1292/96 z dne 27. junija 1996 o politiki pomoči v hrani in upravljanju pomoči v hrani ter o posebnih aktivnostih v podporo varnosti preskrbe s *hrano* [2]:

— *člen* 9 se nadomesti *z:*

„*1.* Države, ki so upravičene do pomoči Skupnosti za dejavnosti v skladu s to uredbo, so naštete v Prilogi. V tej zvezi se daje prednost najrevnejšim delom prebivalstva in državam z nizkimi dohodki in resnim pomanjkanjem hrane.
Svet lahko s kvalificirano večino ta seznam na predlog Komisije spremeni. Upravičenost do naročil na podlagi nepovratnih sredstev je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, kakor je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.

2. Nepridobitne nevladne organizacije (NVO), ki so upravičene do neposrednega ali posrednega financiranja Skupnosti za izvajanje dejavnosti v skladu s to uredbo, morajo izpolnjevati naslednja merila:

a) če so *NVO*, morajo biti avtonomne organizacije v državi upravičenki skladno z zakoni, ki veljajo v tej državi;

b) svoj sedež morajo imeti v državi upravičenki. Ta sedež mora biti dejansko središče sprejemanja odločitev v zvezi z vsemi sofinanciranimi dejavnostmi;

c) pokazati morajo, da lahko uspešno izvajajo dejavnosti pomoči v hrani; zlasti:
   — s svojimi upravnimi zmožnostmi in zmožnostmi finančnega poslovanja,
   — s svojimi tehničnimi in logističnimi zmožnostmi za izvedbo predlagane dejavnosti,
   — z rezultati dejavnosti, ki so jih zadevne NVO izvedle ob financiranju Skupnosti ali držav članic,

[1] UL L 306, 28.11.1996, *str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.*
[2] UL L 166, 5.7.1996, *str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.*

— s svojimi izkušnjami na področju pomoči v hrani in varnosti preskrbe s hrano,
— s svojo prisotnostjo v državi prejemnici in svojim poznavanjem te države ali držav v razvoju;

d) obvezati se morajo, da bodo izpolnjevale pogoje, ki jih določi Komisija v zvezi z razdeljevanjem pomoči v hrani.“

— *v členu 10(2) se* doda se naslednja poved: „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 11(1) se nadomesti *z:* „Proizvodi se sprostijo v državi prejemnici ali v eni od držav v razvoju (s seznama v Prilogi), če je mogoče v eni od tistih, ki so v isti geografski regiji kot država prejemnica. Poreklo nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 11(3) se črta*;*

— *člen* 11(4) postane člen 11(3)*;*

— *člen* 17 (prva alinea) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

DEL B. Instrumenti Skupnosti z geografskim območjem uporabe

(15) Uredba Sveta (ES) št. 2500/2001 z dne 17. Decembra 2001 o predpristopni finančni pomoči *Turčiji* [1]:

— *člen* 8(7) — *prvi pododstavek* se *dopolni* z: „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je dalje določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen* 8(7) — *drugi pododstavek* se dopolni *z:* „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država je dalje določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *v členu* 8 *se odstavku 8 doda:* „Poreklo zalog in materialov, kupljenih v skladu s to uredbo, je dalje določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

(16) Uredba (ES) št. 257/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. januarja 2001 o izvajanju ukrepov za pospeševanje gospodarskega in socialnega razvoja v Turčiji [2]:

— *v členu 5(5) se* doda naslednja poved: „Poleg pravil, ki so določena v tej uredbi, je udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, določena tudi v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen* 6(7) se dopolni *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je dalje določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 6(8) se dopolni *z:* „Poreklo nabavljenih zalog in materialov v skladu s to uredbo je nadalje določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

---

[1] UL L *342*, 27.12.2001, *str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 850/2005 (UL L 141, 4.6.2005, str. 1).*

[2] UL L *39*, 9.2.2001, *str. 1.*

Četrtek, 23. junij 2005

(17) Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2130/2001 z dne 29. oktobra 2001 o ukrepih za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju [1]:

— *v členu 7(3) se* doda naslednja poved: „Poleg pravil, ki so določena v tej uredbi, je udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, določena tudi v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen* 10(2) se dopolni *z:* „Pomoč Skupnosti je na voljo partnerjem, ki imajo svojo glavno pisarno v državi, ki je upravičena v skladu s to uredbo in tudi z Uredbo *(ES)* št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*, pod pogojem, da je ta pisarna dejansko središče izvajanja dejavnosti, ki so povezane z njihovimi poslovnimi dejavnostmi. Izjemoma je lahko njihov sedež v drugi tretji državi.“;

— *člen* 13(1) se dopolni *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je dalje določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi *(ES)* št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“;

— *člen* 13(2) se dopolni *z:* „Poreklo zalog in materialov, kupljenih v skladu s to uredbo, je dalje določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi *(ES)* št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

(18) Uredba *Sveta* (ES) št. 2666/2000 z dne 5. decembra 2000 o pomoči Albaniji, Bosni in Hercegovini, Hrvaški, Zvezni republiki Jugoslaviji in Nekdanji jugoslovanski republiki *Makedoniji* [2]:

— *člen* 7(3) se dopolni *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je dalje določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen 7(4) se nadomesti z:* „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

(19) Uredba (ES) št. 1726/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. junija 2000 o razvojnem sodelovanju z Južno Afriko [3]:

— *člen* 7(6) se nadomesti *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen* 7(7) se nadomesti *z:* „Poreklo nabavljenih zalog in materialov v *skladu* s to uredbo je *določeno* glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

(20) Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 99/*2000 z* dne 29. decembra *1999* o zagotavljanju pomoči partnerskim državam v vzhodni Evropi in srednji Aziji [4]:

— *člen* 11(3) se dopolni *z:* „Poleg pravil, ki so določena s to uredbo, je poreklo zalog in materialov, kupljenih v skladu s to uredbo, določeno glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

---

(1) UL L *287*, 31.10.2001, *str. 3. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 107/2005 (UL L 23, 26.1.2005, str. 1).*

(2) UL L *306*, 7.12.2000, *str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2257/2004 (UL L 389, 30.12.2004, str. 1).*

(3) UL L *198*, 4.8.2000, *str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1934/2004 (UL L 338, 13.11.2004, str. 1).*

(4) UL L *12*, 18.1.2000, *str. 1.*

Četrtek, 23. junij 2005

— *člen* 11(4) se dopolni *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je dalje določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti].*“;

— *v členu 11(5) se* doda naslednja poved: „Poleg pravil, ki so določena v tej uredbi, je udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, dalje določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti].*“.

(21) Uredba Sveta (ES) št. 1267/1999 z dne 21. junija 1999 o vzpostavitvi instrumenta predpristopnih strukturnih politik [1]:

— *člen* 6a(1) se dopolni *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je dalje določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti.*“;

— *v členu* 6a(2) se *doda naslednji stavek:* „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je dalje določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti].*“.

(22) Uredba Sveta (ES) št. 1268/1999 z dne 21. junija 1999 o podpori Skupnosti predpristopnim ukrepom kmetijstva in razvoja podeželja v državah prosilkah srednje in vzhodne Evrope v predpristopnem obdobju [2]:

— *člen* 3(3) se dopolni *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti.*“.

(23) Uredba Sveta (ES) št. 1488/96 z dne 23. julija 1996 o finančnih in tehničnih ukrepih (MEDA) za spremljanje reforme gospodarskih in socialnih struktur v okviru Evro-sredozemskega partnerstva [3]:

— *člen* 8(1) se dopolni *z:* „Upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo je določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti.*“;

— *člen 8(8) se* dopolni *z:* „Udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, je določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti].*“.

(24) Uredba Sveta (ES) št. 1734/94 z dne 11. julija 1994 o finančnem in tehničnem sodelovanju z *zasedenimi ozemlji* [4]:

— *v členu 2(4) se* doda naslednja poved: „Poleg pravil, ki so določena v tej uredbi, je udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija, dalje določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti.*“.

---

(1) UL L *161, 26.6.1999, str. 73. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2257/2004.*
(2) UL L *161, 26.6.1999, str. 87. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2257/2004.*
(3) UL L 189, 30.7.1996, *str. 1.*
(4) UL L 182, 16.7.1994, *str. 4. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 669/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 105, 14.4.2004, str. 1).*

(25) Uredba Sveta (EGS) št. 1762/92 z dne 29. junija *1992 o* izvajanju protokolov o finančnem in tehničnem sodelovanju, sklenjenih med Skupnostjo in sredozemskimi državami nečlanicami [1]:

— *v členu 2(1) se* doda naslednja poved:„Poleg pravil, ki so določena v tej uredbi, je udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, dalje določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“.

(26) Uredba Sveta (EGS) št. 443/92 z dne 25. februarja 1992 o finančni in tehnični pomoči državam v razvoju v Aziji in Latinski Ameriki ter o sodelovanju z njimi [2]:

— *v členu 9 se* doda naslednja poved: „Poleg pravil, ki so določena v tej uredbi, je udeležba v pogodbenih postopkih, ki jih izvaja mednarodna organizacija ali jih sofinancira tretja država, dalje določena v Uredbi (ES) št. …/*2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne … o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti*.“;

— *člen* 13 se dopolni *z:* „Poleg pravil, ki so določena s to uredbo, je upravičenost do udeležbe v razpisnih postopkih v skladu s to uredbo dalje določena glede na pravila o državljanstvu in poreklu ter odstopanja od njih, *kakor* je določeno v Uredbi (ES) št. …/*2005 [o dostopu do zunanje pomoči Skupnosti]*.“.

---

[1] UL L 181, 1.7.1992, *str. 1.*

[2] UL *L 52*, 27.2.1992, *str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 36).*

Četrtek, 23. junij 2005

PRILOGA II

SEZNAM DRŽAV PREJEMNIC POMOčI DAC — STANJE NA 1. JANUAR 2003

Del I: Države in ozemlja v razvoju (uradna razvojna pomoč)					Del II: Države in ozemlja v prehodu (uradna pomoč)	
Najmanj razvite države	Ostale države z nizkim prihodkom (BND na prebivalca < 745 USD leta 2001)	Države z nižjim srednjim prihodkom (BND na prebivalca 746-2975 USD leta 2001)	Države z višjim srednjim prihodkom (BND na prebivalca 2976-9205 USD leta 2001)	Države z visokim prihodkom (DNB na prebivalca 9206 USD leta 2001)	Države srednje in vzhodne Evrope ter nove neodvisne države nekdanje Sovjetske zveze	Naprednejše države in teritoriji v razvoju
Afganistan Angola Bangladeš Benin Burkina Faso Burundi Butan Čad Dem. rep. Kongo Džibuti Ekvatorialna Gvineja Eritreja Etiopija Gambija Gvineja Gvineja Bissau Haiti Jemen Kambodža Komori Kiribati Laos Lesoto Liberija Madagaskar Malavi Maldivi Mali Mavretanija Mozambik Mjanmar Nepal Niger Ruanda Salomonovi otoki Samoa Sao Tome in Principe Senegal Sierra Leone Somalija Srednjeafriška republika Sudan Tanzanija Vzhodni Timor Togo Tuvalu Uganda Vanuatu Zambija Zelenortski otoki	Armenija (1) Azerbajdžan (1) Demokratična ljudska republika Koreja Gana Gruzija (1) Indija Indonezija Kamerun Kenija Kirgiška republika (1) Moldavija (1) Mongolija Nigerija Nikaragva Pakistan Republika Kongo Papua Nova Gvineja Slonokoščena obala Tadžikistan (1) Uzbekistan (1) Vietnam Zimbabve	Albanija (1) Alžirija Belize Bolivija Bosna in Hercegovina Dominikanska republika Kitajska Kolumbija Kuba Egipt Ekvador Federativne države Mikronezije Fidži Gvajana Gvatemala Honduras Irak Iran Jamajka Jordanija Kazahstan (1) Makedonija (Nekdanja jugoslovanska republika) Maroko Marshallovi otoki Namibija Niue Salvador Filipini Južna Afrika Območja pod palestinsko upravo Paragvaj Peru Saint Vincent in Grenadine Sirija Srbija in Črna gora Surinam Svazi Šrilanka Tajska v Tokelau (2) Tonga Tunizija Turčija Turkmenistan (1) Wallis in Futuna (2)	Bocvana Brazilija Čile Cookovi otoki Dominika Gabon Grenada Hrvaška Kostarika Libanon Malezija Mauritius Mayotte (2) Nauru Panama Saint Lucia Saint Helena (2) Venezuela _____ Prag za upravičenost do posojil Svetovne banke (5185 USD leta 2001) _____ Angvila (2) Antigva in Barbuda Argentina Barbados Mehika Montserrat (2) Oman Otoki Turks in Caicos (2) Palau Saudova Arabija Sejšeli St. Kitts in Nervis Trinidad in Tobago Urugvaj	Bahrajn	Belorusija (1) Bolgarija (1) Češka republika (1) Estonija (1) Litva (1) Latvija (1) Madžarska (1) Poljska (1) Slovaška republika (1) Romunija (1) Rusija (1) Ukrajina (1)	Aruba (2) Bahami Bermudi (1) Britanski Deviški otoki Brunej Ciper Falklandski otoki (2) Francoska Polinezija (2) Gibraltar (2) Honkong (2) Izrael Kajmanski otoki Katar (2) Hongkong, Kitajska (2) Koreja Kuvajt Libija Macao (2) Malta Nizozemski Antili (2) Nova Kaledonija (2) Peking, Kitajska Singapur Slovenija Tajvan Združeni arabski emirati

(1) Države srednje in vzhodne Evrope ter nove neodvisne države nekdanje Sovjetske zveze.
(2) Teritorij.

PRILOGA III

SEZNAM ČLANIC OECD/DAC

Avstralija, Avstrija, Belgija, Kanada, Danska, Evropska komisija, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Irska, Italija, Japonska, Luksemburg, Nizozemska, Nova Zelandija, Norveška, Portugalska, Španija, Švedska, Švica, Velika Britanija, Združene države Amerike.

Četrtek, 23. junij 2005

PRILOGA IV

IZVLEČKI IZ*PRIPOROČILA*
OECD/DAC O SPROŠČANJU URADNE RAZVOJNE POMOČI
NAJMANJ RAZVITIM DRŽAVAM, *KI GA JE PRIPRAVIL*
ODBOR ZA RAZVOJNO POMOČ ORGANIZACIJE ZA GOSPODARSKO SODELOVANJE IN RAZVOJ
(OECD/DAC) MARCA 2001

II. Izvajanje

a) Obseg

7. Sproščanje pomoči je zapleten postopek. Za različne kategorije uradne razvojne pomoči se zahtevajo različni pristopi; dejavnosti, ki jih bodo izvajale članice, se bodo razlikovale v obsegu in časovni razporeditvi. Ob upoštevanju tega bodo članice DAC sprostile uradno razvojno pomoč najmanj razvitim državam v največjem možnem obsegu in v skladu z merili in postopki, ki so določeni v tem priporočilu:

   i) članice DAC se strinjajo, da bodo od 1. januarja 2002 sprostile uradno razvojno pomoč najmanj razvitim državam na naslednjih področjih: plačilna bilanca in podpora strukturnega prilagajanja; oprostitev dolga; program pomoči za sektorje in multisektorje; pomoč za naložbeni program; uvoz in podpora za živila; pogodbe za trgovinske storitve in uradna razvojna pomoč za nevladne organizacije za dejavnosti v zvezi z naročili;

   ii) v zvezi s tehničnim sodelovanjem, povezanim z naložbami, in samostojnim tehničnim sodelovanjem je priznano, da pomembnost ohranitve temeljnega smisla nacionalnega sodelovanja v državah donatorkah skupaj s ciljem pozivanja strokovnega znanja in izkušenj držav partneric, z upoštevanjem ciljev in načel tega priporočila, lahko vodita politike članic DAC. Priporočilo ne vključuje samostojnega tehničnega sodelovanja;

   iii) v zvezi s pomočjo v hrani je priznano, da se politike članic Odbora za razvojno pomoč lahko vodijo z razpravami in sporazumi v ostalih mednarodnih forumih, ki urejajo določbe pomoči v hrani, z upoštevanjem ciljev in načel tega priporočila.

8. To priporočilo se ne uporablja za dejavnosti, ki imajo vrednost nižjo od *700 000* SDR *(130 000* SDR v primeru tehničnega sodelovanja, povezanega z naložbami).

P6_TA(2005)0257

Grenlandska morska plošča *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o vzpostavitvi obnovitvenega načrta za grenlandsko morsko ploščo v okviru Organizacije za ribištvo severozahodnega Atlantika (KOM(2004)0640 — C6-0197/2004 — 2004/0229(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0640) [1],

— ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0197/2004),

— ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo (A6-0116/2005),

[1] Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 23. junij 2005

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;

3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;

4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;

5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA
Sprememba 1 *Naslov*	
Predlog *uredbe* Sveta o vzpostavitvi ***obnovitvenega*** načrta za grenlandsko morsko ploščo v okviru Organizacije za ribištvo severozahodnega Atlantika	Predlog *Uredbe* Sveta o vzpostavitvi načrta ***obnovitve*** za grenlandsko morsko ploščo v okviru Organizacije za ribištvo severozahodnega Atlantika *(Ta sprememba se uporablja v celotnem besedilu. Njen sprejem zahteva ustrezne popravke v celotnem besedilu.)*
Sprememba 2 *Uvodna izjava 7*	
(7) Zato je ***obnovitveni*** načrt *potrebno* ***izvršiti*** na ***trajni*** podlagi. V ta namen je *potrebno* določiti postopek za posredovanje seznama plovil, ki jim je bilo v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1627/94 z dne 27. junija 1994 o splošnih določbah v zvezi s posebnimi ribolovnimi dovoljenji, izdano posebno ribolovno dovoljenje.	(7) Zato je načrt ***obnovitve*** *treba* ***vključiti v zakonodajo Skupnosti*** na ***trdni*** podlagi. V ta namen je *treba* določiti postopek za posredovanje seznama plovil, ki jim je bilo v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1627/94 z dne 27. junija 1994 o splošnih določbah v zvezi s posebnimi ribolovnimi dovoljenji, izdano posebno ribolovno dovoljenje.
Sprememba 3 *Uvodna izjava 9*	
(9) Za zagotavljanje učinkovitega izvajanja na ravni Skupnosti in za zagotavljanje skladnosti z načrtom, ki ga je Svet sprejel na drugih področjih, so potrebni dodatni nadzorni ukrepi. Takšni ukrepi bi morali vsebovati obveznost predhodnega obveščanja o vstopu v pristanišče, ki ga določijo države članice***, in omejevanja dopustnega odstopanja*** –	(9) Za zagotavljanje učinkovitega izvajanja na ravni Skupnosti in za zagotavljanje skladnosti z načrtom *obnovitve*, ki ga je Svet sprejel na drugih področjih, so potrebni dodatni nadzorni ukrepi. Takšni ukrepi bi morali vsebovati obveznost predhodnega obveščanja o vstopu v pristanišče, ki ga določijo države članice –
Sprememba 4 *Člen 3, odstavek 1, pododstavek 2*	
Toda kjer NAFO določi, da te stopnje celotnih dovoljenih ulovov ne bodo zagotovile trajnostnega ribolova tega staleža, Svet na predlog Komisije in skladno z odločbo NAFO s kvalificirano večino spremeni celotne dovoljene ulove, ki so določeni v prvem pododstavku.	Toda kjer NAFO določi, da te stopnje celotnih dovoljenih ulovov ne bodo zagotovile trajnostnega ribolova tega staleža ***(ali kjer je, nasprotno, ugotovljena obnova staleža)***, Svet na predlog Komisije in skladno z odločbo NAFO s kvalificirano večino spremeni celotne dovoljene ulove, ki so določeni v prvem pododstavku.

Četrtek, 23. junij 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA	SPREMEMBE PARLAMENTA

Sprememba 5

Člen 5, odstavek 4

4. Vsaka država članica *dodeli svojo kvoto* za grenlandsko morsko ploščo svojim plovilom, ki so vključena na seznam iz odstavka 1. Države članice vsako leto *najkasneje* do 15. ***decembra*** obvestijo Komisijo o dodelitvi kvot.	4. Vsaka država članica ***sprejme potrebne ukrepe za*** *dodelitev svoje kvote* za grenlandsko morsko ploščo svojim plovilom, ki so vključena na seznam iz odstavka 1. Države članice vsako leto *najpozneje* do 15. ***januarja*** obvestijo Komisijo o dodelitvi kvot.

Sprememba 6

Člen 6, odstavek 3

3. Kadar se za količine grenlandske morske plošče, ki se sporočajo v skladu s točko (b) odstavka 1, šteje, da je izčrpanih 70 % kvote držav članic, kapitani vsak dan pošljejo poročila iz točke (b).	3. Kadar se za količine grenlandske morske plošče, ki se sporočajo v skladu s točko (b) odstavka 1, šteje, da je izčrpanih 70 % kvote držav članic, kapitani vsak ***tretji*** dan pošljejo poročila iz točke (b).

Sprememba 7

Člen 7, odstavek 1

1. Med nahajanjem plovila v podobmočju 2 in sektorjih 3KLMNO *se* na krovu zadržane dnevne količine grenlandske morske plošče na krovu shranijo ločeno od ostalih ulovov in se jasno označijo.	1. ***Upoštevajoč varnost posadke in gibanje plovila, ki spadata med pristojnosti in odgovornosti kapitana,*** *se* med nahajanjem plovila v podobmočju 2 in sektorjih 3KLMNO na krovu zadržane dnevne količine grenlandske morske plošče na krovu shranijo ločeno od ostalih ulovov in se jasno označijo.

Sprememba 8

Člen 8

Člen 8	***črtano***
Dopustno odstopanje pri ocenjevanju količin, ki so navedene v ladijskem dnevniku	
Z odstopanjem od člena 5(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 2807/83 in člena 9(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 2868/88 znaša dovoljeno dopustno odstopanje pri ocenjevanju količin v kilogramih, zadržanih na krovu, 5 % glede na številko v ladijskem dnevniku.	

Sprememba 9

Člen 9, odstavek 4 a (novo)

	4a. Ukrepi, določeni v tem členu, se uporabljajo samo za plovila s posebnim ribolovnim dovoljenjem iz člena 4.

Sprememba 10

Člen 10, odstavek 1 a (novo)

	Ukrepi, določeni v tem členu, se uporabljajo samo za plovila s posebnim ribolovnim dovoljenjem iz člena 4.

Četrtek, 23. junij 2005

P6_TA(2005)0258

Zadeva Lloyd's

Resolucija Evropskega parlamenta o peticijah Lloyd's Names

Evropski parlament,

— ob upoštevanju člena 108(5) svojega Poslovnika,

A. ob upoštevanju svoje resolucije z dne 25. septembra 2003 o peticijah podpisnih članov (Names) Lloyd's ([1]), ki je bila sprejeta s 358 glasovi za, 0 proti in 35 vzdržanimi,

B. ob upoštevanju dejstva, da vlagatelji peticije kljub zahtevam iz te resolucije še vedno niso prejeli ustreznega odgovora Parlamenta niti Komisije glede načina, na katerega so oblasti Združenega kraljestva med leti 1978 in 2001 prenesle in izvrševale Direktivo 73/239/EGS ([2]) o neživljenjskem zavarovanju, zlasti v zvezi z zakonodajno ureditvijo in zahtevami glede plačilne sposobnosti,

C. opozarja, da si je Parlament v resoluciji pridržal pravico do uvedbe nadaljnjih poizvedb in preiskav, če mu Komisija ne bo zagotovila s konkretnega odgovora na vprašanja, vložena 15. novembra 2003,

D. opozarja, da je februarja 2004 takratni poročevalec glede te zadeve pozval Parlament, naj zoper Komisijo sproži postopek pred Sodiščem Evropskih skupnosti zaradi molka na vprašanja, ki jih je zastavil Parlament, glede izvajanja direktive v zadevnem obdobju, in priznava, da Parlament v tem primeru o tej zahtevi uradno ni glasoval,

E. ker Parlament v svoji resoluciji z dne 9. marca 2004 o sporočilu Komisije o spremljanju izvajanja prava Skupnosti ([3]) „močno obžaluje ravnanje Komisije v odnosu do Parlamenta, zlasti njenega pristojnega odbora v primeru Lloyd's of London, v zvezi s katerim Komisija trdovratno zavrača celotno komunikacijo s Parlamentom o vseh vprašanjih, ki jih je ta zastavil",

F. ob upoštevanju, da je pristojni odbor aprila 2004 priporočil, da je treba proti Komisiji sprožiti pravni postopek, ko bodo izpolnjene vse postopkovne zahteve, vendar pa je predsednik Parlamenta sedaj odločil, da morajo biti zaenkrat takšne proceduralne zahteve šele izpolnjene,

1. poziva Komisijo k pripravi konkretnega odgovora na vprašanja, zastavljena v omenjeni resoluciji z dne 25. septembra 2003, bodisi na tej razpravi bodisi v dveh mesecih v pisni obliki, ter namerava v skladu s členom 232 Pogodbe ES sprožiti postopek proti Komisiji, če ta ne bo odgovorila;

2. si pridržuje pravico do vpeljave nadaljnjih preiskovalnih ukrepov, če bodo ti potrebni, ob upoštevanju treh novih peticij, ki so jih drugi Lloyd's Names vložili leta 2005 glede iste direktive;

3. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

([1]) UL C 77 E, 26.3.2004, str. 411.
([2]) Prva direktiva Sveta 73/239/EGS z dne 24. julija 1973 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti neposrednega zavarovanja razen življenjskega zavarovanja (UL L 228, 16.8.1973, str.3). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2002/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 35, 11.2.2003, str. 1).
([3]) UL C 102 E, 28.4.2004, str. 142.

Četrtek, 23. junij 2005

P6_TA(2005)0259

Raziskave na področju varnosti

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o raziskavah na področju varnosti — naslednji koraki (2004/2171(INI))

Evropski parlament,

— ob upoštevanju Pogodbe o Ustavi za Evropo, podpisane v Rimu 29. oktobra 2004,

— ob upoštevanju Evropske varnostne strategije z naslovom „Varna Evropa v boljšem svetu", ki jo je sprejel Evropski svet 12. decembra 2003,

— ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Raziskave na področju varnosti — naslednji koraki" (KOM(2004)0590) in prejšnjih sporočil Komisije (KOM(2003)0113 in KOM(2004)0072),

— ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu z naslovom „Gradimo skupno prihodnost — Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013" (KOM(2004)0101) in sporočila Komisije z naslovom „Znanost in tehnologija, ključ za prihodnost Evrope — Usmeritve politike Evropske unije za podpiranje raziskav" (KOM(2004)0353),

— ob upoštevanju sporočil Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Preprečevanje in boj proti financiranju terorizma z ukrepi za izboljšanje izmenjave informacij, krepitev preglednosti in povečanje sledljivosti finančnih transakcij" (KOM(2004)0700), „Pripravljenost in upravljanje s posledicami v boju proti terorizmu" (KOM(2004)0701) ter „Preprečevanje, pripravljenost in odziv na teroristične napade" (KOM(2004)0698),

— ob upoštevanju svojih resolucij z dne 15. maja 1997 ([1]), 28. januarja 1999 ([2]) in 10. aprila 2002 ([3]) o evropski obrambni industriji,

— ob upoštevanju svoje resolucije z dne 30. novembra 2000 o ustanovitvi skupne evropske varnostne in obrambne politike po Kölnu in Helsinkih ([4]),

— ob upoštevanju svoje resolucije z dne 10. aprila 2003 o novi evropski varnostni in obrambni arhitekturi — prednostne naloge in pomanjkljivosti ([5]),

— ob upoštevanju svoje resolucije z dne 20. novembra 2003 o politiki obrambne opreme EU ([6]),

— ob upoštevanju predloga za belo knjigo o evropski obrambi, ki ga je predstavil Inštitut EU za varnostne študije maja 2004,

— ob upoštevanju poročila o doktrini o varnosti ljudi za Evropo, predstavljenega visokemu predstavniku EU za skupno zunanjo in varnostno politiko 15. septembra 2004,

— ob upoštevanju poročila skupine strokovnjakov s področja raziskav na področju varnosti z naslovom „Raziskave za varno Evropo" z dne 15. marca 2004,

— ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve in mnenj Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0103/2005),

([1]) UL C 167, 2.6.1997, str. 137.
([2]) UL C 128, 7.5.1999, str. 86.
([3]) UL C 127 E, 29.5.2003, str. 582.
([4]) UL C 228, 13.8.2001, str. 173.
([5]) UL C 64 E, 12.3.2004, str. 599.
([6]) UL C 87 E, 7.4.2004, str. 518.

Četrtek, 23. junij 2005

A. ker je po nedavnih geopolitičnih, socialnih in tehnoloških spremembah ter nedavnih svetovnih dogodkih, na primer teroristični napadi 11. septembra 2001 v ZDA in 11. marca 2004 v Madridu, varnost postala nujnejša zadeva in ker bi morale biti države članice EU bolje pripravljene za obravnavanje novih groženj varnosti z učinkovitejšo uporabo svojega znanja in izkušenj,

B. ker širitev na petindvajset držav članic ustvarja nove vrste varnostnih izzivov za novo Evropo, ki sedaj meji na bolj ranljive regije,

C. ker te nove grožnje uporabljajo nove tehnologije, ne upoštevajo državnih mej, izkoriščajo inherentno odprtost ter preglednost sodobne visoke tehnologije in demokratičnih evropskih družb ter ogrožajo varnost držav članic od zunaj in znotraj ozemlja EU, da je težje ločevati med notranjo in zunanjo varnostjo,

D. ker mora biti Evropska unija sposobna zagotoviti zaščito svojih državljanov, prispevati k stabilnosti evropske celine in sosednjih območij ter prispevati k ohranjanju miru in mednarodne varnosti v skladu z načeli Ustanovne listine Združenih narodov ter cilji skupne zunanje in varnostne politike,

E. ker je težko zagotoviti verodostojno varnostno in obrambno politiko ter varnejšo Evropo brez tehnološko naprednih sredstev in zmogljivosti, ki uporabljajo najsodobnejšo tehnologijo, s katero ohranjajo grožnje varnosti na najnižji ravni,

F. ker, kljub možnostim EU v zvezi z raziskovanjem in razvojem varnostnih tehnologij, pomanjkanje posebnega okvira za raziskave na področju varnosti na ravni EU ter visoka razdrobitev in podvajanja v sistemih in infrastrukturah za raziskave na področju varnosti ustvarjajo ovire za najdbo stroškovno učinkovitih rešitev,

G. ker je skupen znesek naložb Združenih držav v državno varnost povprečno štirikrat višji od skupnega zneska naložb Evrope in ta naložba, ki ne vključuje raziskav tehnologij z dvojno rabo, ki jih financira Ministrstvo za obrambo ZDA, je porazdeljena čez vrsto ameriških ministrstev in zato predstavlja celovit pristop k raziskavam na področju varnosti;

H. ker je naložba za raziskave in razvoj v obrambnem sektorju v državah članicah približno petkrat manjša od skladne naložbe v ZDA, kar povečuje tveganje, da bo EU na tem področju ranljivejša in bolj odvisna,

I. ker je razlika med civilnimi in vojaškimi raziskavami vedno bolj nejasna,

J. ker bi lahko raziskave na področju varnosti igrale strateško vlogo pri povečanju industrijske konkurenčnosti Evrope ter okrepitvi njene znanstvene in tehnološke osnove, kot jo določajo lizbonski in barcelonski cilji,

1. pozdravlja predlog Komisije za Evropski program za raziskave na področju varnosti (EPRV); poudarja potrebo po razvoju strukturiranega in učinkovitega programa za raziskave na področju varnosti na ravni Unije, da se začnejo obravnavati trenutni in prihodnji varnostni izzivi ter jasno opredeljene evropske zahteve, povečata varnost in zaščita evropskih državljanov ter zagotovi evropska verodostojnost in učinkovitost v operacijah EVOP, ter da se hkrati prispeva k rasti in konkurenčnosti evropskega gospodarstva;

2. meni, da mora učinkovit program za raziskave na področju varnosti temeljiti na usklajenem referenčnem okviru, ki vključuje ustrezne interesne skupine za raziskave na področju varnosti, primerno in racionalizirano financiranje ter mora biti zgrajen na obstoječih izkušnjah Skupnosti na področju upravljanja skupnih raziskovalnih programov;

3. poudarja pomen vseh vidikov raziskav na področju varnosti za javni interes in v skladu s tem poziva, naj se programom in projektom na tem področju zagotovi zadostno stabilnost in naj bo delitev proračunskih sredstev vezana na trend bruto domačega proizvoda, da se bo v največji možni meri zagotovila stalnost skozi čas in najboljši rezultati;

Četrtek, 23. junij 2005

O Evropskem programu raziskav na področju varnosti in njegovem financiranju

4. je seznanjen s predlogom Komisije o razvoju EPRV kot delom sedmega okvirnega programa EU za raziskave; poudarja, da mora EPRV spoštovati posebno naravo raziskav na področju varnosti, ob upoštevanju posebnih elementov, na primer predpisov, ki urejajo pravice intelektualne lastnine, ravnanje z zaupnimi informacijami, zaščito varnih informacij in prenos tehnologije; poudarja, da morajo dejavnosti EPRV temeljiti na postopku soodločanja;

5. poziva Komisijo, da upošteva dejstvo, da je bila delovna skupina za varstvo podatkov iz člena 29 ustanovljena za svetovanje Komisiji o kakršnih koli ukrepih Skupnosti, ki vplivajo na pravice in svoboščine fizičnih oseb v zvezi z obdelavo osebnih podatkov in zasebnostjo;

6. spodbuja Svet in Komisijo, v sodelovanju z Evropskim parlamentom, da pred dodelitvijo sredstev za raziskave jasno oblikujejo, v svojih organih in med njimi, cilje in prednostne naloge, ki jih je treba uresničevati na področju raziskav na področju varnosti, ter vlogo, ki jo je treba na vsaki stopnji dati državam članicam in evropskim agencijam, ki pri tem sodelujejo;

7. poziva Svet in Komisijo, da določita prednostne naloge na podlagi operativnega programskega okvira za izvajanje Haaškega programa za boj proti terorizmu v primeru notranje varnosti ter evropsko varnostno strategijo v primeru zunanje varnosti;

8. priporoča, naj bodo med prednostne naloge bodočega Evropskega programa za raziskave na področju varnosti vključeni boj proti terorizmu, nadzor nad ozemljem, civilna obramba, nadzor nad zunanjimi mejami Unije in druga področja, kjer lahko ukrepanje na ravni Skupnosti zagotovi dodano vrednost, ne da bi bilo v nasprotju s pristojnostmi držav članic;

9. meni, da mora biti eden glavnih ciljev programa varovanje zunanjih meja Unije in varovanje kritične infrastrukture kot na primer vseevropskih omrežij in jedrskih elektrarn;

10. poziva Komisijo, naj v okviru priprav izkoristi izkušnje, pridobljene ob prvem razpisu, ter potrdi prednostna področja; meni, da je treba posvetiti večjo pozornost raziskavam v zvezi s sprejemanjem raziskav na področju varnosti s strani javnosti in obdelavi zaupnih podatkov, z namenom omogočanja tesnejšega sodelovanja med državami članicami pri izmenjavi teh podatkov;

11. se strinja, da bi se moral EPRV konkretno, a ne izključno osredotočiti na raziskovalne dejavnosti in tehnološka področja s skupno dodano vrednostjo, tako da uspešno predvidi, spremlja in blaži nove varnostne izzive, na primer izzive, povezane z bioterorizmom, računalniško kriminaliteto in katero koli drugo obliko sodobnega organiziranega kriminala, da ustrezno izpolni varnostne misije EU in zmanjša število žrtev;

12. vztraja, da je treba vzpostavitev programa za raziskave na področju varnosti povezati z redno izčrpno analizo varnostnih potreb, da se opredelijo glavni tehnološki in netehnološki instrumenti, potrebni za obravnavo nihajočega varnostnega okolja po hladni vojni;

13. zagovarja, vzporedno s tehnološko usmerjenimi raziskavami, osredotočenost na razvoj skupnih zmogljivosti za modeliranje in obveščanje o nevarnosti, pri čemer naj se v vsakem primeru izkoristijo primerjalne prednosti držav članic;

14. poudarja, da bodo v nekaterih primerih predlagani projekti vsebovali dvojne elemente varnosti in zaščite, ki morajo zato biti močno povezani; poudarja, da bi bila zahteva, da morajo raziskave iz EPRV obravnavati izključno varnostne vidike, neproduktivna; zato predlaga bolj celostni pristop ter tesno uskladitev EPRV in drugih raziskovalnih dejavnosti znotraj sedmega okvirnega programa EU za raziskave; priporoča, da mora EPRV čim bolj jasno razlikovati med vojaškim in nevojaškim raziskovanjem;

15. meni, da je v sporočilu Komisije poudarek na tehnoloških raziskavah; poziva k bolj uravnoteženemu vzajemnem delovanju raziskav na področju naravoslovnih ved in tehnologij ter drugih ved, zlasti političnih, družbenih in humanističnih;

16. meni, da je treba za premostitev vrzeli med raziskavami in dejansko uporabo ter za dejansko vsakodnevno uporabo tehnološkega napredka posvetiti več pozornosti raziskavam operacij, analizi sistemov in simulaciji;

17. poudarja, da si je treba za obravnavo občutne slabosti in neuspeha držav članic na področjih sistemov C4ISR (vodenje, nadzor, komunikacije, informatika, obveščanje, spremljanje in raziskovanje) prizadevati za večji napredek na področju senzorskih sistemov, biotehnologije, vesoljske tehnologije in IT tehnologije;

18. ugotavlja, da lahko vesoljska in letalska uporaba ter storitve na področjih, kot so globalno določanje položaja, opazovanje sveta in zbiranje podatkov, igrajo ključno vlogo ter jih je treba poudariti v EPRV;

19. poziva Komisijo, naj nadgrajuje poročilo „Raziskave za varno Evropo“, ki ga je objavila Skupina osebnosti s področja raziskav na področju varnosti, in končno poročilo skupine strokovnjakov za vesolje in varnost, naj na področje nacionalnih pobud s področja satelitov razširi take vrste sodelovanje pri raziskavah na področju varnosti, ki je nujno za povečanje zmogljivosti civilnih in vojaških sistemov ter sistemov dvojne rabe in za izpolnjevanje operativnih potreb in zahtev Unije;

20. priznava, da bo potrebno dodatno in bolj ustrezno financiranje za skladen in učinkovit programa za raziskave na področju varnosti; zato meni, da bi bilo stopnjo financiranja v višini 1 000 milijonov EUR na leto, ki jo predlaga poročilo skupine strokovnjakov, možno doseči z uporabo tako sredstev iz okvirnega programa za raziskave kot tudi iz alternativnih virov;

21. meni, da mora Unija vzporedno s takšno stopnjo financiranja racionalizirati in učinkoviteje izrabljati obstoječa sredstva ter odpraviti sedanjo razdrobitev odhodkov;

22. vendar poudarja, da večje naložbe za raziskave na področju varnosti ne smejo povzročiti znižanja stopnje izdatkov za civilne raziskave;

23. poziva Svet in Komisijo, da preučita sistem uravnotežene udeležbe pri izdatkih za dodatna sredstva poleg sredstev, ki so že predvidena v raziskovalnem načrtu Skupnosti, z namenom, da se pri teži stroškov upošteva gospodarski položaj držav članic, ki temelji na odstotku BNP, ter da se veže na večletno obdobje tako, da omogoča zanesljivo načrtovanje.

Posvetovanje in sodelovanje z interesnimi skupinami

24. pozdravlja predlagano ustanovitev Evropskega svetovalnega odbora za raziskave na področju varnosti; meni, da so, glede na sedanje pomanjkanje nadgradnje oblikovanja politike, potrebni jasnejši podatki o tem, ali bo svetovalni odbor zadosten in pripravljen učinkovito svetovati o vsebini raziskave na področju varnosti ter reševati operativne težave v zvezi s programi; poudarja, da morajo Evropski parlament zastopati v Evropskem svetovalnem odboru za raziskave na področju varnosti pet članov, vključno s predsedniki pristojnih odborov (Odbora za zunanje zadeve, Pododbora za varnost in obrambo, Odbora za industrijo, raziskave in energetiko, Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov ter Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve) ali njihovi predstavniki;

25. poudarja dodano vrednost posvetovanja in sodelovanja s strokovnjaki iz vseh ustreznih skupin zainteresiranih strani za raziskave na področju varnosti znotraj okvira Evropskega svetovalnega odbora za raziskave na področju varnosti; vendar pa poziva k uravnoteženemu sodelovanju industrijskih predstavnikov, sponzorjev raziskav in zasebnih uporabnikov, znanstvenih raziskovalnih ustanov, javnih zavodov in predstavnikov organizacij za državljanske svoboščine;

26. zahteva, da se pojasnijo dejavnosti in delovne metode Evropskega svetovalnega odbora za raziskave na področju varnosti ter da jih nadzira Evropski parlament;

27. poudarja, da se mora ustanovitev Evropskega svetovalnega odbora za raziskave na področju varnosti izogibati kateri koli podvojitvi v strukturi raziskav na področju varnosti;

28. se strinja, da za odpravo visokih stroškov podvajanja in razdrobitve sedanjih varnostnih struktur in programov spodbudijo večje in tesnejše sodelovanje ter usklajevanje dejavnosti evropskih raziskav na področju varnosti in prizadevanja držav članic, drugih raziskovalnih dejavnosti EU in drugih mednarodnih organizacij, ki imajo odgovornosti v zvezi z globalnimi ali regionalnimi varnostnimi vprašanji;

29. priporoča, da morajo evropske raziskave na področju varnosti v okviru čezatlantskih odnosov sprožiti potrebna prizadevanja za izognitev podvajanju in spodbujati interoperabilnost, ob tem pa upoštevati posebnosti raziskovalnega okolja Unije na tem področju; vendar pa poudarja, da je treba proračun Unije za raziskave na področju varnosti uporabiti za razvoj interesov podjetij EU;

Institucionalne določitve

30. vztraja, da mora Parlament sodelovati pri razvoju dejavnosti evropskih raziskav na področju varnosti ne le tako, da se ga redno obvešča o napredku, ampak predvsem tako, da se z njim vnaprej posvetuje o izvajanju načrtovanega programa;

31. poziva Komisijo, naj Parlamentu brez odlašanja predstavi strateške načrte za ukrepanje, pa tudi nasvet, ki ga je dobila glede načel in mehanizmov izvajanja, specifične predloge v zvezi s sodelovanjem, vrstami pogodb in finančnimi instrumenti za raziskovalne dejavnosti znotraj EPRV, ter da predstavi potrebne predpise s področja intelektualne lastnine in prenosa tehnologije, ki naj jih pripravi skupaj s svetovalnim odborom za raziskave na področju varnosti;

32. poziva pristojnega komisarja, naj pred izvajanjem EPRV poroča tako Odboru za zunanje zadeve kot tudi Odboru za industrijo, raziskave in energetiko;

33. vztraja, da je potreben skladnejši politični in institucionalni okvir za spodbujanje sodelovanja in učinkovitega usklajevanja med EPRV, nove Evropske obrambne agencije (EOA) in ustreznih politik Unije v zvezi z varnostnimi in obrambnimi vprašanji;

34. meni, da je treba podrobnosti in parametre dejavnosti nove EOA, zlasti v zvezi z dejavnostmi raziskav na področju varnosti in njenimi delovnimi odnosi, natančno opredeliti;

35. poziva Svet in Komisijo, da zagotovita uspešno in učinkovito razmerje med EPRV in EOA v izogib kakršnemu koli podvojevanju na področju raziskav in tehnologije;

36. poziva Komisijo, da upošteva načelo 'javnega interesa' raziskav na področju varnosti za države članice in za Evropsko unijo, da bi se izognili tveganju za financiranje projektov, ki niso v skladu s političnimi prednostnimi nalogami, določenimi obveznostmi javnega interesa ali z varovanjem človekovih pravic, državljanskih svobočin in zasebnega življenja; poudarja, da je preglednost pri dodeljevanju pogodb zelo pomembna;

37. poziva k optimizaciji možnih sinergij med obrambnim in civilnim raziskovanjem s povezovanjem aplikacij in prenosom tehnologije med obema sektorjema; hkrati poziva k jasnejši opredelitvi posebnih instrumentov, ki bi lahko pomagali pri reševanju posebnih težav raziskav, povezanih z varnostjo;

Četrtek, 23. junij 2005

Upravljanje Evropskega programa za raziskave na področju varnosti

38. meni, da morajo za zagotovitev učinkovitega upravljanja EPRV igrati ključno vlogo izkušnje, pridobljene v zvezi z mehanizmi financiranja, metode in institucionalne določitve med pripravljalnimi ukrepi;

39. vztraja, da mora upravljanje EPRV poudariti dodano vrednost interoperabilnosti in povezanosti, da se izboljša čezmejno sodelovanje, prepreči nepotrebno podvajanje in izboljša skladnost prizadevanj Unije;

40. goreče zagovarja razvoj močnih skupnih raziskovalnih in razvojnih infrastruktur, spodbujanje sodelovanja med laboratoriji na ravni celotne Unije ter razvoj človeških virov v raziskovanju in tehnologiji, s čimer bi Evropa postala bolj privlačno območje za usposobljene raziskovalce na tem področju;

41. vztraja, da je treba spodbujati sistematično sodelovanje ter raziskati združene moči industrije in raziskovalne skupnosti, da se poveča stopnja inovacij v Evropi na najvišjo raven na svetu;

42. meni, da mora biti EPRV združljiv z vzpostavitvijo odprtega, povezanega in konkurenčnega evropskega obrambnega trga in z uvedbo inovativnih mehanizmov, ki evropski industriji omogočijo, da pridobi primerjalno prednost na svetovnih trgih; poudarja, da je preglednost pri dodeljevanju pogodb izjemno pomembna;

43. poudarja koristi, ki bi jih konkurenčnejša evropska varnostna industrija, na podlagi obstoječe zmogljivosti obrambne industrije in drugih specializiranih področij, povezanih z novimi tehnološkimi infrastrukturami, lahko zagotovila pri krepitvi gospodarske rasti in splošne konkurenčnosti evropskega gospodarstva, in poleg tega poudarja njene pozitivne rezultate znotraj družbe v Evropski uniji;

44. poudarja, da pobude EU na področju raziskav na področju varnosti ne smejo povzročiti oslabitve načel in vrednosti Unije, ki so povezane s človekovimi pravicami, demokratičnimi pravicami, političnimi svobodami, državljanskimi svoboščinami in etiko;

*

* *

45. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic ter generalnemu sekretarju predsedniku Sveta Evrope.

P6_TA(2005)0260

Informacijska družba

Resolucija Evropskega parlamenta o informacijski družbi (2004/2204(INI))

Evropski parlament,

— ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „H globalnemu partnerstvu v informacijski družbi: Spremljanje ženevskega vrha (WSIS)“ (KOM(2004)0111),

— ob upoštevanju sklepov Sveta z dne 9. in 10. decembra 2004 (15472/04),

— ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „H globalnemu partnerstvu v informacijski družbi: Udejanjanje ženevskih načel“ (KOM(2004)0480),

— ob upoštevanju sklepov Sveta z dne 8. in 9. marca 2004 (6606/04),

— ob upoštevanju izjave o načelih in akcijskega načrta Svetovnega vrha o informacijski družbi (WSIS), sprejetih 12. decembra 2003 v Ženevi,

— ob upoštevanju resolucije Unesca 32C/34 z dne 17. oktobra 2003 o zaželjenosti oblikovanja mednarodnega normativnega instrumenta za kulturno raznolikost,

— ob upoštevanju predhodne študije izvršnega odbora Unesca z dne 12. marca 2003 o tehničnih in pravnih vidikih glede zaželjenosti normativnega instrumenta za kulturno raznolikost,

— ob upoštevanju mnenja v obliki pisma, ki ga je predsednik Parlamenta posredoval predsednikoma Komisije in Sveta dne 26. novembra 2003,

— ob upoštevanju sklepov Sveta z dne 5. junija 2003 (9686/03),

— ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „H globalnemu partnerstvu v informacijski družbi: Perspektive EU v okviru svetovnega vrha OZN o informacijski družbi“ (KOM(2003)0271),

— ob upoštevanju splošne deklaracije Unesca o kulturni raznolikosti z dne 2. novembra 2001,

— ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko in mnenja Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0172/2005),

A. ker srečanje WSIS v Tunisu („Tuniški vrh“), ki se bo odvijal med 16. in 18. novembrom 2005, predstavlja drugo bistveno fazo za spodbujanje informacijske in komunikacijske tehnologije (IKT) kot dejavnika trajnostnega razvoja in skupne rasti, saj revščina ljudi ne prikrajša le za dobrine socialne vključenosti,

B. ker IKT predstavlja strateško orodje za politike držav ter privilegirano sredstvo za sodelovanje in raziskovanje vzajemnih koristi zahvaljujoč se akcijskemu načrtu med razvitimi državami, državami v vzponu in manj razvitimi državami,

C. ker lahko IKT doprinese k svetovnemu ravnovesju, kakor tudi k individualnemu napredku, s tem ko uresničuje razvojne cilje tisočletja,

D. ker Unescova odločitev, da sprejme konvencijo o kulturni raznolikosti, predstavlja ključno pobudo za boljšo vključenost v informacijsko družbo na podlagi zaščite raznolikosti kulturnega izražanja, mednarodnih kulturnih izmenjav in spodbujanja pluralizma,

E. ker mora biti informacijska družba odprta za vse, saj predstavljajo izobraževanje in usposabljanje, zdravje, raziskave in trgovina prednostna področja uporabe IKT, ki je blizu državljanom,

F. ker mora hitri razvoj IKT doprinesti h krepitvi demokracije in sodelovanja državljanov, da bi le-ti tako postali zainteresirane stranke in ne bi bili zgolj potrošniki,

G. ker bi se morala IKT razvijati v okviru neodvisnih regulativnih organov, kar zagotavlja dostopnost, svobodo izražanja in informiranja, kulturno raznolikost in večjezičnost,

H. ker Evropska unija črpa svojo učinkovitost iz usklajevanja med državami članicami ter iz pozitivnega sodelovanja Komisije v skladu s svojimi političnimi cilji in s svojimi obveznostmi do manj razvitih držav,

I. ker so IKT neločljiv del družbe, ki temelji na znanju in informacijah, kot je izraženo v lizbonski strategiji za Unijo ter Barcelonska izjava,

J. ker mora Unija igrati večjo vlogo pri ozemeljskemu in socialnemu zmanjševanju digitalne ločnice s pomočjo uspeha svojih notranjih politik ter z razvojem partnerstva, ki bo združil javne organe, podjetja in civilno družbo,

Četrtek, 23. junij 2005

K. ker Unija razpolaga z instrumenti za boj proti digitalni ločnici: politika pomoči pri razvoju, mednarodno gospodarsko in znanstveno sodelovanje, institucije za financiranje (kakršna je Evropska investicijska banka (EIB)),

L. ker je EU s sprejetjem skupnega zakonodajnega okvira za elektronske komunikacije dokazala, da je odprt in konkurenčen trg ključnega pomena za spodbujanje investicij v nove storitve ter za zagotovitev hitrih povezav za sprejemljivo ceno,

M. ker je pravica do izobraževanja in dostopa do poklicnega in stalnega usposabljanja vključena v Listino temljnih pravic Evropske unije kot temeljna pravica,

1. pozdravlja obnovitev prizadevanj Sveta pri delovanju v smeri uspeha pri drugi fazi svetovnega vrha o informacijski družbi;

2. v celoti odobrava predloge, ki jih je oblikovala Komisija v ta namen, zlasti glede odločilne vloge za investicije prijaznega regulativnega okvira, aplikacij IKT na prednostnih področjih, vključno z e-vlado, pomena raziskav in inovacij ter prispevka IKT k razvoju, in pričakuje, da bo Komisija razvila strategijo, ki bo v skladu z globalnim akcijskim načrtom WSIS, o katerem se bo odločalo na Tuniškem vrhu;

3. poudarja, da:

— je dobra usklajenost med državami članicami EU olajšala sodelovanje Komisije pri postopku WSIS, zlasti delovne skupine za upravljanje svetovnega spleta,

— izkušnja Unije dovoljuje pozitiven prispevek k zakonodajnemu okolju, ki je naklonjeno uresničevanju akcijskega načrta WSIS;

4. poudarja, da:

— razvoj IKT lahko poveča digitalno ločnico v prid tistim, ki imajo dostop do njega in ga znajo uporabljati. To tveganje je treba vzeti v zakup pri vseh predlaganih dejavnostih tako, da jih prilagodimo regionalnim, nacionalnim ali lokalnim razmeram,

— ker IKT doprinašajo h konkurenčnosti in k dvigu ravni znanja in veščin, je primerno, da se posveti podobna pozornost gospodarskim in kulturnim vidikom razvijanja IKT, saj bo to koristilo zaposlovanju, podjetjem in socialni koheziji,

— posebno pozornost je treba nameniti morebitnim težavam, ki bi se lahko pojavile zaradi koncentracije mobilnih in internetnih storitev ter njihove vsebine; poziva Komisijo, da spremlja posledice te koncentracije,

— je treba individualni dostop razvijati do enake mere kot kolektivni dostop,

— mora *e*-vključenost temeljiti na dostopnosti, na ponudbi spletnih storitev (vlada, izobraževanje in stalno usposabljanje, zdravstvene storitve in trgovina) ter na poučevanju in učenju njihove uporabe. Osnovne in najbolj nepogrešljive storitve bi bile lahko po predhodnem dogovoru med partnerji brezplačne, brezplačne in odprtokodne programske opreme (FLOSS) bi lahko bile eno od sredstev za dostop do teh storitev;

5. poudarja:

— strateško vlogo, ki jo imajo raziskave in razvoj na vsakem koraku in na vseh ravneh postopka: razvoj in širitev novih tehnologij, postopki za primerjanje in ocenjevanje akcijskega načrta z vzpostavitvijo funkcije opazovalcev,

— dejstvo, da je treba vključiti med prednostne raziskave socialno-ekonomske študije, ki omogočajo oceno vpliva dostopa do IKT na ljudi in družbo,

— možnost, ki jo predstavljata trenutna priprava sedmega okvirnega programa za raziskave in tehnološki razvoj ter povečanje sredstev, namenjenih za raziskave,

— pomen razvijanja lokalnih spretnosti in sposobnosti s podpiranjem računalniškega izobraževanja in raziskovalnega dela,

— potrebo po razvijanju podjetniških in inovacijskih zmogljivosti, ki državam omogočajo uporabo IKT za razvijanje storitev in sistemov kot neposredni odgovor na potrebe njihove družbe;

6. pozdravlja:

— poudarek, ki ga Komisija daje potrebi vseh držav po ustanovitvi neodvisnih regulativnih teles in potrebi po jasnem okviru konkurenčnega prava, v katerem lahko investitorji varno sodelujejo,

— pomen, ki ga daje krepitvi mednarodnih komunikacij, sodelovanju na področju sprejemanja predpisov in izmenjavi najboljših praks;

7. priporoča:

— da Unija in njene države članice pospešijo oblikovanje raziskovalnih omrežij IKT s pomočjo infrastrukturnih sredstev, kot je omrežje GEANT, s pomočjo centrov odličnosti ali tehnoloških platform ter omrežij izvedencev in izvajalcev izobraževanja in stalnega usposabljanja,

— aktivno politiko podpore uporabe skupnih, na informacijah temelječih, programov širjenja rezultatov raziskav na vseh področjih, kjer se izkažejo kot koristni, in ki so javno financirani,

— da se temu, kjer je to primerno, pridružijo javne odgovorne osebe in predstavniki civilne družbe ter zasebnega sektorja;

8. poziva Unijo in države članice, da:

— upoštevajo WSIS kot sredstvo za spodbujanje sodelovanja v tradicionalnih okvirih geografske in zgodovinske bližine (Sredozemlje, AKP, itd) ter kot možnost za novo sodelovanje z državami v razvoju,

— prednostno upoštevajo infrastrukturne in izobraževalne potrebe najmanj razvitih držav,

— spoštujejo lokalna in regionalna znanja in izkušnje pri sodelovanju na področju praks in vsebin,

— zagotovijo, da bodo prizadevanja EU prispevala k zagotavljanju ravnotežja med ekonomsko rastjo, konkurenčnostjo in zaposlovanjem na eni strani ter socialno in okoljsko trajnostjo na drugi,

— uporablja prilagodljive oblike odprtega javno-zasebnega partnerstva (regije, države, lokalne skupnosti, podjetja, združenja, nevladne organizacije) ter vključijo zasebne ali institucionalne vire financiranja, kot je EIB,

— z regulativnimi organi držav članic ustanovijo delovno skupino za pospeševanje učinkovitih integriranih in neodvisnih regulativnih modelov in da izmenjajo izkušnje o uspešnih ukrepih za odpiranje trga, ki spodbujajo investicije in znižujejo potrošniške cene;

— upoštevajo potrebo po ohranjanju kulturne raznolikosti pri načrtovanju upravljanja

9. z zanimanjem opaža vzpostavitev sklada za prostovoljno financiranje in poudarja, da sklad ne nadomešča potrebne razpoložljivosti že obstoječega ali bodočega financiranja;

10. predlaga razmislek o novih določilih z namenom optimizacije sredstev, ki jih prinašajo programi sodelovanja in Evropski razvojni sklad, kot je ponovna uporaba neporabljenih kreditov za obogatitev akcijskega načrta;

11. meni, da je razvoj upravljanja svetovnega spleta ključ do uspeha WSIS ter, da se mora vpisati v časovni razpored, ki je v skladu z izjavo o načelih in z akcijskim načrtom;

12. poudarja vseeno, da se mora ohraniti sistem mednarodnega in neodvisnega upravljanja interneta;

Četrtek, 23. junij 2005

13. poudarja, da stabilnost in zanesljivost svetovnega spleta pogojujeta dostop do in vlaganje v IKT;

14. opozarja, da je izziv, povezan z razvijanjem informacijske družbe, uporaba informacijske in komunikacijske tehnologije za povečanje učinkovitega izvajanja standardov človekovih pravic na mednarodni, regionalni in nacionalni ravni;

15. poudarja, da so programi digitalne pismenosti bistveni za oblikovanje globalnega območja svobode in varnosti, v katerem državljani ne bodo le morebitni potrošniki informacij, ampak jim bodo zagotovljene tudi vse državljanske pravice; ugotavlja, da ima izobraževanje, vključno z izobraževanjem na področju človekovih pravic, osrednjo vlogo pri vključenosti v informacijsko družbo;

16. pričakuje, da bo Tuniški vrh:

— omogočil napredek pri skupni opredelitvi upravljanja svetovnega spleta in bolj predstavniškega načina organizacije držav partneric,

— na usklajen način obravnaval teme splošnega interesa, ki se nanašajo na upravljanje svetovnega spleta (poimenovanja domen, dodelitev naslovov), in okrepil mednarodno sodelovanje pri obravnavi vseh vidikov zlorabe svetovnega spleta (vključno z nezaželeno pošto) varnost in boj proti kibernetski kriminaliteti (vključno z otroško pornografijo), in poskuša omejiti pluralizem, svobodo izražanja in spoštovanje človekovih pravic,

— razjasnil odgovornosti javnosti, zlasti glede:

  — upoštevanja intelektualne lastnine in kulturne raznolikosti pri oblikovanju nove upravljalske strukture,

  — zagotavljanja nevtralnosti in interoperabilnosti tehnologij in digitalnih platform,

  — spodbujanja tehnološke, gospodarske in kulturne izmenjave v okviru pravično urejene konkurence;

17. poziva Svet in Komisijo, da upoštevata priporočila Parlamenta in nadaljujeta z vključevanjem le-tega v spremljanje WSIS, za zagotavljanje dobre usklajenosti pričakovanj, ki jih je izrazila EU in njihovo izvajanje, zlasti na področju proračuna in politik Unije;

18. pozdravlja pobudo za konvencijo digitalnih mest W2i, spodbujano prek projekta Digitalna mesta, ki bo v Bilbau novembra 2005vendar poudarja, da bi bilo treba sprejeti tudi pobudo za oblikovanje digitalnih regij;

19. želi okrepiti sodelovanje evropske civilne družbe ob Tuniškem vrhu;

20. poudarja pomen sodelovanja zasebnega sektorja v postopkih WSIS;

21. poudarja, da je treba pospeševati sisteme inovacij in izobraževanja, programe vseživljenjskega učenja in pobude za e-učenje (za učitelje in študente) ter priporoča izrecno osredotočenost na izobraževanje, usposabljanje in orodja za oblikovanje vsebin, zlasti tistih, ki odražajo kulturno raznolikost;

22. poziva države članice, da ukrepajo v skladu s ciljem Unescovega programa „Izobrazba za vse do leta 2015“ in se odzovejo na pozive Unicefa za večjo dodelitev sredstev za izobraževanje v paktu s prihodnjimi generacijami;

23. poudarja, da globalizacija povzroča tveganje v zvezi s spoštovanjem kulturne raznolikosti na področju jezikov in identitet, ter da lahko informacijska družba predstavlja tudi priložnost za spodbujanje medkulturnega dialoga preko globalnih omrežij;

24. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.